НАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ СТРОИТЕЛЕЙ

РЕКОМЕНДАЦИИ НАЦИОНАЛЬНОГО ОБЪЕДИНЕНИЯ СТРОИТЕЛЕЙ

Проектирование и строительство. Понятийно-терминологический словарь к Еврокодам EN 1992 ÷ EN 1996, EN 1998, EN 1999 (проект)

Р НОСТРОЙ

Издание официальное

Общероссийская негосударственная некоммерческая организация «Национальное объединение саморегулируемых организаций, основанных на членстве лиц, осуществляющих строительство»

Негосударственное образовательное учреждение «Институт научно-технического общества строителей»

Москва 2015

Предисловие

1 РАЗРАБОТАНЫ	Негосударственным образовательным учреждением «Институт научно-технического общества строителей»
2 ПРЕДСТАВЛЕНЫ НА УТВЕРЖДЕНИЕ	Департаментом технического регулирования Национального объединения строителей
3 УТВЕРЖДЕНЫ И ВВЕДЕНЫ В ДЕЙСТВИЕ	Решением Совета Национального объединения строителей от №
4 ВВЕДЕНЫ	ВПЕРВЫЕ

Содержание

Введение

Интеграция в российскую экономику материалов, оборудования и технологий строительного производства из стран Евросоюза требует тесного взаимодействия между российскими и европейскими специалистами, обеспечения языкового и смыслового согласования, упорядочения и унификации строительной терминологии, взаимной информированности в области строительства и архитектуры.

В целях реализации поручения Правительства РФ от 16 июня 2010 г. №ИШ-П9-4012 о включении Еврокодов на альтернативной основе в доказательную базу Федерального закона № 384-ФЗ «Технический регламент о безопасности зданий и сооружений» разработана комплексная программа по гармонизации российской и европейской систем технического нормирования в строительстве. Работа по гармонизации включает не только перевод на русский язык текстов Еврокодов и их адаптацию для применения на территории России, но также и создание терминологического словаря на базе Еврокодов[1], целью которого является упорядочивание и согласование терминологии в области строительства на международном уровне. Терминологический словарь призван улучшить взаимопонимание учёных и специалистов разных стран, работающих в строительной отрасли.

При разработке словаря учтено то обстоятельство, что один и тот же термин может иметь разное значение в соответствии с контекстом применения термина и особенностей его национальной трактовки, зависящей от сложившихся традиций национальных технических школ. В связи с этим не следует в предлагаемом словаре ожидать точных классических определений терминов, принятых в российской технической школе. Здесь представлены «европейские» трактовки терминов на английском языке с переводом их на русский язык, строго привязанные к контекстам европейских норм. Такая постановка при работе с оригиналами текстов евронорм обеспечивает их более глубокое понимание с учетом различий национальных технических школ.

Для отбора терминов использована европейская система нормативной документации в строительстве:

[1] Еврокоды (Eurocode) – европейские строительные стандарты, разработкой которых занимается комиссия Евросоюза с середины 70-х гг. В течение 15 лет Комиссия Евросоюза совместно с Комитетом представителей всех стран-членов ЕС руководила разработкой Еврокодов. В 1990 г. Европейская комиссия на основе соглашения с Европейским комитетом по стандартизации (CEH) передала право на разработку и издание Еврокодов странам-членам Евросоюза, чтобы в дальнейшем присвоить им статус европейских стандартов. Для составления Еврокодов был создан CEH/TK 250, секретариат которого находится в составе BSI (Британского института по стандартизации) [1].

EN 1992-1-1	Еврокод 2: Проектирование железобетонных конструкций. Часть 1-1. Общие правила и правила для зданий
EN 1992-1-2	Еврокод 2: Проектирование железобетонных конструкций. Часть 1-2. Общие правила. Определение огнестойкости
EN 1993-1-1	Еврокод 3: Проектирование стальных конструкций. Часть 1-1. Общие правила и правила для зданий и сооружений
EN 1993-1-2	Еврокод 3: Проектирование стальных конструкций. Часть 1-2. Общие правила. Проектирование огнестойкости
EN 1993-1-3	Еврокод 3: Проектирование стальных конструкций. Часть 1-3. Общие правила. Дополнительные правила для холодноформованных элементов и профилированных листов
EN 1993-1-5	Еврокод 3: Проектирование стальных конструкций. Часть 1-5. Пластинчатые элементы конструкций
EN 1993-1-6	Еврокод 3: Проектирование стальных конструкций. Часть 1-6. Оболочки
EN 1993-1-7	Еврокод 3: Проектирование стальных конструкций. Часть 1-7. Прочность плоских листовых конструкций при действии поперечной нагрузки
EN 1993-1-8	Еврокод 3: Проектирование стальных конструкций. Часть 1-8. Расчёт соединений
EN 1993-1-9	Еврокод 3: Проектирование стальных конструкций. Часть 1-9. Усталостная прочность
EN 1993-1-10	Еврокод 3: Проектирование стальных конструкций. Часть 1-10. Свойства трещиностойкости и прочности материала по направлению толщины проката
EN 1993-1-11	Еврокод 3: Проектирование стальных конструкций. Часть 1-11. Проектирование элементов вантовых конструкций
EN 1993-3-1	Еврокод 3: Проектирование стальных конструкций. Часть 3-1. Башни, мачты и дымовые трубы. Башни и мачты
EN 1993-3-2	Еврокод 3: Проектирование стальных конструкций. Часть 3-2. Башни, мачты и дымовые трубы. Дымовые трубы.
EN 1993-4-1	Еврокод 3: Проектирование стальных конструкций. Часть 4-1. Бункера
EN 1993-4-2	Еврокод 3: Проектирование стальных конструкций. Часть 4-2. Резервуары
EN 1993-4-3	Еврокод 3: Проектирование стальных конструкций. Часть 4-3. Трубы
EN 1993-5	Еврокод 3: Проектирование стальных конструкций. Часть 5. Сваи и шпунты
EN 1993-6	Еврокод 3: Проектирование стальных конструкций. Часть 6. Подкрановые конструкции
EN 1994-1-1	Еврокод 4: Проектирование сталежелезобетонных конструкций Часть 1-1. Общие правила и правила для зданий и сооружений
EN 1994-1-2	Еврокод 4: Проектирование сталежелезобетонных конструкций Часть 1-2. Общие правила проектирования с учётом огнестойкости

EN 1994-2	Еврокод 4: Проектирование сталежелезобетонных конструкций Часть 2. Общие правила и правила для мостов
EN 1995-1-1	Еврокод 5: Проектирование деревянных конструкций Часть 1-1. Общие правила и правила для зданий
EN 1995-1-2	Еврокод 5: Проектирование деревянных конструкций Часть 1-2. Расчет конструкций на воздействие пожара
EN 1995-2	Еврокод 5: Проектирование деревянных конструкций Часть 2. Мосты
EN 1996-1-1	Еврокод 6: Проектирование каменных конструкций Часть 1-1. Общие правила для армированных и неармированных каменных конструкций
EN 1996-1-2	Еврокод 6: Проектирование каменных конструкций Часть 1-2. Общие правила. Расчёт конструкций при пожаре
EN 1996-2	Еврокод 6: Проектирование каменных конструкций Часть 2. Проектные решения, выбор материалов и возведение каменных конструкций
EN 1996-3	Еврокод 6: Проектирование каменных конструкций Часть 3. Упрощённые методы расчета неармированных каменных конструкций
EN 1998-1	Еврокод 8: Проектирование сейсмостойких сооружений Часть 1. Общие положения, сейсмические воздействия и требования по проектированию зданий
EN 1998-2	Еврокод 8: Проектирование сейсмостойких сооружений Часть 2. Мосты
EN 1998-4	Еврокод 8: Проектирование сейсмостойких сооружений Часть 4. Силосы, резервуары и трубопроводы
EN 1998-6	Еврокод 8: Проектирование сейсмостойких сооружений Часть 6. Башни, мачты и трубы
EN 1999-1-1	Еврокод 9: Проектирование алюминиевых конструкций Часть 1-1. Общие правила конструирования
EN 1999-1-2	Еврокод 9: Проектирование алюминиевых конструкций Часть 1-2. Проектирование конструкций с учётом огнестойкости
EN 1999-1-3	Еврокод 9: Проектирование алюминиевых конструкций Часть 1-3. Конструкции, подверженные усталостным нагрузкам
EN 1999-1-4	Еврокод 9: Проектирование алюминиевых конструкций Часть 1-4. Холоднодеформированные листовые конструкции
EN 1999-1-5	Еврокод 9: Проектирование алюминиевых конструкций Часть 1-5. Оболочки

Анализу подверглись как термины и их определения, так и тексты Еврокодов. При переводе на русский язык терминов и определений использованы международные и национальные стандарты, нормы проектирования, научно-техническая литература, энциклопедические словари, лексикографические ресурсы сети Интернет, а также изданные по строительству терминологические разработки и нормативные документы.

Рекомендации выполнены в соответствии с требованиями СТО НОСТРОЙ 1.0-2010 и СТО НОСТРОЙ 1.1-2010.

Объём понятийно-терминологического словаря к Еврокодам EN 1992 ÷ EN 1996, EN 1998, EN 1999 составляет более 500 лексических единиц с определениями на английском и русском языках. Термины индексированы по алфавиту.

Авторский коллектив: *Ю.И. Кудишин, проф., д.т.н., Береснев А.В., Понурова Е.А.*

РЕКОМЕНДАЦИИ НАЦИОНАЛЬНОГО ОБЪЕДИНЕНИЯ СТРОИТЕЛЕЙ

Система стандартизации Национального объединения строителей

ПРОЕКТИРОВАНИЕ И СТРОИТЕЛЬСТВО.

ПОНЯТИЙНО-ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

К Еврокодам EN 1992 ÷ EN 1996, EN 1998, EN 1999

Дата введения 2015-____-____

1 Область применения

1.1 Настоящие рекомендации содержат переводы с английского на русский язык терминов и определений, применённых в европейской системе нормативной документации в проектировании и строительстве.

1.2 Положения настоящих рекомендаций предназначены для применения саморегулируемыми организациями, основанными на членстве лиц, осуществляющих строительство, при использовании в своей деятельности европейских нормативно-технических документов.

2 Нормативные ссылки

В настоящих рекомендациях использованы нормативные ссылки на следующие стандарты:

ГОСТ 23166-99 Межгосударственный стандарт. Блоки оконные. Общие технические условия

ГОСТ 24259-80 Государственный стандарт Союза ССР. Оснастка монтажная для временного закрепления и выверки конструкций зданий. Классификация и общие технические требования

ГОСТ 30247.1-94 Межгосударственный стандарт. Конструкции строительные. Методы испытаний на огнестойкость. Несущие и ограждающие конструкции

ГОСТ 30673-99 Межгосударственный стандарт. Профили поливинилхлоридные для оконных и дверных блоков. Технические условия

ГОСТ Р 52086-2003 Государственный стандарт Российской Федерации. Опалубка. Термины и определения

СП 98.13330.2012 «СНиП 2.05.09-90 Трамвайные и троллейбусные линии»

СП 108.13330.2012 «СНиП 2.10.05-85 Предприятия, здания и сооружения по хранению и переработке зерна»

СТО НОСТРОЙ 1.0-2010 Система стандартизации Национального объединения строителей. Основные положения

СТО НОСТРОЙ 1.1-2010 Система стандартизации Национального объединения строителей. Стандарты Национального объединения строителей. Порядок разработки, утверждения, оформления, учета, изменения и отмены

Примечание – При пользовании настоящими рекомендациями целесообразно проверить действие ссылочных стандартов и классификаторов в информационной системе общего пользования – на официальных сайтах национального органа Российской Федерации по стандартизации и Национального объединения строителей по техническому регулированию в сети интернет или по ежегодно издаваемым информационным указателям, опубликованным по состоянию на 1 января текущего года. Если ссылочный документ заменён (изменен), то при пользовании настоящими рекомендациями следует руководствоваться новым (изменённым) документом. Если ссылочный документ отменён без замены, то положение, в котором дана ссылка на него, применяется в части, не затрагивающей эту ссылку.

3 Термины, определения и перевод с английского на русский язык

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
1	**EN 1993–2**	**abutment:** any end support of a bridge NOTE: A distinction is made between rigid abutments and flexible abutments where relevant.	**береговой устой:** Любая береговая опора моста Примечание – При необходимости указывается жесткая опора или гибкая. **устой:** 1) конструкция, сопрягающая бетонную или железобетонную плотину с берегом (устой береговой) либо плотиной из грунтовых материалов (устой сопрягающий); 2) крайняя опора мостового сооружения, сопрягающая его с земляным полотном дороги. [СНиП I-2]
2	**EN 1996-2**	**accessory masonry unit:** a masonry unit which is shaped to provide a particular function, e.g. to complete the geometry of the masonry	**дополнительный элемент кладки:** Элемент каменной конструкции, имеющий соответствующую форму для выполнения определенной функции, например для

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			завершения конфигурации кладки.
3	**EN 1996-1-1**	**adhesion:** the effect of mortar developing a tensile and shear resistance at the contact surface of masonry units	**адгезия:** Сопротивление растяжению или срезу (сдвигу), возникающее на контактной поверхности между раствором и элементами кладки **адгезия (прочность сцепления):** Совокупность сил, связывающих покрытие с окрашиваемой поверхностью. [ГОСТ 28574-2014, п.3.1] **Адгезия:** Слипание разнородных твёрдых или жидких тел, соприкасающихся своими поверхностями, обусловленное межмолекулярным взаимодействием. [СНиП I-2]
4	**EN 1993–3–2**	**aerodynamic device:** A device fitted to the chimney to reduce vortex excitation without increasing the structural damping	**аэродинамическое устройство:** Устройство, которое устанавливается на дымовую трубу для уменьшения вихревого возбуждения без увеличения конструкционного демпфирования.
5	**EN 1993–3–2**	**anchor bolt:** A bolt for the connection of the chimney to the foundation	**анкерный болт:** Болт, используемый для крепления дымовой трубы к фундаменту через опорную плиту.
6	**EN 1996-1-1**	**anchorage bond strength:** the bond strength, per unit surface area, between reinforcement and concrete or mortar, when the reinforcement is subjected to tensile or compressive forces	**прочность сцепления:** Сила сцепления, приходящаяся на единицу площади контактной поверхности между арматурой и бетоном или раствором при воздействии на арматуру растягивающих или сжимающих усилий
7	**EN 1993–5**	**Anchorage:** The general expression used to describe the anchoring system at the back of a retaining wall, such as dead- man anchors, anchor plates or anchor screens, screw anchors, ground anchors, anchor piles and expanded bodies.	**анкерное крепление:** Общее понятие, используемое для описания анкерных систем, расположенных с внешней стороны защитной стенки, таких, как постоянные анкера, анкерные плиты или анкерные щиты, завинчивающиеся анкерные тяжи, инъецируемые грунтовые анкера,

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			анкерные сваи и анкера с уширением.
8	**EN 1993–5**	**Anchored wall:** A wall whose stability depends upon penetration of the sheet piling into the ground and also upon one or more anchor levels.	**заанкерённая стенка:** Стенка, устойчивость которой зависит от глубины заделки ее нижнего конца в грунт и одного или более уровней анкеров
9	**EN 1998-6**	**angle tower:** transmission tower used where the line changes direction by more than 3o in plan. It supports the same kind of loads as the tangent tower	**угловая опора:** Опора линии электропередачи, устанавливаемая на углах поворота линии с изменением направления более чем 3 градуса в плане. Она воспринимает те же типы нагрузок, что и линейные опоры.
10	**EN 1996-2**	**applied finish:** a covering of material bonded to the surface of the masonry	**защитное покрытие:** Покрытие из материала, адгезирующего с поверхностью кладки
11	**EN 1993–1–6**	**axial load:** Externally applied loading acting in the axial direction	**осевая нагрузка:** внешняя нагрузка на оболочку, действующая в осевом направлении. **нагрузка:** механическое воздействие, мерой которого является сила, характеризующая величину и направление этого воздействия и вызывающая изменения напряжённо-деформированного состояния конструкций зданий и сооружений и их оснований. [СНиП I-2]
12	**EN 1994-1-2**	**axis distance:** distance between the axis of the reinforcing bar and the nearest edge of concrete	**расстояние от оси:** Расстояние от оси арматуры до ближайшей поверхности бетона.
13	**EN 1993–4–2** **EN 1993–4–1**	**axisymmetric shell:** A shell structure whose geometry is defined by rotation of a meridional line about a central axis.	**осесимметричная оболочка:** Конструкция оболочки, геометрия которой определяется вращением меридиональной линии вокруг центральной оси.
14	**EN 1993–4–1**	**barrel:** The barrel is the vertical walled section of a silo	**цилиндр:** стенка, вертикальная часть бункера.
15	**EN 1999–1–4**	**base material:** the flat sheet aluminium material out of which profiled sheets are made by cold forming	**основной материал:** Плоский листовой алюминиевый материал, из которого изготавливаются фасонные листы посредством

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			холодной формовки.
16	**EN 1993–3–2**	**base plate:** A horizontal plate fixed to the base of a chimney	**опорная плита:** Горизонтальная плита, к которой крепится основание дымовой трубы
17	**EN 1993–4–1** **EN 1993–4–2**	**base ring:** A base ring is a structural member that passes around the circumference of the structure at the base and provides means of attachment of the structure to a foundation or other element. It is required to ensure that the assumed boundary conditions are achieved in practice	**опорное кольцо:** Конструктивный элемент, который проходит по окружности в основании конструкции и обеспечивает её прикрепление к конструкции фундамента или другим элементам. Он необходим для обеспечения проектного положения конструкции.
18	**EN 1993–1–6** **EN 1999–1–5**	**base ring:** A structural member that passes around the circumference of the shell of revolution at the base and provides a means of attachment of the shell to a foundation or other structural member. It is needed to ensure that the assumed boundary conditions are achieved in practice.	**опорное кольцо:** Конструктивный элемент, который проходит по окружности в основании оболочки вращения и обеспечивает крепление корпуса к фундаменту или другим конструктивным элементам. Он необходим для обеспечения проектного положения конструкции.
19	**EN 1996-3**	**basement wall:** a retaining wall constructed partly or fully below ground level.	**цокольная стена:** Подпорная стена, расположенная частично или полностью ниже уровня земли
20	**EN 1993–1–8**	**basic component (of a joint):** Part of a joint that makes a contribution to one or more of its structural properties.	**основной элемент (узла):** Часть узла, оказывающая влияние на одно или более его конструктивных свойств.
21	**EN 1993–1–3**	**basic material:** The flat sheet steel material out of which cold-formed sections and profiled sheets are made by cold-forming	**основной материал:** Плоский стальной лист, из которого изготовляют холодноформованные профили и профилированные листы способом холодной формовки
22	**EN 1993–1–3**	**basic yield strength:** The tensile yield strength of the basic material	**основной предел текучести:** Предел текучести при растяжении основного материала **предел текучести:** Механическая характеристика, выражающая напряжение, при котором деформации растут без увеличения нагрузки. [СНиП I-2]
23	**EN 1993–5**	**Bearing piles:** Structural elements (hollow	**несущие сваи:** Конструктивные

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		type, H-type, cruciform or X-type cross-sections) incorporated into the foundations of building or civil engineering works and used for resisting axial compressive or tensile forces, moments and transverse (shear) forces. The bearing resistance is achieved by base resistance or shaft friction or a combination of both.	элементы (полого, двутаврового, крестообразного и других возможных поперечных сечений), входящие в состав фундамента и служащие для восприятия осевых растягивающих, сжимающих и поперечных (сдвигающих) усилий и изгибающих моментов. Несущая способность сваи определяется сопротивлением грунта под ее нижним концом (острием), сопротивлением силам трения грунта по боковой поверхности ее ствола или комбинацией того и другого. **свая:** Полностью или частично заглублённый в грунт элемент строительной конструкции, который чаще всего входит в состав свайного фундамента, передавая нагрузку от сооружения на грунтовое основание. Примечание: - Для свай могут быть использованы столбы или брусья. [11]
24	**EN 1993–2**	**bearing:** structural support located between the superstructure and an abutment or pier of the bridge that transfers loads from the deck to the abutment or pier	**опорная часть:** Опорная часть строительной конструкции, расположенная между пролетным строением и опорой, передающая нагрузку от пролетного строения на устой или опору.
25	**EN 1996-1-1**	**bed face:** the top or bottom surface of a masonry unit when laid as intended	**постель:** Верхняя или нижняя поверхности элемента кладки после их укладки в проектное положение. **постель:** Рабочая грань камня, расположенная параллельно основанию кладки. [ГОСТ 32047-2012, п.3.5]
26	**EN 1996-1-1**	**bed joint reinforcement:** reinforcing steel that is prefabricated for building into a bed joint	**армирование горизонтальных швов:** Сетки из арматурной стали, укладываемые в горизонтальные швы кладки
27	**EN 1996-1-1**	**bed joint:** a mortar layer between the bed	**горизонтальный шов:** Шов из

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		faces of masonry units	раствора между опорными поверхностями элементов кладки
28	**EN 1998-1**	**behaviour factor:** factor used for design purposes to reduce the forces obtained from a linear analysis, in order to account for the non-linear response of a structure, associated with the material, the structural system and the design procedures	**коэффициент условий работы:** Коэффициент условия работы, учитывающий снижение сейсмических воздействий вследствие нелинейной работы конструкционного материала, принятой конструктивной формы и методов расчета.
29	**EN 1993–1–6**	**bending stress resultants:** The bending stress resultants are the bending and twisting moments per unit width of shell that arise as the integral of the first moment of the distribution of direct and shear stresses acting parallel to the shell middle surface through the thickness of the shell. Under elastic conditions, each of these stress resultants induces a stress state that varies linearly through the shell thickness, with value zero and the middle surface. There are two bending moments and one twisting moment at any point.	**результирующие изгибающие напряжения:** Результирующие изгибающие напряжения — это изгибающие и крутящие моменты на единицу ширины оболочки, полученные интегрированием по толщине оболочки элементарных моментов от нормальных и касательных напряжений, действующие параллельно срединной поверхности оболочки. В упругой стадии каждое из этих напряжений вызывает напряженное состояние, линейно изменяющееся по толщине оболочки, с нулевым значением на срединной поверхности. В каждой точке имеется два изгибающих момента и один крутящий момент.
30	**EN 1993–1–6**	**bending stress:** The bending stress is defined as the bending stress resultant multiplied by 6 and divided by the square of the shell thickness. It is only meaningful for conditions in which the shell is elastic.	**изгибающее напряжение:** Изгибающее напряжение определяется как отношение изгибающего усилия (момента) к квадрату толщины стенки и умноженное на 6. Это имеет смысл только для упругого состояния оболочки. **напряжение механическое:** Мера внутренних сил, возникающих в элементах конструкций под влиянием внешних нагрузок и воздействий. [СНиП I-2]
31	**EN 1993–1–2**	**box value of section factor:** Ratio	**условная приведенная**

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		between the exposed surface area of a notional bounding box to the section and the volume of steel	**поверхность теплопоглощения:** Отношение площади нагреваемой поверхности ограничивающего по контуру сечение воображаемого прямоугольника, к объему стали.
32	**EN 1999–1–2**	**box value of section factor:** Ratio between the exposed surface area of a notional bounding box to the section and the volume of aluminium	**условная приведенная поверхность теплопоглощения:** Отношение площади нагреваемой поверхности ограничивающего по контуру сечение воображаемого прямоугольника, к объему алюминия.
33	**EN 1993–4–1** **EN 1993–4–2**	**box:** A structure formed from an assembly of flat plates into a three-dimensional enclosed form. For the purposes of this Standard, the box has dimensions that are generally comparable in all directions.	**короб:** Закрытая трехмерная конструкция, изготовленная из набора плоских листов. В настоящем стандарте короб имеет размеры, как правило, сопоставимые во всех направлениях.
34	**EN 1993–1–2**	**braced frame:** A frame may be classified as braced if its sway resistance is supplied by a bracing system with a response to in-plane horizontal loads which is sufficiently stiff for it to be acceptably accurate to assume that all horizontal loads are resisted by the bracing system.	**рамно-связевый каркас:** Конструктивная система может классифицироваться как связевая, если сопротивление горизонтальным перемещениям от внешних воздействий в плоскости рамы обеспечивается достаточно жесткими элементами связей.
35	**EN 1994-1-2**	**braced frame:** a frame which has a sway resistance supplied by a bracing system which is sufficiently stiff for it to be acceptably accurate to assume that all horizontal loads are resisted by the bracing system	**связевый каркас:** Каркас, устойчивый к колебаниям, с системой связей, достаточно жестких для восприятия всех горизонтальных усилий.
36	**EN 1993–5**	**Bracing:** Struts perpendicular or at an angle to the front face of a retaining wall, supporting the wall and usually connected to the walings	**крепления:** Стержни, расположенные перпендикулярно или под углом к передней грани подпорной стенки, как правило, соединенные с распорками **распорка:** Жёсткое монтажное приспособление, не обладающее собственной устойчивостью, работающее только на сжатие и предназначенное для удержания двух элементов конструкций от

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			смещения внутрь. [ГОСТ 24259-80]
37	**EN 1993–1–11**	**breaking force factor K:** an empirical factor used in the determination of minimum breaking force of a rope and obtained as follows: $$K = \frac{\pi f k}{4}$$ where f is the fill factor for the rope k is the spinning loss factor N O T E : K-factors for the more common rope classes and constructions are given in the appropriate part of EN 12385.	**коэффициент разрывного усилия K:** Эмпирический коэффициент, используемый при определении минимального разрывного усилия троса, который получают следующим образом: $$K = \frac{\pi f k}{4},$$ где: f – коэффициент заполнения для каната k – коэффициент потерь вращения П р и м е ч а н и е – K – коэффициенты для более общих классов тросовых конструкций приведены в соответствующей части EN 12385.
38	**EN 1993–2**	**breathing (of plates):** out-of-plane deformation of a plate caused by repeated application of in-plane loading	**колебание (плит):** Поперечная деформация плиты, вызванная циклическим приложением нагрузки в одной плоскости.
39	**EN 1993–2**	**bridge:** civil engineering construction works mainly intended to carry traffic or pedestrian loads over a natural obstacle or a communication line NOTE: Railway bridges and bridges which carry canals, service pipes or other vehicles such as an aircraft are also covered.	**мост:** Инженерно-строительная продукция, основное предназначение которой – пропуск грузового, автомобильного или пешеходного движения через естественные препятствия или линии коммуникаций. П р и м е ч а н и е – данным документом охвачены также железнодорожные мосты и мосты для пропуска коммуникаций. **мост:** 1. Инженерное сооружение, перекинутое через препятствие (река, овраг, дорога). Состоит из опор и пролётов. Промежуточные опоры называются быками, крайние – устоями. 2. В деревянном зодчестве – перекрытие, пол деревянного рубленого строения. [14] **мостовой переход:** Комплекс инженерных сооружений, состоящий из моста, подходов к нему (эстакад, земляных насыпей или выемок),

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			регуляционных или берегозащитных сооружений. [ГОСТ 26775-97]
40	**EN 1999–1–1**	**buckling length:** length of an equivalent uniform member with pinned ends, which has the same cross-section and the same elastic critical force as the verified uniform member (individual or as a component of a frame structure).	**расчетная длина элемента, в задачах устойчивости:** Длина эквивалентного стержневого элемента постоянного сечения с шарнирными закреплениями по концам, имеющего такое же поперечное сечение и такую же критическую силу, что и проверяемый элемент (отдельный или являющийся частью конструктивного каркаса).
41	**EN 1993–1–1**	**buckling length:** system length of an otherwise similar member with pinned ends, which has the same buckling resistance as a given member or segment of member	**расчетная длина при продольном изгибе:** Условная длина элемента с шарнирами на концах, имеющего такую же критическую силу, что и заданный элемент или его отрезок.
42	**EN 1993–1–6**	**buckling:** The ultimate limit state where the structure suddenly loses its stability under membrane compression and/or shear. It leads either to large displacements or to the structure being unable to carry the applied loads.	**потеря устойчивости:** Предельное состояние по несущей способности, при котором малые приращения воздействий на оболочку вызывают непропорционально большие перемещения при сжатии и/или сдвиге, что приводит к исчерпанию несущей способности конструкции.
43	**EN 1993–1–7**	**Buckling:** Where the structure looses its stability under compression and/or shear.	**потеря устойчивости:** Если конструкция теряет устойчивость при сжатии и/или сдвиге.
44	**EN 1993–2**	**cable stay:** tensioned element which connects the deck of a bridge to the pylon or pylons above the deck	**удерживающий трос:** натянутый элемент, который соединяет пролётное строение моста с пилоном, либо пилоны выше пролётного строения
45	**EN 1993–1–11**	**cable:** main tension component in a structure (e.g. a stay cable bridge) which may consist of a rope, strand or bundles of parallel wires or strands	**ванта (трос):** Главный конструктивный элемент, работающий на растяжение (например, оттяжка вантового моста), который может состоять из каната, прядей, пучков параллельных проволок или прядей.

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			ванты: Стальные тросы, применяемые как растяжки для крепления высоких металлических труб, радиомачт, башен, ветродвигателей и т.д. [14]
46	**EN 1993–5**	**Cantilever wall:** Wall whose stability depends solely upon the penetration of the sheet piling into the ground	**консольная стенка:** Стенка, несущая способность которой зависит исключительно от глубины заделки ее нижнего конца в грунт.
47	**EN 1998-1**	**capacity design method:** design method in which elements of the structural system are chosen and suitably designed and detailed for energy dissipation under severe deformations while all other structural elements are provided with sufficient strength so that the chosen means of energy dissipation can be maintained	**метод расчёта по предельной несущей способности:** Метод проектирования, при котором выбираются и соответствующим образом проектируются отдельные несущие элементы конструктивной системы с учетом рассеивания энергии в результате существенных деформаций, а для всех остальных конструктивных элементов предусматривается достаточная несущая способность с учетом необходимости обслуживания устройств для рассеивания энергии.
48	**EN 1999–1–1**	**capacity design:** design based on the plastic deformation capacity of a member and its connections providing additional strength in its connections and in other parts connected to the member.	**расчет по предельной несущей способности:** Расчет, несущей способности конструктивного элемента, основанный на использовании резерва пластической работы материала в элементе и его соединениях, обеспечивающий дополнительную прочность соединений и других элементов, соединенных с данным стержнем.
49	**EN 1993–1–1**	**capacity design:** design method for achieving the plastic deformation capacity of a member by providing additional strength in its connections and in other parts connected to it	**расчет по предельной несущей способности:** Метод расчета, при котором в рассматриваемом элементе допускается предельное развитие пластических деформаций при условии обеспечения его геометрической неизменяемости с помощью соответствующих опорных

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			закреплений и других присоединенных к нему элементов.
50	**EN 1998-2**	**capacity design:** design procedure used when designing structures of ductile behaviour to ensure the hierarchy of strengths of the various structural components necessary for leading to the intended configuration of plastic hinges and for avoiding brittle failure modes	**расчет по предельной несущей способности:** Метод расчета, при котором в рассматриваемой конструкции допускается предельное развитие пластических деформаций при условии обеспечения ее геометрической неизменяемости, благодаря рациональному размещению конструктивных элементов. При этом допускается образование пластических шарниров там, где это необходимо, избегая возможности хрупкого разрушения
51	**EN 1993–1–2**	**carbon steel:** In this standard: steel grades according to in EN1993-1-1, except stainless steels	**углеродистая сталь:** В этом разделе: классы стали по EN 1993-1-1, кроме нержавеющей стали.
52	**EN 1993–4–2**	**catch basin:** An external tank structure to contain fluid that may escape by leakage or accident from the primary tank. This type of structure is used where the primary tank contains toxic or dangerous fluids.	**приемный резервуар:** вспомогательный резервуар для сбора жидкости, которая может вытечь в результате протечки или аварии в основном резервуаре. Этот тип конструкции используется там, где основной резервуар содержит токсичные или опасные жидкости.
53	**EN 1996-1-1**	**cavity wall:** a wall consisting of two parallel single-leaf walls, effectively tied together with wall ties or bed joint reinforcement. The space between the leaves is left as a continuous cavity or filled or partially filled with non-loadbearing thermal insulating material NOTE A wall consisting of two leaves separated by a cavity, where one of the leaves is not contributing to the strength or stiffiless of the other (possibly loadbearing) leaf, is to be regarded as a veneer wall.	**пустотелая стена (стена с воздушной прослойкой):** Стена, состоящая из двух параллельных однослойных рядов кладки, соединенных связями или армированием в горизонтальных швах. Пространство между слоями не заполняется, заполняется частично или полностью ненесущим теплоизоляционным материалом. Примечание - Стена, состоящая из двух разделенных промежуточным пространством слоев, один из которых не является несущим или не обеспечивает жесткость, считается стеной с облицовкой.

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
54	**EN 1996-2**	**cavity width:** the distance perpendicular to the plane of the wall between the cavity faces of the masonry leaves of a cavity wall or that between the cavity face of a veneer wall and the masonry backing structure	**ширина полости:** Расстояние, перпендикулярное плоскости стены между поверхностями слоя кладки (версты) многослойной стены с пустотами или расстояние между поверхностью внешнего слоя кладки стены и/или облицовкой конструкции
55	**EN 1993–5**	**Cellular cofferdams:** Cofferdams constructed of straight web profiles with interlock tensile strength sufficient to resist the circumferential tension developed in the cellular walls due to the radial pressure of the contained fill (see Figure 1-3). The stability of these cells is obtained by the self-weight of the fill. Two basic types of cellular cofferdams are: – Cellular cofferdams involving circular cells: This type of cofferdam consists of individual cells of large diameter connected together by arcs of smaller diameter; – Cellular cofferdams involving diaphragm cells: This type of cofferdam consists of two rows of circular arcs connected together by diaphragms perpendicular to the axis of the cofferdam (see Figure 1-4b).	**ячеистые ограждения:** Совокупность ячеек, собранных из шпунтовых плоских профилей, имеющих достаточную прочность замковых соединений, позволяющую им выдерживать растягивающие окружные усилия, возникающие в ограждении от давления грунта. Имеется два основных типа ячеистых стен ограждения: – Ограждения из круглоцилиндрических ячеек: конструкции такого типа состоят из отдельных цилиндрических элементов большого диаметра, соединенных между собой дугами меньшего диаметра; – Ячеистые ограждения: конструкции такого типа состоят из двух рядов круглоцилиндрических арок, соединенных между собой диафрагмами, расположенными перпендикулярно оси ограждения. Смотри рисунок 1-4b EN 1993-5.
56	**EN 1993–1–6**	**characteristic buckling resistance:** The load associated with buckling in the presence of inelastic material behaviour, the geometrical and structural imperfections that are inevitable in practical construction, and follower load effects.	**нормативное сопротивление при потере устойчивости:** Напряжение, связанное с потерей устойчивости при наличии неупругого поведения материала, геометрических и структурных несовершенств, которые неизбежны в практической конструкции, и эффектов от повторных загружений.
57	**EN 1993–1–6**	**characteristic buckling stress:** The membrane stress associated with the	**нормативное сопротивление при потере устойчивости:**

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		characteristic buckling resistance.	Мембранное напряжение, связанное с нормативной несущей способностью при потере устойчивости.
58	**EN 1999–1–5**	**characteristic buckling stress:** The nominal membrane stress associated with buckling in the presence of inelastic material behaviour and of geometrical and structural imperfections.	**нормативное напряжение при потере устойчивости:** Мембранное напряжение, связанное с нормативной несущей способностью при потере устойчивости с учетом физической, геометрической нелинейности и начальных несовершенств.
59	**EN 1996-1-1**	**characteristic strength of masonry:** value of the strength of masonry having a prescribed probability of 5% of not being attained in a hypothetically unlimited test series. This value generally corresponds to a specified fractile of the assumed statistical distribution of the particular property of the material or product in a test series. A nominal value is used as the characteristic value in some circumstances	**нормативное сопротивление кладки:** Значение сопротивления кладки с 5% вероятностью непревышения при неограниченной серии испытаний. Данное значение определяется в рамках принятого статистического распределения результатов серии испытаний определенного показателя прочности материала или кладки. В отдельных случаях в качестве данной характеристики применяют среднее значение прочности.
60	**EN 1995-1-1**	**Characteristic value:** Refer to EN 1990:2002 subclause 1.5.4.1. **characteristic value (X_k or R_k):** value of a material or product property having a prescribed probability of not being attained in a hypothetical unlimited test series. This value generally corresponds to a specified fractile of the assumed statistical distribution of the particular property of the material or product. A nominal value is used as the characteristic value in some circumstances [EN 1990:2002 subclause 1.5.4.1]	**нормативное значение:** Соответствует определению в п.1.5.4.1 EN 1990:2002. **нормативное значение (X_k или R_k):** Значение свойств материала или изделия, имеющее определенную обеспеченность при неограниченной серии испытаний. Данное числовое значение, обычно соответствует определенной квантили принятого статистического распределения рассматриваемого материала или изделия. В некоторых случаях номинальное значение распределения используется как нормативное.

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			[EN 1990:2002 п.1.5.4.1]
61	**EN 1995-1-2**	**Char-line:** Borderline between the char-layer and the residual cross-section	**граница обугливания:** Граница между обугленной и нетронутой огнем частями поперечного сечения
62	**EN 1996-1-1**	**chase:** channel formed in masonry	**паз:** Канал, сформированный в кладке **паз:** Углубление на поверхности камня, предназначенное для улучшения прочностных свойств кладки. [ГОСТ 6133-99]
63	**EN 1993–3–2**	**chimney:** Vertical construction works or building components that conduct waste gases, or other flue gases, supply or exhaust air to the atmosphere	**дымовая труба:** Высотное сооружение или элементы его конструкции, которые выводят отработанные газы или другие газообразные продукты сгорания, приточный или отработанный воздух в окружающую среду.
64	**EN 1993–4–2**	**circumferential direction:** The horizontal tangent to the tank wall at any point. It varies around the tank, lies in the horizontal plane and is tangential to the tank wall irrespective of whether the tank is circular or rectangular in plan.	**круговое направление:** Горизонтальная касательная к стенке резервуара в любой точке. Она меняется вокруг резервуара, лежит в горизонтальной плоскости, и по касательной к стенке резервуара независимо от того, резервуар имеет круглую или прямоугольную форму в плане.
65	**EN 1993–4–1**	**circumferential direction:** The horizontal tangent to the silo wall at any point. It varies around the silo, lies in the horizontal plane and is tangential to the silo wall	**круговое направление:** Горизонтальная касательная к стенке бункера в любом месте. Она меняется по всему бункеру,

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		irrespective of whether the silo is circular or rectangular in plan.	лежит в горизонтальной плоскости, и по касательной к стенке бункера независимо от того, бункер имеет круглую или прямоугольную форму в плане.
66	**EN 1996-2**	**cladding:** a covering of material(s) fastened or anchored in front of the masonry and not in general bonded to it	**облицовка:** материал, закрепленный к лицевой поверхности кладки, как правило, механическими крепежными элементами. **облицовка:** пространственная конструкция, ограниченная двумя криволинейными поверхностями, расстояние между которыми (толщина оболочки) мало по сравнению с остальными размерами конструкции. [СНиП I-2]
67	**EN 1993–5**	**Combined walls:** Retaining walls composed of primary and secondary elements. The primary elements are normally steel tubular piles, I-sections or built up box types, spaced uniformly along the length of the wall. The secondary elements are generally steel sheet piles of various types installed in the spaces between the primary elements and connected to them by interlocks.	**комбинированные стенки:** Шпунтовые стенки, состоящие из основных и вспомогательных элементов. Основными элементами обычно являются стальные трубчатые сваи, а также стальные элементы двутаврового или коробчатого профиля, равномерно распределенные по длине стенки. Вторичными элементами обычно являются стальные шпунтины типа «Ларсен», установленные в промежутках между основными элементами и соединенные с ними замковыми соединениями.
68	**EN 1999–1–5**	**complete axisymmetric shell:** A shell whose form is defined by a meridional generator line rotated around a single axis through 2π radians. The shell can be of any length.	**замкнутая осесимметричная оболочка:** Оболочка, форма которой определена меридиональной образующей линией вращения вокруг одной оси на угол 2π радиан. Оболочка может иметь произвольную длину.
69	**EN 1993–1–6**	**complete axisymmetric shell:** A shell composed of a number of parts, each of which is a shell of revolution.	**замкнутая осесимметричная оболочка:** Оболочка состоит из нескольких частей, каждая из которых представляет собой

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			оболочку вращения.
70	**EN 1994-1-1**	**Composite joint:** a joint between a composite member and another composite, steel or reinforced concrete member, in which reinforcement is taken into account in design for the resistance and the stiffness of the joint	**сталежелезобетонный узел:** Узел сопряжения двух сталежелезобетонных элементов, сталежелезобетонного элемента со стальным или железобетонным элементом, армирование которого учитывается при определении несущей способности и жесткости узла.
71	**EN 1994-1-1** **EN 1994-2**	**Composite beam:** A composite member subjected mainly to bending.	**сталежелезобетонная балка:** Композитная конструкция, которая работает главным образом на изгиб.
72	**EN 1994-2** **EN 1994-1-1**	**Composite behavior:** Behavior which occurs after the shear connection has become effective due to hardening of concrete.	**композитные свойства:** свойства, которые возникают в конструкции вследствие затвердевания бетона после включения в работу сдвиговых сил.
73	**EN 1994-1-1** **EN 1994-2**	**Composite column:** a composite member subjected mainly to compression or to compression and bending	**сталежелезобетонная колонна:** Сталежелезобетонная конструкция, работающая главным образом на сжатие или на сжатие с изгибом.
74	**EN 1994-1-1** **EN 1994-2**	**Composite frame:** a framed structure in which some or all of the elements are composite members and most of the remainder are structural steel members	**сталежелезобетонная рама:** каркасная конструкция, в которой все элементы или некоторые из них являются сталежелезобетонными, а большинство остальных – стальными
75	**EN 1994-2**	**Composite joint:** A joint between a composite member and another composite, steel or reinforced concrete member, in which reinforcement is taken into account in design for the resistance and the stiffness of the joint.	**сталежелезобетонный узел:** Соединение между сталежелезобетонным и железобетонным элементами, в котором армирование необходимо принимать во внимание при проектировании по устойчивости и жёсткости.
76	**EN 1994-1-1** **EN 1994-2**	**Composite member:** a structural member with components of concrete and of structural or cold-formed steel, interconnected by shear connection so as to limit the longitudinal slip between concrete and steel and the separation of one	**сталежелезобетонный элемент:** Конструктивный элемент из бетона, прокатных или холодногнутых стальных профилей, объединенных сдвиговыми связями,

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		component from the other	ограничивающими взаимный продольный сдвиг между бетоном и сталью и отрыв одного компонента от другого.
77	**EN 1994-2**	**Composite plate:** Composite member consisting of a flat bottom steel plate connected to a concrete slab, in which both the length and width are much larger than the thickness of the composite plate.	**сталежелезобетонная плита:** Композитный элемент, состоящий из плоского нижнего стального листа, соединенного с бетоном плиты, в котором и длина и ширина намного больше, чем толщина сталежелезобетонной плиты.
78	**EN 1994-1-1** **EN 1994-2**	**Composite slab:** a slab in which profiled steel sheets are used initially as permanent shuttering and subsequently combine structurally with the hardened concrete and act as tensile reinforcement in the finished floor	**сталежелезобетонная плита:** Плита перекрытия, в которой стальные профилированные листы используются вначале в качестве несъемной опалубки, затем они конструктивно объединяются с бетоном, и после его твердения работают как внешняя растянутая или сжатая арматура. **плита:** Горизонтальный плоскостной элемент (ширина сечения которого преобладает над его высотой или толщиной), применяемый в строительстве зданий и сооружений различного назначения и выполняющий несущие, ограждающие или совмещённые (несущие и ограждающие), теплотехнические, звукоизоляционные, звукопоглощающие и тому подобные функции. [СНиП I-2]
79	**EN 1996-1-1**	**compressive strength of masonry:** the strength of masonry in compression without the effects of platen restraint, slenderness or eccentricity of loading	**сопротивление кладки сжатию:** Предельное значение сопротивления кладки сжатию при центральном приложении нагрузки и отсутствии трения в контакте с плитой, через которую передается нагрузка на стандартный образец кладки при испытаниях
80	**EN 1996-1-1**	**compressive strength of masonry units:** the mean compressive strength of a	**сопротивление сжатию элементов кладки:** Среднее

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		specified number of masonry units (see EN 771-1 to EN 771-6)	значение величин сопротивления сжатию определенного количества элементов кладки (см. EN 771-1 – EN 771-6)
81	**EN 1996-1-1**	**compressive strength of mortar:** the mean compressive strength of a specified number of mortar specimens after curing for 28 days	**прочность раствора на сжатие:** Среднее значение прочности раствора на сжатие установленного количества образцов раствора в возрасте 28 суток
82	**EN 1996-1-1**	**concrete infill:** a concrete used to fill pre-formed cavities or voids in masonry	**бетон заполнения:** Бетон, используемый для заполнения пустот в каменной кладке
83	**EN 1993–1–2** **EN 1999–1–2**	**configuration factor:** The configuration factor for radiative heat transfer from surface A to surface B is defined as the fraction of diffusely radiated energy leaving surface A that is incident on surface B	**коэффициент облучённости:** Коэффициент облученности для передачи тепла излучением от поверхности А к поверхности В, определяемый отношением энергии, полученной поверхностью В, к энергии, диффузноизлученной поверхностью А.
84	**EN 1996-1-1**	**confined masonry:** masonry provided with reinforced concrete or reinforced masonry confining elements in the vertical and horizontal direction	**комбинированная кладка:** Кладка, включающая железобетонные элементы или армированные участки, ограничивающие ее деформации в вертикальном и горизонтальном направлениях
85	**EN 1993–1–8**	**connected member:** Any member that is joined to a supporting member or element.	**присоединенный элемент:** Любой элемент, присоединенный к несущему элементу или к другой опорной конструкции.
86	**EN 1993–1–8**	**connection:** Location at which two or more elements meet. For design purposes it is the assembly of the basic components required to represent the behaviour during the transfer of the relevant internal forces and moments at the connection.	**соединение:** Место, в котором крепятся два или более элементов. При расчете соединением считается группа основных элементов, необходимых для представления работы соединения в процессе передачи соответствующих внутренних сил и моментов.
87	**EN 1993–1–9**	**constant amplitude fatigue limit:** The limiting direct or shear stress range value below which no fatigue damage will occur	**предел выносливости при постоянной амплитуде:** Предельное значение размаха

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		in tests under constant amplitude stress conditions. Under variable amplitude conditions all stress ranges have to be below this limit for no fatigue damage to occur	нормальных или касательных напряжений цикла, ниже которого не происходит усталостное повреждение материала при испытаниях с постоянной амплитудой нагружения. Для того, чтобы при условиях нагружения с переменной амплитудой не возникало усталостных повреждений материала, все размахи напряжений цикла должны быть ниже этого предела.
88	**EN 1999–1–3**	**constant amplitude fatigue limit:** the stress range below which value all stress ranges in the design spectrum should lie for fatigue damage to be ignored	**предел выносливости при постоянной амплитуде:** Размах напряжения цикла, ниже которого должны быть расположены все размахи напряжений в расчетном спектре для того, чтобы не учитывать усталостное повреждение материала.
89	**EN 1999–1–3**	**constant amplitude:** relating to a stress history where the stress alternates between stress peaks and stress valleys of constant values	**постоянная амплитуда:** Относительно истории напряжения, в которой напряжение периодически изменяется между постоянными величинами пиков напряжения и точек минимума напряжения
90	**EN 1993–4–1**	**continuous support:** A continuously supported silo is one in which all positions around the circumference are supported in an identical manner. Minor departures from this condition (e.g. a small opening) need not affect the applicability of the definition	**сплошное опирание:** Силос имеет сплошную опору, если в любой точке по периметру он поддерживается одинаковым способом. Незначительные отклонения от этого условия (например, наличие небольшого отверстия) не должны влиять на применимость этого определения.
91	**EN 1993–4–2**	**continuously supported:** A continuously supported tank is one in which all positions around the circumference are supported in an identical manner. Minor departures from this condition (e.g. a small opening) need not affect the applicability of the definition	**резервуар на постоянном основании:** Резервуар, располагаемый на однородном основании по всей его окружности. Небольшие отклонения от однородности основания (например, небольшое отверстие) не должны влиять на применение этого определения.
92	**EN 1993–1–2**	**convective heat transfer coefficient:**	**коэффициент конвективной**

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
	EN 1999–1–2	Convective heat flux to the member related to the difference between the bulk temperature of gas bordering the relevant surface of the member and the temperature of that surface	**теплоотдачи:** Конвективный тепловой поток к элементу, связанный с различием между общим повышением температуры газа на границе с соответствующей поверхностью элемента и температурой этой поверхности.
93	**EN 1993–4–2**	**course:** The cylindrical wall of the tank is formed making horizontal joints between a series of short cylindrical sections, each of which is formed by making vertical joints between individual curved plates. A short cylinder without horizontal joints is termed a course	**пояс:** Короткие цилиндрические секции с вертикальными соединениями между отдельными вальцованными листами из которых формируется цилиндрическая стенка резервуара. Пояс не имеет горизонтальных соединений.
94	**EN 1994-1-1** **EN 1994-2**	**Cracked flexural stiffness:** the stiffness E_aI_2 of a cross-section of a composite member where I_2 is the second moment of area of the effective equivalent steel section calculated neglecting concrete in tension but including reinforcement	**изгибная жесткость при наличии трещин:** Жесткость E_aI_2 поперечного сечения сталежелезобетонного элемента, где I_2 — момент инерции эффективного сечения, приведенного к стали, вычисленный без учета растянутого бетона, но с учетом арматуры.
95	**EN 1993–6**	**crane surge:** Horizontal dynamic actions due to crane operation, acting longitudinally and/or laterally to the runway beams. NOTE: The transverse actions induced by cranes apply lateral forces to the runway beams.	**горизонтальные воздействия (крана):** Горизонтальные динамические силы, вызываемые работой крана и направленные вдоль и/или поперек подкрановых конструкций. Примечание — Поперечные силы, создаваемые мостовыми кранами, оказывают боковое давление на подкрановые балки.
96	**EN 1999–1–5**	**critical buckling load:** The smallest bifurcation or limit load determined assuming the idealised conditions of elastic material behaviour, perfect geometry, perfect load application, perfect support, material isotropy and absence of residual stresses (LBA analysis).	**критическая нагрузка при потере устойчивости:** Нагрузка, при которой конструкция может находиться в двух состояниях (бифуркация), при условии идеализированного поведения: совершенной геометрии, идеального приложения нагрузки и идеального опирания, изотропности упругого материала и отсутствия остаточного поля

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			напряжения (LBA расчет).
97	**EN 1993–1–6**	**critical buckling resistance:** The smallest bifurcation or limit load determined assuming the idealised conditions of elastic material behaviour, perfect geometry, perfect load application, perfect support, material isotropy and absence of residual stresses (LBA analysis).	**несущая способность при потере устойчивости:** Наименьшая критическая сила, определенная при идеализированных упругих свойствах материала, идеальной геометрии, идеального приложения нагрузки, идеальном опирании, изотропности материала и отсутствия остаточных напряжений (расчет LBA).
98	**EN 1993–1–6**	**critical buckling stress:** The membrane stress associated with the critical buckling resistance.	**критическое напряжение при потере устойчивости:** Мембранное напряжение, ассоциированное с несущей способностью при потере устойчивости.
99	**EN 1999–1–5**	**critical buckling stress:** The nominal membrane stress associated with the elastic critical buckling load.	**критическое напряжение при потере устойчивости:** Номинальное мембранное напряжение при упругой потери устойчивости
100	**EN 1999–1–2**	**Critical temperature of a structural aluminum member:** for a given load level, the temperature at which failure is expected to occur in a structural aluminium member for a uniform temperature distribution	**Критическая температура конструктивного элемента из алюминия:** при заданном уровне нагрузки, температура, при которой отказ как ожидается, произойдет в конструктивном элементе из алюминия при равномерном распределении температуры.
101	**EN 1992-1-1**	**Critical temperature of reinforcement:** The temperature of reinforcement at which failure of the member in fire situation (Criterion R) is expected to occur at a given steel stress level.	**Критическая температура арматуры:** Температура, при которой отказ арматуры в элементе в случае возгорания (Критерий R), как ожидается, произойдет на заданном уровне напряжений стали.
102	**EN 1994-1-2**	**critical temperature of reinforcement:** the temperature of the reinforcement at which failure in the element is expected to occur at a given load level	**критическая температура арматуры:** Температура, при которой отказ арматуры в элементе ожидается на заданном уровне нагрузки.
103	**EN 1993–1–2**	**critical temperature of structural steel**	**критическая температура**

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		element: For a given load level, the temperature at which failure is expected to occur in a structural steel element for a uniform temperature distribution	**стального элемента конструкции:** Температура для заданного уровня нагрузки, при которой ожидается отказ в элементе стальной конструкции при равномерном распределении температуры.
104	**EN 1994-1-2**	**critical temperature of structural steel:** for a given load level, the temperature at which failure is expected to occur in a structural steel element for a uniform temperature distribution	**критическая температура конструкционной стали:** Температура для заданного уровня нагрузки, при которой ожидается отказ в элементе стальной конструкции при равномерном распределении температуры.
105	**EN 1995-2**	**Cross-laminated deck plates:** Laminated deck plates made of laminations in layers of different grain direction (crosswise or at different angles). The layers are glued together or connected using mechanical fasteners, see figure 1.3.	**плиты настила с перекрестным расположением слоев:** Многослойные плиты настила, изготовленные из слоев, имеющих различное направление волокон в слоях (крестообразное или под разными углами). Слои склеивают вместе или соединяют, используя механические соединительные детали, смотри рисунок 1.3 по EN 1995-2.
106	**EN 1993–1–9**	**cut–off limit:** Limit below which stress ranges of the design spectrum do not contribute to the calculated cumulative damage.	**предел повреждаемости:** Предел, ниже которого размахи напряжений цикла расчетного спектра не включаются в расчет накопления повреждений.
107	**EN 1999–1–3**	**cut–off limit:** limit below which stress ranges of the design spectrum may be omitted from the cumulative damage calculation	**предел повреждаемости:** Предел, ниже которого размахи напряжений цикла расчетного спектра могут быть исключены из расчета суммарного повреждения
108	**EN 1999–1–3**	**cycle counting:** the process of transforming a variable amplitude stress history into a spectrum of stress cycles, each with a particular stress range, e.g. the 'Reservoir' method and the 'Rain flow' method	**подсчет циклов:** Процесс преобразования истории напряжения с переменной амплитудой в спектр циклов напряжений, каждый из которых имеет определенный размах напряжений, например, метод «резервуара» и метод «дождевого потока».
109	**EN 1993–1–6**	**cyclic plasticity:** The ultimate limit state	**малоцикловая прочность:**

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		where repeated yielding is caused by cycles of loading and unloading, leading to a low cycle fatigue failure where the energy absorption capacity of the material is exhausted.	Предельное состояние по несущей способности, при котором многократное пластическое деформирование вызванное циклами нагружения с последующей разгрузкой, приводит к малоцикловому усталостному разрушению вследствие исчерпания способности материала поглощать энергию.
110	**EN 1993–1–7**	**Cyclic plasticity:** Where repeated yielding is caused by cycles of loading and unloading.	**малоцикловая усталость:** Циклическая повторяемость пластических деформаций, вызванная циклами нагрузки и разгрузки.
111	**EN 1999–1–3**	**damage tolerance:** ability of the structure to accommodate fatigue cracking without structural failure or unserviceability	**устойчивость к повреждению:** Способность конструкции не разрушаться и сохранять эксплуатационную надежность при появлении усталостных трещин.
112	**EN 1996-1-1**	**damp proof course:** a layer of sheeting, masonry units or other material used in masonry to resist the passage of water	**гидроизоляционный слой:** Слой гидроизоляционного материала, препятствующий проникновению воды в кладку
113	**EN 1993–3–1**	**damper:** a device that increases the structural damping and thus limits the response of a structure or of a guy.	**гаситель колебаний:** Устройство, увеличивающее конструкционное демпфирование, ограничивая, таким образом, реакцию конструкции или оттяжки.
114	**EN 1993–3–2**	**damping device:** A device fitted to the chimney to reduce vortex excited oscillations by increasing the structural damping	**демпфирующее устройство:** Устройство в виде динамического гасителя колебаний, которым оснащают дымовую трубу для предотвращения колебаний в режимах аэродинамической неустойчивости путем увеличения общего демпфирования.
115	**EN 1998-6**	**dead-end towers** (also called anchor towers)**:** transmission tower able to support dead-end pulls from all the wires on one side, in addition to the vertical and transverse loads	**концевые опоры (анкерные опоры):** Опоры линии электропередачи, воспринимающие нагрузку в конце линии от одностороннего натяжения всех проводов, а также

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			вертикальные и горизонтальные нагрузки
116	**EN 1993–1–10**	**Degree of cold forming:** Permanent strain from cold forming measured as a percentage.	**степень холодной пластической деформации:** Остаточная деформация при холодном гнутье, прокатке или штамповке, выраженная в процентах.
117	**EN 1993–1–6**	**design buckling resistance:** The design value of the buckling load, obtained by dividing the characteristic buckling resistance by the partial factor for resistance.	**расчетное сопротивление при потере устойчивости:** Расчетная величина напряжения при потере устойчивости, полученная путем деления нормативного сопротивления при потере устойчивости на коэффициент надежности по материалу.
118	**EN 1999–1–5**	**design buckling stress:** The design value of the buckling stress, obtained by dividing the characteristic buckling stress by the partial factor for resistance.	**расчетное напряжение при потере устойчивости:** Расчетное значение напряжения при потере устойчивости, определяемое путем деления нормативного напряжения при потере устойчивости на коэффициент надежности по материалу.
119	**EN 1993–1–6**	**design buckling stress:** The membrane stress associated with the design buckling resistance.	**расчетное напряжение при потере устойчивости:** Мембранное напряжение, ассоциированное с расчетной несущей способностью при потере устойчивости.
120	**EN 1993–1–9**	**design life:** The reference period of time for which a structure is required to perform safely with an acceptable probability that failure by fatigue cracking will not occur.	**расчетный срок службы:** Период времени безопасной работы конструкции, в течение которого с достаточной степенью вероятности не возникнет усталостных разрушений.
121	**EN 1999–1–3**	**design life:** the reference period of time for which a structure is required to perform safely with an acceptable probability that structural failure by fatigue cracking will not occur	**расчетный срок службы:** Стандартный период времени, на протяжении которого от конструкции требуется безопасное функционирование с приемлемой вероятностью того, что не возникнет разрушения конструкции вследствие образования усталостных трещин.
122	**EN 1993–4–3**	**design pressure (dp):** The pressure on	**расчетное давление:** Давление,

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		which the design calculations are based	которое учитывается в расчетах
123	**EN 1998-2**	**design seismic displacement:** displacement induced by the design seismic actions.	**расчетное смещение при сейсмической нагрузке:** Смещение, вызванное расчетными сейсмическими воздействиями
124	**EN 1996-2**	**design specification:** documents describing the designer's requirements for the construction, including drawings, schedules, test reports, references to parts of other documents and written instructions	**технические требования на проектирование:** Документы, устанавливающие требования к конструкции, включающие чертежи, графики, протоколы испытаний, ссылки на разделы других документов и письменные инструкции.
125	**EN 1993–1–9**	**design spectrum:** The total of all stress-range spectra in the design life of a structure relevant to the fatigue assessment	**расчетный спектр:** Совокупность всех спектров размахов напряжений циклов за расчетный срок службы конструкции, используемая при расчете на усталость.
126	**EN 1999–1–3**	**design spectrum:** the total of all stress-range spectra relevant to the fatigue assessment	**расчетный спектр:** Совокупность всех спектров размахов напряжений циклов, используемая при расчете на усталость.
127	**EN 1993–4–3**	**design temperature (DT):** The temperature on which the design calculations are based	**расчетная температура:** Температура, которая учитывается в расчетах;
128	**EN 1993–1–3**	**design thickness:** the steel core thickness used in design by calculation according to 1.5.3(6) and 3.2.4.	**расчетная толщина:** Толщина стального листа, используемая в расчете в соответствии с 1.5.3(6) и 3.2.4 EN 1993–1–3
129	**EN 1996-1-1**	**designed masonry mortar:** a mortar whose composition and manufacturing method is chosen in order to achieve specified properties (performance concept)	**кладочный раствор с заданными свойствами:** Раствор, состав и технологию изготовления которого изготовитель подбирает таким образом, чтобы достигались заданные свойства
130	**EN 1999–1–3**	**detail category:** the designation given to a particular fatigue initiation site for a given direction of stress fluctuation in order to indicate which fatigue strength curve is applicable for the fatigue assessment	**категория элементов:** Обозначение, присваиваемое конкретному циклически нагруженному элементу для того, чтобы показать, какую кривую усталостной прочности следует использовать при расчете этого элемента на усталость.
131	**EN 1993–1–9**	**detail category:** The numerical	**категория элементов:** Численное

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		designation given to a particular detail for a given direction of stress fluctuation, in order to indicate which fatigue strength curve is applicable for the fatigue assessment (The detail category number indicates the reference fatigue strength $\Delta\sigma_C$ in N/mm²).	значение, присвоенное конкретному циклически нагруженному элементу для указания, какой кривой усталостной прочности следует пользоваться при расчете этого элемента на усталость (число показывает справочное значение стандартного предела выносливости $\Delta\sigma_c$, Н/мм^2).
132	**EN 1993–1–3** **EN 1999–1–4**	**diaphragm action:** Structural behaviour involving in-plane shear in the sheeting	**эффект диафрагмы:** Работа профилированного листа на сдвиг в своей плоскости
133	**EN 1993–3–1**	**discrete ancillary element:** any non-structural component that is concentrated within a few panels, such as dish reflectors, aerials, lighting, platforms, handrails, insulators and other items	**отдельный вспомогательный элемент:** Любые второстепенные элементы, расположенные внутри или снаружи ствола на определённой высоте, такие, как отражатели, антенны, системы освещения, поручни, изоляторы и другие изделия.
134	**EN 1993–4–1**	**discrete support:** A discrete support is a position in which a silo is supported using a local bracket or column, giving a limited number of narrow supports around the silo circumference. Four or six discrete supports are commonly used, but three or more than six are also found	**дискретное опирание:** Силос дискретно опирается, когда он поддерживается с помощью локальных подвесок (кронштейнов) или опор с ограниченным количеством опорных стоек, расположенных по периметру силоса. Обычно используются четыре или шесть опор, но встречаются силосы с более чем шестью опорами.
135	**EN 1993–4–2**	**discrete support:** A discrete support is a position in which a tank is supported using a local bracket or column, giving a limited number of narrow supports around the tank circumference	**дискретное опирание:** Техническое решение, при котором резервуар поддерживается ограниченным количеством локальных стоек и кронштейнов.
136	**EN 1998-1**	**dissipative structure:** structure which is able to dissipate energy by means of ductile hysteretic behaviour and/or by other mechanisms	**конструкция, рассеивающая энергию:** Конструкция способная рассеивать энергию в результате пластического гистерезисного поведения и/или другого устройства.
137	**EN 1998-1**	**dissipative zones:** predetermined parts of	**зоны рассеивания энергии:**

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		a dissipative structure where the dissipative capabilities are mainly located NOTE 1 These are also called critical regions	Заранее определенные участки конструкции для рассеивания энергии Примечание – Эти участки также называются критическими областями.
138	**EN 1993–5**	**Double U-pile:** Two threaded single U sheet piles with a crimped or welded common interlock allowing for shear force transmission	**двойной U-образный шпунт:** Блок из двух соединенных *U*-образных шпунтин, включающий один общий сварной или обжимной замок для передачи сдвигающих усилий.
139	**EN 1996-1-1**	**double-leaf wall:** a wall consisting of two parallel leaves with the longitudinal joint between filled solidly with mortar and securely tied together with wall ties so as to result in common action under load	**двухслойная стена:** Стена, состоящая из двух параллельных слоев с полностью заполненным раствором продольным швом и соединенных связями, обеспечивающими совместную работу слоев под нагрузкой
140	**EN 1993–3–2**	**double–wall chimney:** A chimney consisting of an outer steel structural shell and one inner liner which carries the flue gases	**дымовая труба с двойной стенкой:** Дымовая труба, состоящая из наружной стальной несущей оболочки и газохода с наружной или внутренней теплоизоляцией, выводящего газообразные продукты сгорания.
141	**EN 1995-1-1**	**Dowelled connection:** Connection made with a circular cylindrical rod usually of steel, with or without a head, fitting tightly in prebored holes and used for transferring loads perpendicular to the dowel axis.	**нагельное соединение:** Соединение, выполненное с использованием цилиндрического стержня (обычно стального) круглого поперечного сечения, с головкой или без головки, устанавливаемого плотно в предварительно высверленные отверстия, и служащее для передачи нагрузки перпендикулярно оси нагеля
142	**EN 1993–5**	**Drive ability:** The ability of a sheet pile or bearing pile to be driven through the ground strata to the required penetration depth without detrimental effects	**способность к погружению:** Способность шпунта или сваи оставаться без повреждений при погружении в грунт до требуемой глубины.
143	**EN 1993–5**	**Driving:** Any method for installing a pile into the ground to the required depth, such as impact driving, vibrating, pressing or screwing or by a combination of these or	**погружение:** Все способы погружения сваи или шпунта в грунт на требуемую глубину, например, забивка,

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		other methods	вибропогружение, задавливание или завинчивание, или комбинации этих или других методов
144	**EN 1998-2**	**ductile members:** members able to dissipate energy through the formation of plastic hinges	**упругие элементы:** Элементы, способные рассеивать энергию посредством образования пластических шарниров
145	**EN 1998-2**	**ductile structure:** structure that under strong seismic motions can dissipate significant amounts of input energy through the formation of an intended configuration of plastic hinges or by other mechanisms	**упругая конструкция:** Конструкция, которая под сейсмическим воздействием может рассеивать энергию за счет образования пластических шарниров или других механизмов, поставленных в определенных местах.
146	**EN 1998-1**	**dynamically independent unit:** structure or part of a structure which is directly subjected to the ground motion and whose response is not affected by the response of adjacent units or structures	**динамически независимый элемент:** Конструкция или ее часть, которая непосредственно реагирует на движение грунта и независима от соседних конструкций.
147	**EN 1999–1–2**	**effective 0,2% proof strength:** for a given load level, the temperature at which failure is expected to occur in a structural aluminium member for a uniform temperature distribution	**Эффективный 0,2% условный предел текучести**: при заданном уровне нагрузки, температура, при которой отказ как ожидается, произойдет в конструктивном элементе алюминия при равномерном распределении температуры
148	**EN 1994-1-2**	**effective cross section:** cross section of the member in structural fire design used in the effective cross section method. It is obtained by removing parts of the cross section with assumed zero strength and stiffness	**эффективное сечение:** Поперечное сечение элемента при проектировании огнестойких конструкций по методу эффективного сечения. Определяется путем исключения элементов сечения с нулевой прочностью и жесткостью.
149	**EN 1996-1-2**	**Effective cross section:** The cross section of a member used in structural fire design, obtained by removing parts of the cross section with assumed zero strength and stiffness.	**эффективное сечение:** Поперечное сечение элемента, используемого в противопожарном проектировании конструкций, полученное удалением части сечения с предполагаемой нулевой

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			прочностью и жесткостью.
150	**EN 1995-1-2**	**Effective cross-section:** Cross-section of member in a structural fire design based on the reduced cross-section method. It is obtained from the residual cross-section by removing the parts of the cross-section with assumed zero strength and stiffness	**эффективное сечение:** Сечение элемента в конструктивном противопожарном проектировании на основе метода приведенного поперечного сечения. Его получают путем удаления части поперечного сечения с предполагаемой нулевой прочностью и жесткостью.
151	**EN 1993–1–5**	**effective cross–sectional area and effective width:** the gross cross-section or width reduced for the effects of plate buckling or shear lag or both; to distinguish between their effects the word “effective” is clarified as follows: “effective^{p}“ denotes effects of plate buckling “effective^{s}“ denotes effects of shear lag “effective“ denotes effects of plate buckling and shear lag	**расчетная площадь поперечного сечения и эффективная ширина:** Площадь сечения или ширина сечения элемента, уменьшенная вследствие потери устойчивости от действия нормальных или касательных напряжений или от их совместного действия и эффекта сдвигового запаздывания; понятие «эффективный» классифицируют следующим образом: «эффективный^{p}» — учитывает эффект потери устойчивости (выпучивания) пластины от нормальных напряжений; «эффективный^{s}» — учитывает эффект сдвигового запаздывания; «эффективный» — учитывает эффект потери устойчивости (выпучивания) пластины от нормальных напряжений и сдвигового запаздывания.
152	**EN 1999–1–4**	**effective thickness:** a design value of the thickness to allow for local buckling of plane cross section part.	**эффективная толщина:** Расчетное значение толщины для учета местной потери устойчивости сжатой части поперечного сечения.
153	**EN 1993–1–2**	**effective yield strength:** For a given temperature, the stress level at which the stress-strain relationship of steel is truncated to provide a yield plateau	**фактический предел текучести:** Для заданной температуры, напряжение, при котором диаграмма деформирования стали переходит в площадку текучести.
154	**EN 1993–1–5**	**elastic critical stress:** stress in a component at which the component becomes unstable when using small deflection elastic theory of a perfect	**упругое критическое напряжение:** Напряжение в элементе конструкции, при котором он становится

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		structure	неустойчивым по теории малых упругих деформаций для рассматриваемой конструкции.
155	**EN 1993–6**	**elastomeric bearing pad:** Resilient reinforced elastomeric bedding material intended for use under crane rails.	**упругая прокладка:** Упругий армированный эластомерный материал, располагаемый под рельсами крана для распределения сосредоточенных нагрузок от колес крана на подкрановые балки.
156	**EN 1993–4–3**	**emergency:** A situation which could affect the safe operation of the pipeline system and/or the safety of the surrounding area, requiring urgent action	**аварийная ситуация:** Ситуация, которая может повлиять на безопасную эксплуатацию трубопроводной системы и/или безопасность окружающей среды, требующая безотлагательных действий;
157	**EN 1993–1–2** **EN 1999–1–2**	**emissivity:** Equal to absorptivity of a surface, i.e. the ratio between the radiative heat absorbed by a given surface, and that of a black body surface	**степень черноты:** Характеристика поглощающей способности поверхности, равная отношению количества теплового излучения, поглощаемого рассматриваемой поверхностью и поверхностью абсолютно черного тела.
158	**EN 1993–1–9** **EN 1999–1–3**	**endurance:** The life to failure expressed in cycles, under the action of a constant amplitude stress history	**выносливость:** Срок службы до разрушения, выраженный в количестве циклов воздействия нагрузки с постоянной амплитудой. **выносливость:** способность материалов и конструкций сопротивляться действию повторных (циклических) нагрузок. [14]
159	**EN 1995-1-1**	**Equilibrium moisture content:** The moisture content at which wood neither gains nor loses moisture to the surrounding air.	**равновесная влажность:** Влагосодержание, при котором древесина не приобретает и не отдает влагу в окружающую среду.
160	**EN 1993–1–9**	**equivalent constant amplitude fatigue loading:** Simplified constant amplitude loading causing the same fatigue damage effects as a series of actual variable amplitude loading events	**эквивалентная усталостная нагрузка с постоянной амплитудой:** Упрощенная нагрузка с постоянной амплитудой, вызывающая аналогичные эффекты усталостного повреждения, что и группа фактических нагрузок с

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			переменной амплитудой.
161	**EN 1999–1–3**	**equivalent constant amplitude loading:** simplified constant amplitude loading causing the same fatigue damage effects as a series of actual variable amplitude load events	**эквивалентная нагрузка постоянной амплитуды:** Упрощенная нагрузка постоянной амплитуды, вызывающая аналогичные эффекты усталостного повреждения, что и группа фактических нагрузок переменной амплитуды.
162	**EN 1993–1–9**	**equivalent constant amplitude stress range:** The constant-amplitude stress range that would result in the same fatigue life as for the design spectrum, when the comparison is based on a Miner's summation. NOTE For the mathematical determination see Annex A.	**эквивалентный размах напряжений цикла с постоянной амплитудой:** Размах напряжений цикла с постоянной амплитудой, при котором накопленное повреждение соответствует накопленному повреждению расчетного спектра размахов напряжений цикла при расчете по линейной гипотезе суммирования усталостных повреждений Майнера. Примечание – Способ математического определения смотри в приложении А EN 1993-1-9.
163	**EN 1999–1–3**	**equivalent fatigue loading:** a simplified loading, usually a single load applied a prescribed number of times in such a way that it may be used in place of a more realistic set of loads, within a given range of conditions, to give an equivalent amount of fatigue damage, to an acceptable level of approximation	**эквивалентная усталостная нагрузка:** Упрощенная, как правило, однокомпонентная нагрузка, применяемая заданное количество раз таким образом, чтобы ее можно было использовать вместо более приближенной к практике совокупности нагрузок для получения эквивалентной суммы усталостных повреждений с достаточным уровнем приближения.
164	**EN 1999–1–3**	**equivalent stress range:** the stress range at a constructional detail caused by the application of an equivalent fatigue load	**размах эквивалентного напряжения:** Размах напряжения в элементе конструкции, вызванный воздействием эквивалентной усталостной нагрузки.
165	**EN 1999–1–2**	**external member:** for a given temperature, the stress level at which the stress-strain relationship of aluminium	**условный предел текучести:** Уровень напряжений при заданной температуре, которому

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		gives a 0,2 % permanent strain	соответствует остаточная деформация 0,2 % на диаграмме зависимости «напряжение — деформация» для алюминия.
166	**EN 1993–1–6**	**external pressure:** Component of the surface loading acting normal to the shell in the inward direction. Its magnitude can vary in both the meridional and circumferential directions (e.g. under wind).	**внешнее давление:** Нагрузка, действующая перпендикулярно поверхности оболочки снаружи в направлении внутрь. Ее величина может изменяться как в меридиональном, так и в окружном направлении (например, ветровое давление).
167	**EN 1993–1–6**	**fabrication tolerance quality class:** The category of fabrication tolerance requirements that is assumed in design, see 8.4.	**класс качества по допускам на изготовление:** Категория требований по допускам на изготовление, назначаемым при проектировании
168	**EN 1996-1-1**	**faced wall:** a wall with facing units bonded to backing units so as to result in common action under load	**стена с несущей облицовкой:** Кладка с облицовочными кладочными элементами с перевязкой с кладкой внутреннего слоя стены, обеспечивающей совместную работу под нагрузкой
169	**EN 1996-1-1**	**factory made masonry mortar:** mortar batched and mixed in a factory	**раствор заводского изготовления:** Раствор, подбор состава и приготовление которого производят полностью в заводских условиях
170	**EN 1994-1-2**	**Failure time of protection:** duration of protection against direct fire exposure; that is the time when the fire protective claddings or other protection fall off the composite member, or other elements aligned with that composite member fail due to collapse, or the alignment with other elements is terminated due to excessive deformation of the composite member	**время действия защиты:** Время сопротивления защиты прямому воздействию пожара — время отказа, при котором огнезащитная оболочка или другой вид защиты утрачивает контакт с составным элементом, либо другие элементы, разрушаясь, теряют с ним контакт, либо контакт с другими элементами исчерпывается ввиду значительных деформаций сталежелезобетонного элемента.
171	**EN 1995-1-2**	**Failure time of protection:** Duration of protection of member against direct fire exposure; (e.g. when the fire protective cladding or other protection falls off the timber member, or when a structural	**время отказа защиты:** Время эффективности действия защиты элемента от прямого воздействия пожара (например, когда огнезащитная облицовка или

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		member initially protecting the member fails due to collapse, or when the protection from another structural member is no longer effective due to excessive deformation).	другая защита, первоначально защищавшая древесину, разрушается, или теряет эффективность из-за чрезмерной деформации).
172	**EN 1999–1–3**	**fatigue damage:** the ratio of the number of cycles of a given stress range which is required to be sustained during a specified period of service to the endurance of the constructional detail under the same stress range	**усталостное повреждение:** Отношение количества циклов нагружения элемента конструкции при заданном размахе напряжения цикла в течение заданного периода эксплуатации к долговечности элемента конструкции при том же размахе напряжения.
173	**EN 1993–1–9**	**fatigue life:** The predicted period of time to cause fatigue failure under the application of the design spectrum	**усталостная долговечность:** Прогнозируемый период времени нагружения, по истечении которого под воздействием расчетного спектра может произойти усталостное разрушение.
174	**EN 1993–1–9**	**fatigue loading:** A set of action parameters based on typical loading events described by the positions of loads, their magnitudes, frequencies of occurrence, sequence and relative phasing. N O T E 1 The fatigue actions in EN 1991 are upper bound values based on evaluations of measurements of loading effects according to Annex A. N O T E 2 The action parameters as given in EN 1991 are either – Q_{max}, n_{max}, standardized spectrum or – $Q_{E,nmax}$ related to n_{max} or – $Q_{E,2}$ corresponding to $n = 2\times10^6$ cycles.	**усталостное нагружение:** Набор параметров воздействия, основанный на характерных нагружениях, описанных для мест приложения нагрузок, их величинах, частотах, последовательности и относительных фазах. Примечание 1 – Усталостные нагрузки в EN 1991 — это верхние граничные значения, получаемые при вычислении воздействий нагрузок в соответствии с приложением А. Примечание 2 – Параметры воздействия, приведенные в EN 1991: – Q_{max}, n_{max}, стандартный спектр, или – $Q_{E,n_{max}}$ на базе n_{max}, или – $Q_{E,2}$ на базе $n = 2 \cdot 10^6$ циклов. Динамические эффекты включены в данные параметры, если не указано обратное.
175	**EN 1999–1–3**	**fatigue loading:** a set of typical load events described by the positions or movements of actions, their variation in intensity and their frequency and sequence of occurrence	**усталостное нагружение:** Совокупность типовых случайных нагружений, характеризующихся положением или перемещением, изменением их интенсивности и частоты и последовательностью

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			возникновения.
176	**EN 1993–1–9**	**fatigue strength curve:** The quantitative relationship between the stress range and number of stress cycles to fatigue failure, used for the fatigue assessment of a particular category of structural detail. NOTE The fatigue strengths given in this part are lower bound values based on the evaluation of fatigue tests with large scale test specimens in accordance with EN 1990 – Annex D.	**кривая усталостной прочности:** Зависимость между размахом цикла напряжений и числом циклов нагружения до усталостного разрушения, используемая для оценки усталостной прочности конкретной категории элементов конструкций. Примечание — Усталостная прочность, рассматриваемая в данном стандарте, соответствует нижним граничным значениям, полученным на основании результатов усталостных испытаний крупноразмерных образцов в соответствии с EN 1990, приложение D.
177	**EN 1999–1–3**	**fatigue strength curve:** the quantitative relationship relating stress range and endurance, used for the fatigue assessment of a category of constructional detail, plotted with logarithmic axes in this standard	**кривая усталостной прочности:** Зависимость между размахом цикла напряжений и числом циклов нагружения до усталостного разрушения, используемая для оценки усталости категории элементов конструкции и изображаемая с логарифмическими осями в EN 1999-1-3.
178	**EN 1993–1–9**	**fatigue:** The process of initiation and propagation of cracks through a structural part due to action of fluctuating stress.	**усталость:** Процесс образования и распространения трещин в элементах конструкции в результате воздействия переменных усилий.
179	**EN 1993–1–6**	**fatigue:** The ultimate limit state where many cycles of loading cause cracks to develop in the shell plate that by further load cycles may lead to rupture.	**усталость:** Предельное состояние по несущей способности, когда большое количество циклов нагружения-разгрузки вызывает появление трещин в оболочке, приводящих в дальнейшем к полному разрушению.
180	**EN 1999–1–3**	**fatigue:** weakening of a structural part, through crack initiation and propagation caused by repeated stress fluctuations	**Усталость:** Потеря прочности части конструкции вследствие возникновения и развития трещин, вызванных повторяющимися переменными воздействиями.
181	**EN 1993–1–7**	**Fatigue:** Where cyclic loading causes cracking or failure.	**усталость:** Состояние, когда циклическая нагрузка вызывает трещинообразование или

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			разрушение.
182	**EN 1995-1-1**	**Fibre saturation point:** Moisture content at which the wood cells are completely saturated	**точка насыщения волокон:** Влагосодержание, при котором волокна древесины полностью насыщены влагой.
183	**EN 1994-2**	**Filler beam deck:** A deck consisting of a reinforced concrete slab and partially concrete-encased rolled or welded steel beams, having their bottom flange on the level of the slab bottom.	**балочный настил:** Настил, состоящий из железобетонной плиты и прокатных или сварных стальных балок, частично заделанных в бетон, нижняя полка которых находится на уровне нижней части плиты.
184	**EN 1993–1–2** **EN 1994-1-2**	**fire protection material:** Any material or combination of materials applied to a structural member for the purpose of increasing its fire resistance	**огнезащитный материал:** Любой материал или комбинация материалов, нанесенные на конструкцию или ее элемент с целью повышения огнестойкости.
185	**EN 1995-1-2** **EN 1996-1-2**	**Fire protection material:** Any material or combination of materials applied to a structural member or element for the purpose of increasing its fire resistance.	**огнезащитный материал:** Любой материал или комбинация материалов, нанесенные на конструкцию или ее элемент с целью увеличения его огнестойкости.
186	**EN 1999–1–2**	**Fire protection material:** any material or combination of materials applied to a structural member for the purpose of increasing its fire resistance	**огнезащитный материал:** Любой материал или комбинация материалов, нанесенные на конструкцию или ее элемент с целью повышения огнестойкости.
187	**EN 1992-1-1**	**Fire wall:** A wall separating two spaces (generally two buildings) that is designed for fire resistance and structural stability, and may include resistance to horizontal loading such that, in case of fire and failure of the structure on one side of the wall, fire spread beyond the wall is avoided.	**противопожарная преграда:** Стена между двумя частями здания (или двумя зданиями), предотвращающая распространение пожара и обладающая необходимой прочностью и устойчивостью, при действии горизонтальных нагрузок, в том числе при одностороннем обрушении примыкающих строительных конструкций
188	**EN 1996-1-2**	**Fire wall:** A wall separating two spaces (generally two fire compartments or buildings) which is designed for fire resistance and structural stability, including resistance to mechanical impact (Criterion M) such that, in the case of fire	**противопожарная преграда:** Стена, разделяющая два объема (обычно два пожарных отсека или два здания), которая рассчитана на огнестойкость и конструктивную устойчивость, включая

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		and failure of the structure on one side of the wall, fire spread beyond the wall is avoided (so that a Fire wall is designated REI-M or EI-M) N O T E : In some countries a fire wall has been defined as a separating wall between fire compartments without a requirement for resistance to mechanical impact; the definition above should not be confused with this more limited one. Fire walls may have to fulfil additional requirements not given in this part 1-2, these being given in the regulations of each country	механический удар (Критерий М) таким образом, чтобы в случае пожара и обрушения конструкции с одной из сторон стены, распространение пожара на другую ее сторону было исключено (противопожарная стена рассчитывается по критериям REI-M или EI-M). П р и м е ч а н и е – В некоторых странах противопожарная стена определена как разделяющая стена между пожарными отсеками без требования по сопротивлению механическому удару; вышеуказанные определения не следует смешивать друг с другом
189	**EN 1996-1-1**	**flexural strength of masonry:** the strength of masonry in bending	**сопротивление кладки изгибу:** Предельное значение сопротивления кладки растяжению при изгибе
190	**EN 1993–5**	**foundation:** Part of a construction work including piles and possibly their pile cap	**фундамент:** Часть строительных конструкций, в том числе свай и, возможно, их оголовков **конструкция строительная:** Часть здания, сооружения определённого функционального назначения, состоящая из элементов, взаимно связанных в процессе выполнения строительных и монтажных работ. Строительная конструкция выполняет в здании (сооружении) несущие, ограждающие или другие функции, либо совмещает некоторые из них (**фундамент**, стена, перекрытие, лестница, пол, воздуховод, санитарно-технический узел, колодец, резервуар и т.д.). [8]
191	**EN 1993–1–1** **EN 1999–1–1**	**frame:** the whole or a portion of a structure, comprising an assembly of directly connected structural elements, designed to act together to resist load; this term refers to both moment-resisting frames and triangulated frames; it covers both plane frames and three-dimensional	**каркас:** Конструкция или ее часть, состоящая из совокупности соединенных между собой конструктивных элементов, сконструированных таким образом, чтобы совместно воспринимать, действующие на них нагрузки и

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		frames	воздействия; настоящий термин относится как к рамным каркасам, так и к решетчатым каркасам; термин относится к плоским конструкциям и к объемным каркасам
192	**EN 1996-1-1**	**frog:** a depression, formed during manufacture, in one or both bed faces of a masonry unit	**паз:** Выемка, сформированная в процессе изготовления, в одной или обеих постелях стенового камня. **паз:** Углубление на поверхности камня, предназначенное для улучшения прочностных свойств кладки. [ГОСТ 6133-99]
193	**EN 1993–1–11**	**full factor f:** the ratio of the sum of the nominal metallic cross-sectional areas of all the wires in a rope (*A*) and the circumscribed area (A_u) of the rope based on its nominal diameter (*d*)	**коэффициент заполнения f:** Отношение суммы номинальных площадей поперечного сечения всех проволок в канате А к площади каната A_u, полученной, исходя из его номинального диаметра d по периметру.
194	**EN 1993–1–11**	**fully locked coil rope:** spiral rope having an outer layer of fully locked Z-shaped wires	**канат закрытый:** Спиральный канат с наружным слоем из Z-образной проволоки.
195	**EN 1996-1-1**	**general purpose masonry mortar:** masonry mortar without special characteristics	**раствор общего назначения:** Раствор, к которому не предъявляются специальные требования
196	**EN 1999–1–3**	**geometric stress concentration factor:** the ratio between the geometric stress evaluated with the assumption of linear elastic behaviour of the material and the nominal stress	**теоретический коэффициент концентрации напряжения:** Отношение между геометрическим напряжением, оцениваемым на основании предположения о линейном упругом поведении материала, и номинальным напряжением.
197	**EN 1999–1–3**	**geometric stress:** also known as structural stress, is the elastic stress at a point, taking into account all geometrical discontinuities, but ignoring any local singularities where the transition radius tends to zero, such as notches due to small discontinuities, e.g. weld toes, cracks, crack like features, normal machining	**геометрическое напряжение:** Также известное как конструктивное напряжение, это упругое напряжение в точке, учитывающее геометрические неоднородности, но не учитывающее локальные особенности, где радиус перехода

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		marks etc. It is in principle the same stress parameter as the modified nominal stress, but generally evaluated by a different method	стремится к нулю, такие например как надрезы вследствие мелких разрывов, сварные границы наружной поверхности шва, трещины, царапины и т.п. особенности, обычные следы механической обработки и т.д. Это, в принципе, тот же параметр напряжения как модифицированные номинальные напряжения, который обычно оценивается другим методом
198	**EN 1993–1–9**	**geometric stress:** The maximum principal stress in the parent material adjacent to the weld toe, taking into account stress concentration effects due to the overall geometry of a particular constructional detail. NOTE Local stress concentration effects e.g. from the weld profile shape (which is already included in the detail categories in Annex B EN 1993–1–9) need not be considered.	**геометрическое напряжение:** Максимальное главное напряжение основного металла, прилегающего к сварному шву, с учетом влияния концентрации напряжения, вызванного общей геометрией конкретной конструктивной детали. Примечание — Локальные концентрации напряжений, вызванные, например, формой сварного шва (которые уже включены в группы элементов в приложении B EN 1993–1–9) учитывать не требуется.
199	**EN 1993–1–6**	**geometrically and materially nonlinear analysis (GMNA):** An analysis based on shell bending theory applied to the perfect structure, using the assumptions of nonlinear large deflection theory for the displacements and a nonlinear elasto-plastic material law. A bifurcation eigenvalue check is included at each load level.	**расчет с учетом геометрической и физической нелинейности (GMNA):** Расчет, основанный на теории больших деформаций оболочки с идеальной геометрией с применением нелинейного упругопластического материала. На каждом шаге увеличения нагрузки выполняется проверка на собственные значения.
200	**EN 1993–1–6**	**geometrically and materially nonlinear analysis with imperfections included (GMNIA):** An analysis with imperfections explicitly included, based on the principles of shell bending theory applied to the imperfect structure (i.e. the geometry of the middle surface includes unintended deviations from the ideal shape), including nonlinear large deflection theory for the displacements that accounts full for any change in geometry due to the actions on	**геометрически и физически нелинейный расчет с учетом несовершенств (GMNIA):** Расчет с учетом геометрических несовершенств с использованием модели оболочки, не имеющей идеальную форму (т. е. геометрия срединной поверхности оболочки имеет случайные отклонения от идеальной формы). Расчет выполняется по правилам

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		the shell and a nonlinear elastoplastic material law. The imperfections may also include imperfections in boundary conditions and residual stresses. A bifurcation eigenvalue check is included at each load level.	нелинейной теории больших деформаций, которая учитывает любые изменения геометрии оболочки от внешних воздействий, а также нелинейное упругопластическое поведение материала под нагрузкой. Несовершенства также могут включать отклонения в граничных условиях и остаточные напряжения. На каждом шаге увеличения нагрузки выполняется проверка на собственные значения.
201	**EN 1993–1–6**	**geometrically nonlinear elastic analysis (GNA):** An analysis based on the principles of shell bending theory applied to the perfect structure, using a linear elastic material law but including nonlinear large deflection theory for the displacements that accounts full for any change in geometry due to the actions on the shell. A bifurcation eigenvalue check is included at each load level.	**расчет с учетом геометрической нелинейности (GNA):** Расчет, основанный на теории больших деформаций оболочки, с идеальной геометрией в линейно-упругой постановке, которая в процессе расчета учитывает изменение геометрии оболочки от внешних воздействий. На каждом шаге увеличения нагрузки выполняется проверка на собственные значения.
202	**EN 1993–1–6**	**geometrically nonlinear elastic analysis with imperfections included (GNIA):** An analysis with imperfections explicitly included, similar to a GNA analysis as defined in 1.3.4.5, but adopting a model for the geometry of the structure that includes the imperfect shape (i.e. the geometry of the middle surface includes unintended deviations from the ideal shape). The imperfection may also cover the effects of deviations in boundary conditions and / or the effects of residual stresses. A bifurcation eigenvalue check is included at each load level.	**геометрически нелинейный упругий расчет с учетом несовершенств (GNIA):** Расчет с учетом геометрических несовершенств, подобный расчету GNA, но с использованием геометрической модели оболочки, не имеющей идеальную форму (т. е. геометрия срединной поверхности оболочки имеет случайные отклонения от идеальной формы). Несовершенства также могут касаться отклонений в граничных условиях и/или остаточные напряжения в оболочке. На каждом шаге увеличения нагрузки выполняется проверка на собственные значения.
203	**EN 1993–1–6**	**global analysis:** An analysis that includes	**общий расчет:** Расчет,

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		the complete structure, rather than individual structural parts treated separately.	анализирующий поведение конструкции в целом, в противоположность независимого рассмотрения отдельных ее элементов.
204	**EN 1993–1–1** **EN 1993–3–1**	**global analysis:** the determination of a consistent set of internal forces and moments in a structure, which are in equilibrium with a particular set of actions on the structure	**статический расчет:** Определение внутренних усилий (сил и моментов) в конструкции от конкретной комбинации воздействий.
205	**EN 1999–1–1**	**global analysis:** the determination of a consistent set of internal forces and moments in a structure, which are in equilibrium with a particular set of actions on the structure	**общий расчёт:** Определение для всей несущей конструкций внутренних сил, моментов, или напряжений, которые находятся в равновесии с заданным набором воздействий
206	**EN 1996-1-1**	**griphole:** a formed void in a masonry unit to enable it to be more readily grasped and lifted with one or both hands or by machine	**углубление для захвата:** Выемка в элементе кладки для его захвата и подъема одной или обеими руками или с помощью приспособления
207	**EN 1995-2**	**Grooved connection:** Shear connection consisting of the integral part of one member embedded in the contact face of the other member. The contacted parts are normally held together by mechanical fasteners. NOTE: An example of a grooved connection is shown in figure 1.1.	**соединение с пазами:** Срезное соединение, состоящее из одного элемента выступом, заглубленным в паз другого элемента. Скрепленные элементы, как правило, удерживаются вместе посредством механических соединительных деталей. Примечание – Пример соединения с пазами показан на рисунке 1.1 EN 1995-2.
208	**EN 1996-1-1**	**gross area:** the area of a cross-section through the unit without reduction for the area of holes, voids and re-entrants	**площадь общая (брутто):** Площадь поперечного сечения элемента кладки без вычета площадей пустот и выступающих частей
209	**EN 1993–1–5**	**gross cross–section:** the total cross-sectional area of a member but excluding discontinuous longitudinal stiffeners	**площадь поперечного сечения:** Общая площадь поперечного сечения элемента за исключением прерывистых продольных ребер жесткости, стыковых накладок и соединительных фасонок.
210	**EN 1996-1-1**	**groups 1, 2, 3 and 4 masonry units:** group designations for masonry units, according to the percentage size and	**группы элементов кладки 1, 2, 3 и 4:** Обозначение групп элементов кладки, в зависимости от

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		orientation of holes in the units when laid	процентной доли пустот и их расположения в элементе кладки
211	**EN 1996-1-1**	**grout:** a pourable mixture of cement, sand and water for filling small voids or spaces	**бетон для заполнения пустот:** Смесь из цемента, песка и воды с высокой подвижностью для заполнения небольших отверстий или пустот
212	**EN 1996-1-1**	**grouted cavity wall:** a wall consisting of two parallel leaves with the cavity filled with concrete or grout and securely tied together with wall ties or bed joint reinforcement so as to result in common action under load	**стена с заполнением пустот бетоном:** Стена, состоящая из двух параллельных слоев с пустотами, заполненными бетоном. При этом слои соединены связями, или арматурой в горизонтальных швах, обеспечивающими их совместную работу под нагрузкой.
213	**EN 1993–3–1**	**guy:** a tension-only member, connected at each end to terminations to form a guy assembly that provides horizontal support to the mast at discrete levels. The lower end of the guy assembly is anchored to the ground or on a structure and generally incorporates a means of adjusting the tension in the guy. NOTE I: Although the terms “stay” and “guy” are generally interchangeable, the word “guy” has been used throughout this document. NOTE 2: Specific definitions of guys, their make-up and fittings, are provided in Annex D.	**оттяжка:** Натяжной крепежный элемент ствола мачты, образующий систему растяжек, которая обеспечивает горизонтальную опору мачты на отдельных ярусах. Нижний конец оттяжки закрепляется в грунте или конструкции и включает, как правило, устройство регулировки натяжения оттяжки. Примечание 1 — Хотя термины «оттяжка» и «распорка» обычно взаимозаменяемы, в данном документе используется слово «оттяжка». Примечание 2 — Специфические термины и определения, приведены в приложении D.
214	**EN 1993–3–2**	**guyed chimney:** A chimney whose supporting shaft is held in place by guys at one or more height levels	**дымовая труба, закрепленная оттяжками:** Дымовая труба, несущий ствол которой удерживается одним или несколькими ярусами оттяжек.
215	**EN 1993–3–1**	**guyed mast:** a steel lattice structure of triangular, square or rectangular plan form, or a cylindrical steel structure, stabilized at discrete intervals in its height by guys that are anchored to the ground or to a permanent structure.	**мачта с оттяжками:** Решетчатая стальная конструкция треугольной, квадратной или прямоугольной формы, или цилиндрическая стальная конструкция, раскреплённая с определенным интервалом по высоте оттяжками, закрепленными в грунте или к капитальному

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			сооружению. **мачта:** Вертикальное сооружение, состоящее из ствола, опирающегося на фундамент и поддерживаемого оттяжками, закреплёнными анкерами. [СНиП I-2]
216	**EN 1993–2**	**headroom:** clear height available for traffic	**габарит моста по высоте:** Высота в свету для обеспечения движения.
217	**EN 1993–3–2**	**helical strakes, shrouds or slats:** Devices fitted to the outer surface of the chimney to reduce cross wind response	**спиральные пояса наружной обшивки, кожухи или другие элементы:** Устройства, присоединяемые к наружной поверхности дымовой трубы для уменьшения реакции неблагоприятного ветрового воздействия.
218	**EN 1993–5**	**High modulus wall:** A high strength retaining wall formed by interlocking steel elements that have the same geometry. The elements may consist of fabricated profiles to obtain a high section modulus.	**стенки с большой изгибной жесткостью:** Ограждающие конструкции, обладающие большой жесткостью на изгиб и образованные из связанных между собой замками стальных элементов одинаковой геометрии. Элементы могут состоять из сборных профилей.
219	**EN 1996-1-1**	**hole:** a formed void which may or may not pass completely through a masonry unit	**пустота:** Полое пространство, проходящее через элемент кладки полностью или частично
220	**EN 1993–4–1**	**hopper:** A hopper is a converging section towards the bottom of a silo. It is used to channel solids towards a gravity discharge outlet.	**воронка:** Загрузочная воронка – конусная часть в нижней части бункера. Используется, чтобы направить твердые частицы, стекающие под силой тяжести, к выпускному отверстию.
221	**EN 1993–4–2**	**hopper:** A hopper is a converging section towards the bottom of a tank. It is used to channel fluids towards a gravity discharge outlet (usually when they contain suspended solids).	**воронка:** Загрузочная воронка – конусная часть в нижней части бака. Используется, чтобы направить жидкости, стекающие под силой тяжести, в направлении выпускного отверстия (как правило, когда они содержат взвешенные твердые частицы).
222	**EN 1999–1–3**	**hot spot stress:** the geometric stress at a	**максимальное локальное**

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		specified initiation site in a particular type of geometry, such as a weld toe in an angle hollow section joint, for which the fatigue strength, expressed in terms of the hot spot stress range, is usually known	**напряжение:** Максимальное напряжение в основном материале в зоне предполагаемого зарождения усталостной трещины в узловых соединениях, такой как кромка наружной поверхности сварного шва в угловых соединениях элементов замкнутых сечений, для которых, как правило, известна усталостная прочность, выраженная через размах напряжений в зоне возможного разрушения.
223	**EN 1993–1–5**	**hybrid girder:** girder with flanges and web made of different steel grades; this standard assumes higher steel grade in flanges compared to webs	**бистальная балка:** Балка с поясами и стенкой выполненными из разных классов стали; в данном стандарте предполагается, что класс стали в поясах выше, чем в стенке.
224	**EN 1993–1–6**	**hydrostatic pressure:** Pressure varying linearly with the axial coordinate of the shell of revolution.	**гидростатическое давление:** Давление, изменяющееся линейно по оси оболочки вращения.
225	**EN 1998-1**	**importance factor:** factor which relates to the consequences of a structural failure	**коэффициент надежности по ответственности:** Коэффициент, который связан с последствиями конструктивного отказа
226	**EN 1993–4–3**	**incident** An unexpected occurrence, which could lead to an emergency situation. This includes a leakage of contents	**происшествие:** Непредвиденный случай, который может привести к аварийной ситуации, в том числе к утечке содержимого трубопровода;
227	**EN 1998-4**	**Independent structure:** a structure whose structural and functional behaviour during and after a seismic event are not influenced by that of other structures, and whose consequences of failure relate only to the functions demanded from it.	**независимая конструкция:** Конструкция, поведение которой во время и после сейсмического воздействия не зависит от соседних конструкций и разрушение которой приводит только к потере собственной функциональности.
228	**EN 1996-1-2**	**Ineffective cross section:** The area of a cross section that is assumed to become ineffective for fire resistance purposes.	**неэффективная часть поперечного сечения:** Площадь поперечного сечения, ставшая неэффективной для обеспечения огнестойкости
229	**EN 1993–1–7**	**In–plane forces:** Forces applied parallel to	**усилия в плоскости:** Усилия,

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		the surface of the plate segment. They are induced by in-plane effects (for example temperature and friction effects) or by global loads applied at the plated structure.	действующие параллельно поверхности пластины. Они вызваны воздействиями, направленными параллельно пластине (например, влияние температуры или трения), или внешней нагрузкой, которая приложена ко всей листовой конструкции в целом.
230	**EN 1993–4–3**	**inspection:** The process of measuring, examining, testing, gauging or otherwise determining the status of items of the pipeline system or installation and comparing it with the applicable requirements.	**технический контроль:** процесс измерения, изучения, тестирования или иные определения состояния элементов трубопроводной системы или установки и сравнение их с действующими требованиями. **контроль (надзор) за соблюдением требований технических регламентов:** Проверка выполнения юридическим лицом или индивидуальным предпринимателем требований технических регламентов к продукции, процессам производства, эксплуатации, хранения, перевозки, реализации и утилизации и принятие мер по результатам проверки. [2]
231	**EN 1993–4–3**	**installation temperature:** The temperature arising from ambient or installation conditions during laying or during construction.	**температура при установке:** Температура окружающей среды, соответствующая условиям монтажа в процессе укладки или в ходе строительства.
232	**EN 1993–2**	**integral abutment:** abutment that is connected to the deck without any movement joint	**опора рамного моста:** Опора, жестко объединенная с пролетным строением мостового сооружения
233	**EN 1993–5**	**Interlock:** The portion of a steel sheet pile or other sheeting that connects adjacent elements by means of a thumb and finger or similar configuration to make a continuous wall. Interlocks may be described as: – Free: Threaded interlocks that are neither crimped n or welded; – Crimped: Interlocks of threaded single	**замковое соединение:** Часть стального шпунта или другого профиля, служащая для соединения с соседними элементами посредством системы захватов или других подобных систем для создания непрерывной стенки. Замковые соединения можно классифицировать

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		piles that have been mechanically connected by crimped points; – Welded: Interlocks of threaded single piles that have been mechanically connected by continuous or intermittent welding.	следующим образом: Свободные: замковые соединения, выполненные без обжатия или сварки; Обжатые: замковые соединения, выполненные с обжатием; Сварные: замковые соединения, выполненные сплошным или прерывистым швом.
234	**EN 1993–1–6**	**internal pressure:** Component of the surface loading acting normal to the shell in the outward direction. Its magnitude can vary in both the meridional and circumferential directions (e.g. under solids loading in a silo).	**внутреннее давление:** Нагрузка, действующая перпендикулярно поверхности оболочки изнутри в направлении наружу. Ее величина может изменяться как в меридиональном, так и в окружном направлении (например, давление сыпучих материалов в силосе).
235	**EN 1993–5**	**Jagged wall:** Special sheet pile wall configuration in which the single piles are arranged either to enhance the moment of inertia of the wall (see example in Figure 1-7) or to suit special applications (see example in Figure 1-8).	**зигзагообразная стенка:** Конфигурация шпунтового ограждения, при которой шпунтины располагаются зигзагообразно либо для увеличения момента инерции поперечного сечения стенки , либо вследствие использования Z-образных профилей. Смотри примеры на рисунках 1-7 и 1-8 EN 1993-5.
236	**EN 1993–1–8**	**joint configuration:** Type or layout of the joint or joints in a zone within which the axes of two or more inter-connected members intersect, see Figure 1.2.	**конфигурация узла:** Тип или компоновка узла или узлов в пределах области пересечения двух или более осей соединяемых элементов, смотри рисунок 1.2 EN 1993-1-8
237	**EN 1993–1–8**	**joint:** Zone where two or more members are interconnected. For design purposes it is the assembly of all the basic components required to represent the behaviour during the transfer of the relevant internal forces and moments between the connected members. A beam-to-column joint consists of a web panel and either one connection (single sided joint configuration) or two connections (double sided joint configuration)	**узел:** Область сопряжения двух или более элементов конструкции. При расчете узлом считается группа всех основных элементов, необходимых для представления работы узла в процессе передачи соответствующих внутренних сил и моментов. Узел сопряжения балки с колонной состоит из участка стенки колонны и одного

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			(при односторонней конфигурации узла) или двух (при двусторонней конфигурации узла) соединений. **узел строительный:** Сопряжение, соединение между собой строительных конструкций и их составных частей. [8]
238	**EN 1996-1-1**	**jointing:** the process of finishing a mortar joint as the work proceeds	**затирка швов:** Обработка поверхности растворного шва в процессе выполнения каменной кладки
239	**EN 1993–4–1**	**junction:** A junction is the point at which any two or more shell segments, or two or more flat plate elements of a box meet. It can include a stiffener or not: the point of attachment of a ring stiffener to the shell or box may be treated as a junction	**узел:** Узел является местом, в котором стыкуются любые два или более сегментов оболочки, или два или более плоских элементов листовых емкостей. Он может включать в себя элемент жесткости или нет: место присоединения кольцевого элемента жесткости к оболочке или коробу может рассматриваться как стык
240	**EN 1993–4–2**	**junction:** A junction is the point at which any two or more shell segments or flat plate elements meet. It can include a stiffener or not: the point of attachment of a ring stiffener to the shell or box may be treated as a junction.	**узел:** Узел является местом, в котором стыкуются любые два или более сегментов оболочки либо плоских листовых элементов. Он может включать в себя элемент жесткости или нет: место присоединения кольцевого элемента жесткости к оболочке или коробу может рассматриваться как стык.
241	**EN 1993–1–6**	**Junction:** The line at which two or more shell segments meet: it can include a stiffener. The circumferential line of attachment of a ring stiffener to the shell may be treated as a junction.	**соединение:** Линия, по которой стыкуются два или более сегментов оболочки: она может включать в себя элемент жесткости. Линия прикрепления кольцевого элемента жесткости к оболочке может рассматриваться как соединение.
242	**EN 1999–1–5**	**junction:** The point at which two or more shell segments meet: it can include a stiffener or not: the point of attachment of a ring stiffener to the shell may be treated as a junction.	**соединение:** Точка пересечения двух или более сегментов оболочки: может включать или не включать ребро жесткости, точка крепления кольцевого ребра

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			жёсткости к оболочке может считаться соединением.
243	**EN 1993–1–10**	**K_v–value:** The K_V (Charpy V-Notch)-value is the impact energy $A_V(T)$ in Joules [J] required to fracture a Charpy Vnotch specimen at a given test temperature T. Steel product standards generally specify that test specimens should not fail at an impact energy lower than 27J at a specified test temperature T.	**K_v–величина:** Работа $A_v(T)$ в джоулях (Дж) при ударном изгибе, затраченная на разрушение стандартного образца с V-образным надрезом по Шарпи при нормативной температуре испытания Т. Стандарты поставки проката обычно гарантируют, что разрушение при ударном изгибе стандартного образца происходит при работе не менее 27 Дж при нормативной температуре Т.
244	**EN 1993–1–6** **EN 1999–1–5**	**key value of the stress:** The value of stress in a non-uniform stress field that is used to characterise the stress magnitudes in a buckling limit state assessment.	**приведенное напряжение:** Значение напряжения при неравномерном поле напряжений, используемое в качестве характеристики для оценки предельного состояния по потере устойчивости.
245	**EN 1993–1–10**	**K_{Ic}:** The plane strain fracture toughness for linear elastic behaviour measured in $N/mm^{3/2}$. N O T E The two internationally recognized alternative units for the stress intensity factor K are $N/mm^{3/2}$ and MPa√m (ie $MN/m^{3/2}$) where 1 $N/mm^{3/2}$ = 0,032 MPa√m.	**K_{Ic}:** Критический коэффициент интенсивности напряжений (K_{Ic}-value): вязкость разрушения в условиях плоской деформации при упругой работе, выраженная в $Н/мм^{3/2}$. П р и м е ч а н и е – Для коэффициента интенсивности напряжений К международно-признанными альтернативными единицами измерения являются $N/mm^{3/2}$ и МПа√м (т.е. $MN/m^{3/2}$), где 1 $N/mm^{3/2}$ = 0,032 МПа√м.
246	**EN 1995-2**	**Laminated deck plates:** Deck plates made of laminations, arranged edgewise or flatwise, held together by mechanical fasteners or gluing, see figures 1.2 and 1.3.	**многослойные плиты настила:** Плиты настила, изготовленные из досок, поставленных на ребро или уложенных плашмя, удерживаемых вместе посредством механических соединительных деталей или склеивания, смотри рисунок 1.1 в EN 1995-2.
247	**EN 1995-1-1**	**Laminated timber deck:** A plate made of abutting parallel and solid laminations connected together by nails or screws or prestressing or gluing.	**деревянный слоистый настил:** Плита из параллельно состыкованного твердого слоистого материала, скрепленного гвоздями, шурупами

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			или способом предварительного натяжения или склеивания
248	**EN 1993–3–1**	**leg members:** steel members forming the main load-bearing components of the structure	**пояса ствола мачты или башни:** Стальные элементы, формирующие основные несущие элементы конструкции.
249	**EN 1996-1-1**	**lightweight masonry mortar:** designed masonry mortar with a dry hardened density below a prescribed figure according to EN 998-2	**легкий раствор:** Раствор для каменной кладки с плотностью в сухом состоянии затвердевшего раствора менее значения определенного в EN 998-2 **плотность в сухом состоянии (затвердевшего раствора):** Если требуется для назначения продукта, которое указано для кладочного раствора при продаже, то производителю необходимо указать диапазон значений плотности в сухом состоянии для данного кладочного раствора. Если взятие пробы из поставленной партии кладочного раствора производится в соответствии с EN 1015-2, а испытания проводятся согласно EN 1015-10, то плотность в сухом состоянии должна быть в пределах заданного диапазона. Для легких кладочных растворов значение плотности в сухом состоянии не должно превышать 1300 кг/м3. [EN 998-2, п.5.4.5]
250	**EN 1998-2**	**limited ductile behaviour:** seismic behaviour of bridges, without significant dissipation of energy in plastic hinges under the design seismic action	**ограниченные упругие свойства:** Сейсмические характеристики мостов, без учёта рассеивания энергии в пластических шарнирах при проектировании с учётом сейсмического воздействия
251	**EN 1993–3–1**	**linear ancillary item:** any non-structural components that extend over several panels, such as waveguides, feeders, ladders and pipework	**линейные вспомогательные конструкции**: Второстепенные протяжённые конструкции, расположенные вдоль ствола опоры, такие, как волноводы, фидеры, лестницы и

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			трубопроводы.
252	**EN 1993–1–6**	**linear elastic bifurcation (eigenvalue) analysis (LBA):** An analysis that evaluates the linear bifurcation eigenvalue for a thin-walled shell structure on the basis of the small deflection linear elastic shell bending theory, related to the perfect geometry of the middle surface of the shell. It should be noted that, where an eigenvalue is mentioned, this does not relate to vibration modes.	**анализ собственных форм потери устойчивости (LBA):** Расчет возможных форм потери устойчивости оболочки на основе анализа собственных значений в линейно-упругой постановке по теории малых деформаций при идеализированной начальной геометрии срединной поверхности оболочки. Следует отметить, что в данном случае речь не идет о формах собственных колебаний оболочки.
253	**EN 1993–1–6**	**linear elastic shell analysis (LA):** An analysis that predicts the behaviour of a thin-walled shell structure on the basis of the small deflection linear elastic shell bending theory, related to the perfect geometry of the middle surface of the shell.	**линейно-упругий расчет оболочки (LA):** Расчет, анализирующий поведение тонкостенной оболочки в линейно-упругой постановке по теории малых деформаций при идеализированной начальной геометрии срединной поверхности.
254	**EN 1993–1–3**	**liner tray:** Profiled sheet with large lipped edge stiffeners, suitable for interlocking with adjacent liner trays to form a plane of ribbed sheeting that is capable of supporting a parallel plane of profiled sheeting spanning perpendicular to the span of the liner trays	**кассетный профиль:** Профилированный лист с большими краевыми отгибами, предназначенными для соединения профилей между собой, формирующими опорные ребра вдоль пролета и поддерживающими промежуточные ребра, расположенные в направлении, перпендикулярном пролету
255	**EN 1993–3–2**	**liner:** The structural element (membrane) of the lining system, contained within the structural shell	**футеровка:** Конструктивный элемент дымовой трубы, защищающий ее от нагревания. **футеровка:** Защитная внутренняя кладка из кирпичей, плит, а также набивка, предназначенные для тепловой изоляции печи отжига. [11]
256	**EN 1993–3–2**	**lining system:** Total system, if any, which separates the flue gases from the structural shell. This comprises a liner and its	**система футеровки:** Теплоизоляция, элементы её крепления к несущей конструкции

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		supports, the space between the liner and structural shell and insulation, where existing	или газоходу, а также воздушный зазор между газоходом (при его наличии) и несущей оболочкой.
257	**EN 1996-1-2**	**Load bearing wall:** A flat, membrane-like component predominantly subjected to compressive stress, for supporting vertical loads, for example floor loads, and also for supporting horizontal loads, for example wind loads.	**несущая стена:** Плоский элемент, подверженный преимущественно сжимающим напряжениям, для восприятия вертикальных нагрузок, например от пола, а также горизонтальных, например ветровых нагрузок.
258	**EN 1996-1-1**	**load-bearing wall:** a wall primarily designed to carry an imposed load in addition to its own weight	**несущая стена:** Стена, предназначенная, прежде всего, для восприятия прилагаемых на неё нагрузок в дополнение к собственному весу
259	**EN 1999–1–3**	**loading event:** a defined load sequence applied to the structure, which, for design purposes, is assumed to repeat at a given frequency	**случай нагружения:** Установленная последовательность нагружений конструкции, которую при расчете предполагают повторять с заданной частотой.
260	**EN 1993–1–9**	**loading event:** A defined loading sequence applied to the structure and giving rise to a stress history, which is normally repeated a defined number of times in the life of the structure.	**случай нагружения:** Последовательность нагрузок, приложенных к конструкции, определяющих историю напряжений, обычно повторяющихся определенное количество раз за время эксплуатации конструкции.
261	**EN 1993–1–6**	**local load:** Point applied force or distributed load acting on a limited part of the circumference of the shell and over a limited height.	**местная нагрузка:** Сосредоточенная сила или распределенная нагрузка, на ограниченном участке поверхности оболочки.
262	**EN 1996-1-1**	**longitudinal joint:** a vertical mortar joint within the thickness of a wall, parallel to the face of the wall	**продольный шов:** Шов из раствора, проходящий в пределах стены вертикально и параллельно поверхности стены.
263	**EN 1995-1-1**	**LVL:** Laminated veneer lumber, defined according to EN 14279 and EN 14374	**ЛВЛ-брус:** Брус из клееного шпона согласно EN 14279 и EN 14374.

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
264	**EN 1996-2**	**macro conditions:** climatic factors depending on the general climate of the region in which a structure is built, modified by the effects of local topography and/or other aspects of the site	**макро условия:** Климатические факторы в зоне проведения работ, зависящие от общего климата региона, в котором возведена конструкция, скорректированного вследствие влияния местных топографических условий и/или других аспектов.
265	**EN 1993–4–3**	**maintenance:** The combination of all technical and associated administrative actions intended to keep an item in, or restore it to, a state in which it can perform its required function	**техническое обслуживание:** Сочетание всех технических и связанных с ними административных действий, предназначенных для поддержания или восстановления состояния элемента, в котором он может осуществлять требуемые функции;
266	**EN 1996-1-1**	**masonry bond:** disposition of units in masonry in a regular pattern to achieve common action	**перевязка кладки:** Расположение кирпича, камней, блоков в кладке в регулярной последовательности по определенным правилам с целью обеспечения совместной работы.
267	**EN 1996-1-1**	**masonry mortar:** mixture of one or more inorganic binders, aggregates and water, and sometimes additions and/or admixtures, for bedding, jointing and pointing of masonry	**кладочный раствор:** Смесь, состоящая из одного или нескольких неорганических вяжущих, заполнителей, воды и при необходимости добавок и/или наполнителей, применяемая при кладке в горизонтальных, вертикальных и продольных швах, для затирки и расшивки швов
268	**EN 1996-1-1**	**masonry unit:** a preformed component, intended for use in masonry construction	**элементы кладки:** Предварительно сформованный элемент, предназначенный для использования в конструкции каменной кладки. **кирпич, камни и блоки:** Полнотелые и пустотелые элементы кладки, удовлетворяющие требованиям соответствующих стандартов по геометрическим параметрам и эксплуатационным характеристикам. [ГОСТ 32047-2012, п.3.2]

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
269	**EN 1996-1-1**	**masonry:** an assemblage of masonry units laid in a specified pattern and joined together with mortar	**каменная кладка:** Конструкция из стеновых камней, уложенных определённым образом и соединенных между собой раствором **кладка:** Совокупность элементов каменной кладки (кирпичей, камней, блоков), уложенных определённым образом и скреплённых раствором. [ГОСТ 32047-2012, п.3.1]
270	**EN 1993–1–6**	**materially nonlinear analysis (MNA):** An analysis based on shell bending theory applied to the perfect structure, using the assumption of small deflections, as in 1.3.4.3, but adopting a nonlinear elasto-plastic material law.	**расчет с учетом физической нелинейности материала (MNA):** Расчет, основанный на теории малых деформаций оболочки, с идеальной геометрией, но с применением нелинейного упругопластического материала.
271	**EN 1993–4–3**	**maximum operating pressure (MOP):** The maximum pressure at which a system can be operated continuously under normal conditions. NOTE: Normal conditions are: no fault in any device or stream	**максимальное рабочее давление:** Максимальное давление, при котором система может непрерывно функционировать при нормальных условиях эксплуатации. Примечание – Нормальными условиями эксплуатации является отсутствие нарушения в любом из устройств или потоке.
272	**EN 1992-1-1**	**Maximum stress level:** For a given temperature, the stress level at which the stress-strain relationship of steel is truncated to provide a yield plateau	**максимальный уровень напряжения:** При заданной температуре, уровень напряжений, при котором диаграмма стали напряжение-деформация усекается для обеспечения площадки текучести.
273	**EN 1996-1-2**	**Maximum stress level:** For a given temperature, the stress level at which the stress-strain relationship of masonry is truncated to a yield plateau.	**максимальный уровень напряжения:** Для заданной температуры, уровень напряжения, при котором диаграмма напряжение-деформация кладки обрезается до площадки текучести.
274	**EN 1999–1–3**	**mean stress:** the mean value of the algebraic sum of maximum and minimum stress values	**среднее напряжение:** Средняя величина алгебраической суммы максимальной и минимальной величин напряжения.

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
275	**EN 1993–1–6**	**membrane stress resultants:** The membrane stress resultants are the forces per unit width of shell that arise as the integral of the distribution of direct and shear stresses acting parallel to the shell middle surface through the thickness of the shell. Under elastic conditions, each of these stress resultants induces a stress state that is uniform through the shell thickness. There are three membrane stress resultants at any point.	**мембранные результирующие напряжения:** Мембранные результирующие напряжения — это усилия на единицу ширины оболочки, полученные интегрированием нормальных и касательных напряжений по толщине оболочки, действующие в плоскости ее срединной поверхности. В упругой стадии каждое из этих усилий вызывает напряженное состояние, равномерное по толщине оболочки. В каждой точке имеется три составляющих мембранных напряжений.
276	**EN 1993–1–5**	**membrane stress:** stress at mid-plane of the plate	**мембранное напряжение:** Напряжение в серединной плоскости пластины
277	**EN 1993–1–6**	**membrane stress:** The membrane stress is defined as the membrane stress resultant divided by the shell thickness.	**мембранное напряжение:** Мембранное напряжение определяется как отношение равнодействующей мембранных напряжений к толщине оболочки.
278	**EN 1993–1–6**	**membrane theory analysis:** An analysis that predicts the behaviour of a thin-walled shell structure under distributed loads by assuming that only membrane forces satisfy equilibrium with the external loads.	**расчет по безмоментной (мембранной) теории:** Расчет, анализирующий поведение тонкостенной оболочки под действием внешних нагрузок, учитывая в уравнениях равновесия только мембранные усилия.
279	**EN 1993–4–1**	**meridional direction:** The tangent to the silo wall in a vertical plane at any point. It varies according to the structural element being considered. Alternatively, it is the vertical or inclined direction on the surface of the structure that a rain drop would take in sliding down the surface.	**меридиональное направление:** Направление касательной к любой точке стенки бункера в вертикальной плоскости. Оно изменяется в зависимости от рассматриваемого конструктивного элемента. Кроме того, это вертикальное или наклонное направление на поверхности конструкции, по которым происходит скольжение осадков вниз по поверхности.
280	**EN 1993–4–2**	**meridional direction:** The tangent to the tank wall at any point in a plane that passes	**меридиональное направление:** Касательная к корпусу резервуара

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		through the axis of the tank. It varies according to the structural element being considered.	в любой точке пересечения с плоскостью, проходящей через ось резервуара. Она изменяется в зависимости от рассматриваемого элемента конструкции.
281	**EN 1996-2**	**micro conditions:** localised climatic and environmental factors depending on the position of a masonry element within the overall structure and taking into account the effect of protection, or lack of protection, by constructional details or finishes	**микроусловия:** Локальные климатические факторы и факторы окружающей среды, зависящие от расположения кладки и учитывающие степень защищенности, другими конструктивными элементами либо отделочными покрытиями.
282	**EN 1993–1–6**	**middle surface:** The surface that lies midway between the inside and outside surfaces of the shell at every point. Where the shell is stiffened on either one or both surfaces, the reference middle surface is still taken as the middle surface of the curved shell plate. The middle surface is the reference surface for analysis, and can be discontinuous at changes of thickness or at shell junctions, leading to eccentricities that may be important to the shell structural behaviour.	**срединная поверхность:** Поверхность, все точки которой лежат посередине между внутренней и наружной поверхностями оболочки. Если оболочка подкреплена с одной или с обеих сторон, за базовую срединную поверхность принимается срединная поверхность изогнутого листа оболочки. Срединная поверхность является базовой поверхностью для расчета и может иметь разрывы при изменении толщины или в местах сопряжения оболочек, в результате чего возникает эксцентриситет, который может быть определяющим в поведении оболочки под нагрузкой.
283	**EN 1999–1–5**	**middle surface:** The surface that lies midway between the inside and outside surfaces of the shell at every point. If the shell is stiffened on only one surface, the reference middle surface is still taken as the middle surface of the curved shell plate. The middle surface is the reference surface for analysis, and can be discontinuous at changes of thickness or shell junctions, leading to eccentricities that are important to the shell response.	**срединная поверхность:** Поверхность между внутренней и наружной поверхностями оболочки. Если оболочка подкреплена только на одной поверхности, за базовую срединную поверхность принимается срединная поверхность листа оболочки. Срединная поверхность является базовой поверхностью для расчета и может быть ступенчатой при изменении толщины оболочки или

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			в ее соединениях, в результате чего возникают эксцентриситеты, которые имеют большое влияние на напряжённо-деформированное состояние оболочки.
284	**EN 1993–4–1 EN 1993–4–2**	**middle surface:** This term is used to refer to both the stress-free middle surface when a shell is in pure bending and the middle plane of a flat plate that forms part of a box	**срединная поверхность:** Этот термин используется для обозначения как свободной от напряжений средней зоны сечения, когда оболочка работает на изгиб, так и средней зоны сечения плоского листа, составляющего часть короба.
285	**EN 1999–1–3**	**miner`s summation:** the summation of the damage due to all cycles in a stress-range spectrum (or a design spectrum), based on the Palmgren-Miner rule	**суммирование Майнера:** Суммирование повреждений в материале от всего спектра размахов напряжений (или расчетного спектра), основанное на законе Палмгрена-Майнера.
286	**EN 1993–1–9**	**Miner's summation:** A linear cumulative damage calculation based on the Palmgren-Miner rule	**суммирование Майнера:** Расчет линейного накопления повреждений, основанный на гипотезе суммирования усталостных повреждений Палмгрена-Майнера.
287	**EN 1993–1–11**	**minimum breaking force F_{min}:** beam along which an overhead travelling crane can move minimum breaking force which should be obtained as follows: $$F_{\min} = \frac{d^2 R_r K}{1000}\,[\text{kN}]$$ where d is the diameter of the rope in mm K is the breaking force factor Rr is the rope grade in N/mm²	**минимальное разрывное усилие F_{min}:** Минимальное разрывное усилие на балку, по которой перемещается мостовой кран, которое должно быть получено следующим образом: $$F_{\min} = \frac{d^2 R_r K}{1000}\,[\text{kN}]$$ где d – диаметр каната в мм К – коэффициент разрушающего усилия; Rr – класс прочности каната в Н/мм².
288	**EN 1998-2**	**minimum overlap length:** safety measure in the form of a minimum distance between the inner edge of the supported and the outer edge of the supporting member. The minimum overlap is intended to ensure that the function of the support is maintained under extreme seismic displacements	**минимальная длина опирания:** Установленное минимальное расстояния между внешней гранью опираемого элемента и гранью опоры. Данное расстояние рассчитывается для обеспечения надежной работы конструкции при экстремальных сейсмических

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			воздействиях.
289	**EN 1999–1–3**	**modified nominal stress:** A nominal stress increased by an appropriate geometrical stress concentration factor K_{gt}, to allow only for geometric changes of cross section which have not been taken into account in the classification of a particular constructional detail	**модифицированное номинальное напряжение:** Номинальное напряжение, увеличенное на соответствующий геометрический коэффициент концентрации напряжения K_{gt} для учета только тех геометрических изменений поперечного сечения, которые не были учтены в классификации элемента конструкции.
290	**EN 1993–1–9**	**modified nominal stress:** A nominal stress multiplied by an appropriate stress concentration factor k_f, to allow for a geometric discontinuity that has not been taken into account in the classification of a particular constructional detail.	**модифицированное номинальное напряжение** Номинальное напряжение, умноженное на соответствующий коэффициент концентрации напряжений k_f для учета изменения геометрических размеров поперечного сечения, не принятого во внимание при классификации конкретного элемента конструкции
291	**EN 1995-1-1**	**Moisture content:** The mass of water in wood expressed as a proportion of its oven-dry mass	**влажность:** Масса воды в древесине по отношению к массе высушенной древесины. **влажность вещества, влажность:** Свойство влажного вещества, качественная характеристика его состава, указывающая на содержание в нём влаги. [12]
292	**EN 1996-1-1**	**movement joint:** a joint permitting free movement in the plane of the wall	**деформационный шов:** Шов, обеспечивающий возможность свободных взаимных перемещений примыкающих конструкций
293	**EN 1993–3–2**	**multi–flue chimney:** A group of two or more chimneys structurally interconnected or a group of two or more liners within a structural shell.	**многоствольная дымовая труба:** Группа из двух или более взаимосвязанных дымовых труб или группа из двух или более газоходов с теплоизоляцией внутри несущей оболочки.
294	**EN 1993–1–2**	**net heat flux:** Energy per unit time and surface area definitely absorbed by	**результирующий тепловой поток:** Энергия, фактически

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		members	поглощаемая элементами в единицу времени на единице площади.
295	**EN 1999–1–2**	**net heat flux:** energy per unit time and surface area definitely absorbed by members	**результирующий тепловой поток:** Энергия, фактически поглощаемая элементами в единицу времени на единице площади.
296	**EN 1999–1–3**	**nominal stress:** a stress in the parent material adjacent to a potential crack location, calculated in accordance with simple elastic strength of materials theory, i.e. assuming that plane sections remain plane and that all stress concentration effects are ignored	**номинальное напряжение:** Напряжение в основном материале в зоне потенциального трещинообразования, вычисляемое в соответствии с элементарной теорией упругого сопротивления материалов, т. е. на основании предположения, что плоские сечения остаются плоскими и что эффекты концентрации напряжения не учитываются.
297	**EN 1993–1–9**	**nominal stress:** A stress in the parent material or in a weld adjacent to a potential crack location calculated in accordance with elastic theory excluding all stress concentration effects. NOTE The nominal stress as specified in this part can be a direct stress, a shear stress, a principal stress or an equivalent stress.	**номинальное напряжение:** Напряжение в основном материале или в сварном шве в зоне потенциального трещинообразования, вычисленное на основании расчета в соответствии с теорией упругости без учета концентрации напряжений. Примечание — Номинальное напряжение может быть нормальным напряжением, касательным напряжением, главным напряжением или эквивалентным напряжением.
298	**EN 1993–1–3**	**nominal thickness:** A target average thickness inclusive zinc and other metallic coating layers when present rolled and defined by the steel supplier (t_{nom} not including organic coatings)	**номинальная толщина:** Устанавливаемая средняя толщина, включающая толщину слоев цинкового и других металлических покрытий после прокатки и определяемая поставщиком стали (t_{nom} не включает толщину органических покрытий)
299	**EN 1998-1**	**non-dissipative structure:** structure designed for a particular seismic design situation without taking into account the non-linear material behaviour	**конструкция, не рассеивающая энергию:** Конструкция, рассчитанная на определенное сейсмическое воздействие без учета нелинейного поведения

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			материала.
300	**EN 1996-1-2**	**non-load bearing wall:** A flat membrane-like building component loaded predominantly only by its dead weight, and which does not provide bracing for load bearing walls. It may however, be required to transfer horizontal loads acting on its surface to load bearing building components such as walls or floors.	**ненесущая стена:** Диафрагма, как элемент здания, загруженная в основном только своим собственным весом, и которая не предусматривает загружения как несущие стены. Она, однако, может быть необходима для передачи горизонтальных нагрузок, действующих на поверхности несущих строительных элементов, таких как стены или полы.
301	**EN 1996-1-1**	**non-load bearing wall:** a wall not considered to resist forces such that it can be removed without prejudicing the remaining integrity of the structure	**ненесущая стена:** Стена, не рассматриваемая как несущая, так что она может быть удалена без ущерба для оставшейся целостности конструкции
302	**EN 1996-1-2**	**non-separating wall:** A load bearing wall exposed to fire on two or more sides.	**не противопожарная стена:** Несущая стена, подверженная воздействию пожара с двух или более сторон.
303	**EN 1998-1**	**non-structural element:** architectural, mechanical or electrical element, system and component which, whether due to lack of strength or to the way it is connected to the structure, is not considered in the seismic design as load carrying element	**второстепенный элемент:** Архитектурный, технический или иной элемент, система или отдельный элемент, из-за своей недостаточной несущей способности или способа соединения, не рассматривается в качестве элемента несущего нагрузку при проектировании на сейсмическое воздействие.
304	**EN 1996-1-2**	**Normal temperature design:** The ultimate limit state design for ambient temperatures in accordance with Part 1-1 of EN 1992 to 1996 or ENV 1999	**расчет при нормальной температуре:** Расчет конструкции при температуре окружающей среды согласно EN 1992– EN 1996 или EN 1999.
305	**EN 1995-1-2**	**Normal temperature design:** Ultimate limit state design for ambient temperatures according to EN 1995-1-1.	**расчет при нормальной температуре:** Расчет конструкций по предельному состоянию при температуре окружающей среды в соответствии с требованиями EN 1995-1-1.
306	**EN 1996-1-1**	**normalized compressive strength of masonry units:** the compressive	**приведенное сопротивление сжатию элементов кладки:**

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		strength of masonry units converted to the air dried compressive strength of an equivalent 100 mm wide x 100 mm high masonry unit (see EN 771-1 to EN 771-6)	Предельное значение сопротивления элементов кладки сжатию, приведенное к сопротивлению сжатию условного элемента шириной и высотой по 100 мм в воздушно-сухом состоянии (см. EN 771-1 – EN 771-6)
307	**EN 1993–4–3**	**operating pressure (op):** The pressure, which occurs within a system under normal operating conditions.	**рабочее давление:** Давление, возникающее в системе при нормальных условиях эксплуатации;
308	**EN 1993–4–3**	**operating temperature (OT):** temperature, which occurs within a system under normal operating conditions.	**рабочая температура:** Температура, возникающая в системе при нормальных условиях эксплуатации.
309	**EN 1993–1–7**	**Out of plane loading:** The load applied normal to the middle surface of a plate segment.	**поперечная нагрузка:** Нагрузка, приложенная перпендикулярно к срединной поверхности сегмента пластины.
310	**EN 1993–3–1**	**panel (of a tower or a mast):** any convenient portion of a tower or mast that is subdivided vertically for the purpose of determining projected areas and wind drag. Panels are typically, but not necessarily, taken between intersections of legs and primary bracings	**панель (башни или мачты):** Часть ствола башни или мачты, разделенной по вертикали с целью определения расчетной площади и аэродинамического сопротивления. Панели обычно, но необязательно, расположены между точками пересечения поясов и решётки. **панель:** Вертикальный плоскостной элемент заводского изготовления, применяемый в строительстве зданий или сооружений различного назначения и выполняющий несущие, ограждающие или совмещённые (несущие и ограждающие) функции. [СНиП I-2]
311	**EN 1992-1-1** **EN 1993–1–2** **EN 1994-1-2** **EN 1999–1–2** **EN 1996-1-2**	**Part of structure:** isolated part of an entire structure with appropriate support and boundary conditions.	**фрагмент конструкции:** Выделенный фрагмент конструкции с учетом опорных реакций и граничных условий
312	**EN 1993–1–3**	**partial restraint:** Restriction of the lateral or rotational movement, or the torsional or	**частичное закрепление:** Закрепление элемента или его

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		warping deformation, of a member or element, that increases its buckling resistance in a similar way to a spring support, but to a lesser extent than a rigid support	части от линейных и угловых перемещений или деформаций от кручения или депланации сечения, которое, аналогично упругоподатливой опоре, повышает устойчивость, но в меньшей степени, чем жесткое закрепление
313	**EN 1999–1–4**	**partial restraint:** restriction to some extent of the lateral or rotational displacement of a cross-section part, that increases its buckling resistance	**частичное защемление:** Ограничение линейного перемещения или поворота части поперечного сечения, увеличивающее ее устойчивость.
314	**EN 1993–1–6**	**partial vacuum:** Uniform net external pressure due to the removal of stored liquids or solids from within a container that is inadequately vented.	**частичный вакуум:** Равномерное внешнее давление возникающее при извлечения жидкости или сыпучих материалов из емкостей с недостаточной вентиляцией.
315	**EN 1993–1–6**	**patch load:** Local distributed load acting normal to the shell.	**часть нагрузки:** Местная распределенная нагрузка, действующая перпендикулярно оболочке.
316	**EN 1996-1-1**	**perpend joint (head joint):** a mortar joint perpendicular to the bed joint and to the face of wall	**вертикальный шов:** Шов из раствора, перпендикулярный горизонтальному шву и поверхности стены
317	**EN 1993–2**	**pier:** intermediate support of a bridge, situated under the deck	**бык:** Промежуточная опора моста, расположенная между береговыми опорами.
318	**EN 1993–4–3**	**pig:** A device which is driven through a pipeline by the flow of fluid, for performing various internal activities (depending on pig type), such as separating fluids, cleaning or inspecting the pipeline	**скребок:** Устройство, ведомое по трубопроводу потоком жидкости для осуществления различных функций (в зависимости от типа скребка), таких как разделение жидкостей, очистка или исследование трубопровода. **скребок-калибр:** Скребок, оборудованный мерными калибровочными дисками, предназначенный для предварительного определения минимального проходного сечения трубопровода. [11]
319	**EN 1993–5**	**Pile coupler:** A mechanical friction sleeve	**свая-соединитель:** Механическая

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		used to lengthen a steel tubular or X shaped pile	фрикционная муфта, используемая для удлинения стальной трубчатой или *X*-образной сваи.
320	**EN 1993–4–3**	**pipeline components:** The elements from which the pipeline is constructed. The following are distinct pipeline elements: – pipe (including cold-formed bends); – fittings (reducers, tees, factory-made elbows and bends, flanges, caps, welding stubs, mechanical joints etc.); – constructions, manufactured from the elements referred to above (manifolds, slug catchers, pig – launching/receiving stations, metering and control runs etc.); – ancillaries (valves, expansion joints, insulation joints, pressure regulators, pumps, compressors etc.); – pressure vessels.	**компоненты трубопровода:** Элементы, из которых состоит трубопровод: – труба (включая колена, изготовленные методом холодной штамповки); – трубопроводная арматура (переходные муфты, тройники, колена и изгибы заводского изготовления, фланцы, заглушки, сварные патрубки, механические соединения и т.д.); – конструкции, изготовленные из элементов, упомянутых выше (коллекторы, ловушки для конденсата, устройства запуска скребка/принимающие станции, дозирующие и контролирующие устройства и т.д.); – вспомогательные части (задвижки, компенсаторы теплового расширения, изоляционные соединения, регуляторы давления, насосы, компрессоры и т.д.); – сосуды под давлением.
321	**EN 1993–4–3**	**pipeline operator:** The private or public organization authorized to design, construct and/or operate and maintain the supply system	**оператор трубопровода:** Организация, уполномоченная на проектирование, строительство и/или эксплуатацию и техническое обслуживание системы снабжения.
322	**EN 1993–4–3**	**pipeline:** A system of pipe work with all associated equipment and stations up to the point of delivery. This pipe work is mainly below ground but includes also above ground parts.	**трубопровод:** Система сети трубопроводов с относящимся к ней оборудованием и станциями вплоть до места доставки. Данная сеть трубопроводов является, главным образом, подземной, но также включает и наземные части. **трубопровод:** Сооружение, состоящее из соединённых между собой труб с запорной арматурой и предназначенное для транспорта продуктов в газообразном, жидком или

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			двухфазном состояниях. [11]
323	**EN 1993–4–3**	**pipe work:** An assembly of pipes and fittings	**трубопровод:** Смонтированные трубы и трубопроводная арматура;
324	**EN 1992-1-1**	**Plain or lightly reinforced concrete members:** Structural concrete members having no reinforcement (plain concrete) or less reinforcement than the minimum amounts defined in Section 9.	**обычные или слабоармированные бетонные элементы:** Конструктивные элементы без армирования или с арматурой, количество которой менее требуемого минимального количества арматуры согласно разделу 9 EN 1992-1-1
325	**EN 1993–1–7**	**Plastic collapse:** A structure that is built up from nominally flat plates which are joined together. The plates may be stiffened or unstiffened, see Figure 1.1.	**пластическое разрушение:** Предельное состояние по потере несущей способности, при котором конструкция теряет способность сопротивляться возрастающей нагрузке в результате развития пластического механизма, смотри рисунок 1.1 в EN 1993-1-7.
326	**EN 1993–1–6**	**plastic limit:** The ultimate limit state where the structure develops zones of yielding in a pattern such that its ability to resist increased loading is deemed to be exhausted. It is closely related to a small deflection theory plastic limit load or plastic collapse mechanism.	**предел текучести:** Предельное состояние, когда вследствие возникновения пластических зон утрачивается способность конструкции сопротивляться дальнейшему повышению нагрузок. Оно тесно связано с определением предельной несущей способности в теории малых деформаций или с механизмом полного пластического разрушения.
327	**EN 1993–1–6**	**plastic reference resistance:** The plastic limit load, determined assuming the idealised conditions of rigid-plastic material behaviour, perfect geometry, perfect load application, perfect support and material isotropy (modeled using MNA analysis).	**предельная несущая способность по пластическим деформациям:** Предельная несущая способность по появлению пластических деформаций, определенная при идеализированном жесткопластическом поведении материала, идеальной геометрии, идеальном приложении нагрузки, идеальном опирании и

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			изотропности материала (применяется в расчетах MNA).
328	**EN 1993–1–7**	**Plate segment:** A plate segment is a flat plate which may be unstiffened or stiffened. A plate segment should be regarded as an individual part of a plated structure.	**сегмент пластины:** Это плоский лист, который может быть подкрепленным, либо без подкрепления. Сегмент пластины может рассматриваться, как элемент листовой конструкции.
329	**EN 1993–1–5** **EN 1993–1–7**	**Plated structure:** A structure that is built up from nominally flat plates which are joined together. The plates may be stiffened or unstiffened, see Figure 1.1.	**плоская листовая конструкция:** Конструкция, состоящая из плоских пластин, соединенных вместе. Пластины могут иметь подкрепления в виде ребер, либо без подкреплений, смотри рисунок 1.1 в EN1993-1-7
330	**EN 1996-1-1**	**pointing:** the process of filling and finishing mortar joints where the surface of the joint has been raked out or left open for pointing	**расшивка швов:** Заполнение и поверхностная обработка открытых швов
331	**EN 1998-2**	**positive linkage:** connection implemented by seismic links	**связь конструктивная:** Соединение, реализованное сейсмическими связями **связи конструктивные:** соединительные элементы, обеспечивающие жёсткость и пространственную устойчивость конструктивной системы, а также способствующие распределению действующих на систему нагрузок и воздействий. [9] **связь** – линейное монтажное приспособление, не обладающее собственной устойчивостью, работающее на растяжение и сжатие. [ГОСТ 24259-80] **связь** – монтажный элемент для временного удержания элементов опалубки. [ГОСТ Р 52086-2003, пункт 137]
332	**EN 1996-1-1**	**prebatched masonry mortar:** mortar whose constituents are wholly batched in a	**растворная смесь для кладки:** Раствор для кладки, компоненты

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		factory, supplied to the building site and mixed there according to the manufacturers' specification and conditions	которого дозируют, смешивают на заводе и поставляют на строительную площадку, где его перемешивают, добавляя необходимые компоненты по инструкции изготовителя
333	**EN 1992-1-1**	**Precast structures:** Precast structures are characterised by structural elements manufactured elsewhere than in the final position in the structure. In the structure, elements are connected to ensure the required structural integrity.	**конструкции сборные:** Сборные конструкции характеризуются тем, что изготовлены в другом месте, отличном от конечного положения в конструктивной системе. В конструктивной системе элементы соединены для обеспечения требуемой конструктивной целостности. **Конструкции сборные** - строительные конструкции, изготавливаемые на предприятиях и используемые при возведении зданий и сооружений. [8]
334	**EN 1996-1-1**	**premixed lime and sand masonry mortar:** mortar whose constituents are wholly batched and mixed in a factory, supplied to the building site, where further constituents specified or provided by the factory are added (e.g. cement) and mixed with the lime and sand	**сухая известково-песчаная растворная смесь:** Сухая известково-песчаная смесь, подобранная и смешанная на заводе, которая поставляется на строительную площадку как составляющая для приготовления на ее основе сложного кладочного раствора требуемого состава по инструкции изготовителя при добавлении в нее составляющих (например, цемента)
335	**EN 1996-1-1**	**prescribed masonry mortar:** mortar made in predetermined proportions, the properties of which are assumed from the stated proportions of the constituents (recipe concept)	**кладочный раствор, изготовленный по предписанной рецептуре:** Раствор, показатели которого определяются заданными пропорциями компонентов
336	**EN 1993–4–3**	**pressure control system:** A combined system including pressure regulating, pressure safety and, where applicable, pressure recording and alarm systems	**система регулирования давления:** Комбинированная система, включающая системы регулирования давления, предохранительные системы и, где это целесообразно, системы регистрации давления и аварийной

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			сигнализации.
337	**EN 1993–4–3**	**pressure:** The gauge pressure of the gas or fluid inside the system, measured in static conditions.	**давление:** Манометрическое давление газа или жидкости внутри системы, измеряемое в статических условиях **давление:** Величина, характеризующая интенсивность сил, действующих на какую-либо часть поверхности тела по направлениям, перпендикулярным этой поверхности и определяемая отношением силы, равномерно распределённой по нормальной к ней поверхности, к площади этой поверхности. [СНиП I-2] **давление статическое:** Механическое давление, интенсивность, точка приложения и направление которого изменяются во времени настолько медленно, что силы инерции не учитываются. [ГОСТ 26883-86, п. 20е]
338	**EN 1993–2**	**prestress:** permanent effect due to controlled forces and /or controlled deformations imposed within a structure NOTE: Various types of prestress are distinguished from each other as relevant (such as prestress by tendons or prestress by imposed deformation of supports).	**предварительное напряжение:** Постоянное воздействие, вызванное регулируемыми силами и/или контролируемой деформацией конструкции. Примечание – Различные типы предварительного напряжения отличаются друг от друга как приложенным напряжением, так и деформацией. **предварительное напряжение:** Процесс предварительного напряжения заключается в передаче усилия растяжения с арматуры на железобетонную конструкцию. Термин «предварительное напряжение» используется, в общем случае, для обозначения любых внешних воздействий процесса предварительного

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			напряжения, которые приводят к созданию внутренних усилий и деформаций в конструкции. [1]
339	**EN 1994-1-1** **EN 1994-2**	**Prestress:** the process of applying compressive stresses to the concrete part of a composite member, achieved by tendons or by controlled imposed deformations	**предварительное напряжение:** Процесс приложения сжимающих напряжений к бетонной части сталежелезобетонного элемента, осуществляемый с помощью напрягающих элементов или приложения контролируемых деформаций. **предварительное напряжение:** Процесс предварительного напряжения заключается в передаче усилия растяжения с арматуры на железобетонную конструкцию. Термин «предварительное напряжение» используется, в общем случае, для обозначения любых внешних воздействий процесса предварительного напряжения, которые приводят к созданию внутренних усилий и деформаций в конструкции. [1]
340	**EN 1992-1-1**	**Prestress:** The process of prestressing consists in applying forces to the concrete structure by stressing tendons relative to the concrete member. “Prestress” is used globally to name all the permanent effects of the prestressing process, which comprise internal forces in the sections and deformations of the structure. Other means of prestressing are not considered in this standard.	**предварительное напряжение:** Процесс предварительного напряжения заключается в приложении усилия к бетонной конструкции путем растяжения напрягающих элементов относительно бетонного элемента. Термин «предварительное напряжение» используется, в общем случае, для обозначения любых постоянных воздействий процесса предварительного напряжения, которые приводят к возникновению усилий в сечениях и деформациям конструкции. Другие виды предварительного напряжения не рассмотрены в данном стандарте **предварительное напряжение:** Процесс предварительного напряжения

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			заключается в передаче усилия растяжения с арматуры на железобетонную конструкцию. Термин «предварительное напряжение» используется, в общем случае, для обозначения любых внешних воздействий процесса предварительного напряжения, которые приводят к созданию внутренних усилий и деформаций в конструкции. [1]
341	**EN 1996-1-1**	**prestressed masonry:** masonry in which internal compressive stresses have been intentionally induced by tensioned reinforcement	**предварительно напряженная кладка:** Кладка, усиленная железобетонными или металлическими элементами, в которой внутренние сжимающие напряжения создаются предварительно напряженной арматурой
342	**EN 1996-1-1**	**prestressing steel:** steel wires, bars or strands for use in masonry	**сталь для использования в конструкциях с предварительным напряжением:** Проволока, стержни и витые канаты для использования в кладке с предварительным натяжением.
343	**EN 1995-2**	**Pre-stressing:** A permanent effect due to controlled forces and/or deformations imposed on a structure. N OTE: An example is the lateral pre-stressing of timber deck plates by means of bars or tendons, see figure 1.2 b to d.	**предварительное напряжение:** Постоянное воздействие, вызванное регулируемыми силами и/или контролируемой деформацией конструкции. Примечание: Примером является предварительное напряжение древесины при помощи канатов, см. рисунок 1.2 b и d.
344	**EN 1993–3–1**	**primary bracing members:** members other than legs, carrying forces due to the loads imposed on the structure	**элементы связи жёсткости:** элементы, за исключением опорных, несущих усилия от нагрузок на конструкции
345	**EN 1998-1**	**primary seismic members:** members considered as part of the structural system that resists the seismic action, modelled in the analysis for the seismic design situation and fully designed and detailed for earthquake resistance in accordance with the rules of EN 1998	**основные элементы, воспринимающие сейсмическую нагрузку:** Элементы, учитываемые как часть конструктивной системы, противостоящие сейсмическому воздействию, моделируемые при

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			анализе расчетной сейсмической ситуации и полностью запроектированные и законструированные в соответствии с требованиями сейсмостойкости, согласно рекомендациям стандарта EN 1998.
346	**EN 1993–1–6**	**Primary stresses:** The stress system required for equilibrium with the imposed loading. This consists primarily of membrane stresses, but in some conditions, bending stresses may also be required to achieve equilibrium.	**напряжения первого рода:** Система напряжений, уравновешивающая действие внешних сил, приложенных к оболочке. Это, преимущественно, мембранные напряжения, но в некоторых случаях для достижения равновесия необходимо иметь изгибающие напряжения.
347	**EN 1993–3–1**	**projected area:** the shadow area of the element considered, when projected on to an area parallel to the face of the structure normal to the wind direction considered, including ice where relevant. For wind blowing other than normal to one face of the structure, a reference face is used for the projected area	**расчетная площадь:** Область рассматриваемого элемента, включая обледенение при необходимости, спроецированная на участок параллельный плоскости конструкции, нормальной к действию ветра. Если плоскость конструкции расположена не по нормали к действию ветра, вместо расчетной площади используется проекция плоскости конструкции на плоскость, нормальную к направлению действия ветра
348	**EN 1999–1–4**	**proof strength of base material:** the 0,2 % proof strength f_o of the base material	**условный предел текучести основного материала:** 0,2 % условный предел текучести f_o основного материала.
349	**EN 1994-1-1** **EN 1994-2**	**Propped structure or member:** a structure or member where the weight of concrete elements is applied to the steel elements which are supported in the span, or is carried independently until the concrete elements are able to resist stresses	**подпорная конструкция или элемент:** Конструкция или конструктивный элемент, в котором вес бетона воспринимается стальными элементами посредством временных промежуточных опор в пролете и не передается на стальной элемент до тех пор, пока бетонные элементы не будут

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			способны воспринимать усилия.
350	**EN 1993–5**	**Propped wall:** A retaining wall whose stability depends upon penetration of the sheet piling into the ground and also upon one or more levels of bracing	**стена, устойчивость которой обеспечивается системой распорок:** Стенка ограждения, устойчивость которой обеспечивается глубиной заделки ее нижнего конца в грунт и устройством одного или более уровней распорок
351	**EN 1994-1-2** **EN 1999–1–2**	**protected members:** members for which measures are taken to reduce the temperature rise in the member due to fire	**защищенные элементы:** Элементы, для которых предусмотрены меры по ограничению нагрева при пожаре.
352	**EN 1995-1-2**	**Protected members:** Members for which measures are taken to reduce the temperature rise in the member and to prevent or reduce charring due to fire	**защищенные элементы:** Элементы, для которых приняты меры по снижению скорости роста температуры, а также предотвращения или уменьшения обугливания при пожаре
353	**EN 1992-1-1**	**Protective layers:** Any material or combination of materials applied to a structural member for the purpose of increasing its fire resistance.	**защитные слои:** Слои определенных материалов, нанесенных на поверхности конструктивных элементов для повышения их огнестойкости
354	**EN 1993–4–1**	**pyramidal hopper:** A pyramidal hopper is used for the hopper section of a rectangular silo, in the form of an inverted pyramid. In this Standard, it is assumed that the geometry is simple, consisting of only four planar elements of trapezoidal shape	**пирамидальный хоппер:** Воронкообразная секция прямоугольного силоса в виде перевернутой пирамиды. Её геометрия состоит из четырех плоских элементов трапециевидной формы.
355	**EN 1995-1-1**	**Racking:** Effect caused by horizontal actions in the plane of a wall.	**поперечная деформация:** Реакция, вызванная горизонтальным воздействием в плоскости стены.
356	**EN 1993–1–6**	**radial load:** Externally applied loading acting normal to the surface of a cylindrical shell	**радиальная нагрузка:** Нагрузка, действующая перпендикулярно поверхности цилиндрической оболочки.
357	**EN 1993–1–9** **EN 1999–1–3**	**rain flow method:** Particular cycle counting method of producing a stress-range spectrum from a given stress history	**метод дождевого потока:** Особый метод подсчета циклов, воспроизводящий спектр размахов напряжений на основе заданной истории напряжений.
358	**EN 1996-1-1**	**recess:** indentation formed in the face of a	**углубление:** Выемка на

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		wall	поверхности стены
359	**EN 1992-1-1**	**Reduced cross section:** Cross section of the member in structure fire design used in the reduced cross section method. It is obtained from the residual cross section by removing parts of the cross section with assumed zero strength and stiffness.	**уменьшенное поперечное сечение:** сечение элемента конструкции, используемое в расчете огнестойкости, получаемое путем удаления из поперечного сечения частей, обладающих нулевой прочностью и жесткостью
360	**EN 1999–1–4**	**reduced effective thickness:** a design value of the thickness to allow for distortional buckling of stiffeners in a second step of the calculation procedure for plane cross section parts, where local buckling is allowed for in the first step.	**уменьшенная эффективная толщина:** Редуцированная толщина сжатых элементов поперечного сечения с учетом ребер жесткости при проверке местной устойчивости итерационным путем
361	**EN 1999–1–3** **EN 1993–1–9**	**reference fatigue strength:** The constant amplitude stress range $\Delta\sigma_C$, for a particular detail category for an endurance $N = 2\times10^6$ cycles	**стандартный предел выносливости:** Значение размаха напряжений цикла с постоянной амплитудой для конкретной категории элементов при долговечности $N_C = 2 \cdot 10^6$ циклов.
362	**EN 1996-1-1**	**reinforced masonry:** masonry in which bars or mesh are embedded in mortar or concrete so that all the materials act together in resisting action effects	**армированная кладка:** Кладка, содержащая заделываемые в раствор или в бетонные включения стержни или сетки таким образом, что материалы армокаменной конструкции работают совместно при различных воздействиях
363	**EN 1996-1-1**	**reinforcing steel:** steel reinforcement for use in masonry	**арматурная сталь:** Стальная арматура для усиления кладки **арматурная сталь периодического профиля:** Стержни с равномерно расположенными на их поверхности под углом к продольной оси стержня поперечными выступами (рифлением) для улучшения сцепления с бетоном. [ГОСТ 10884-94, п.3.1] **арматурная сталь гладкая:** Круглые стержни с гладкой поверхностью, не имеющей

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			рифления для улучшения сцепления с бетоном. [ГОСТ 10884-94, п.3.2]
364	**EN 1993–1–3**	**relative slenderness:** A normalized non-dimensional slenderness ratio	**относительная гибкость:** Нормированное безразмерное значение гибкости
365	**EN 1993–1–9 EN 1999–1–3**	**reservoir method:** Particular cycle counting method of producing a stress-range spectrum from a given stress history	**метод резервуара:** Особый метод подсчета циклов, воспроизводящий спектр размахов напряжений на основе заданной истории напряжений.
366	**EN 1996-1-2**	**Residual cross section:** That part of the cross section of the original member which is assumed to remain after deduction of the thickness which is ineffective for fire-resistance purposes.	**остаточное поперечное сечение:** Часть поперечного сечения элемента, которая остается после вычитания неэффективной толщины, для обеспечения огнестойкости.
367	**EN 1995-1-2**	**Residual cross-section:** Cross-section of the original member reduced by the charring depth.	**остаточное поперечное сечение:** Начальное поперечное сечение элемента, уменьшенное на глубину обугливания. Сечение древесины, оставшееся после пожара и неподверженное обугливанию
368	**EN 1993–1–9**	**residual stress:** Residual stress is a permanent state of stress in a structure that is in static equilibrium and is independent of any applied action. Residual stresses can arise from rolling stresses, cutting processes, welding shrinkage or lack of fit between members or from any loading event that causes yielding of part of the structure.	**остаточное напряжение:** Постоянно действующее напряжение в конструкции, которое находится в статическом равновесии и не зависит ни от какого внешнего воздействия. Остаточные напряжения могут возникать из-за усилий при прокатке, процессов резки, усадки сварных швов или при некачественной сборке деталей, вызывающей изгиб части конструкции.
369	**EN 1999–1–4**	**restraint:** full restriction of the lateral displacement or rotational movement of a plane cross-section part, that increases its buckling resistance	**закрепление:** Полное ограничение линейного перемещения или поворота плоской части поперечного сечения, увеличивающее ее устойчивость.
370	**EN 1993–1–3**	**restraint:** Restriction of the lateral or rotational movement, or the torsional or warping deformation, of a member or	**закрепление:** Закрепление элемента или его части от линейных или угловых пере-

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		element, that increases its buckling resistance to the same extent as a rigid support	мещений или деформаций от кручения или депланации сечения, которое повышает устойчивость аналогично жесткой опоре
371	**EN 1999–1–2**	**resulting emissivity:** the ratio between the actual radiative heat flux to the member and the net heat flux that would occur if the member and its radiative environment were considered as black bodies	**результирующая степень черноты:** Отношение между фактическим лучистым тепловым потоком к элементу и результирующим тепловым потоком, который возник бы, если бы элемент и окружающая его излучающая среда рассматривались в качестве абсолютно черных тел.
372	**EN 1993–5**	**retaining structure:** A construction element including walls retaining soil, similar material and/or water, and, where relevant, their support systems (e.g. anchorages).	**ограждающая конструкция:** Конструкция в виде стенки, служащая для удерживания грунта, другого подобного материала и/или воды, имеющая, в случае необходимости, дополнительные опоры (например, грунтовые анкера, распорки и т.п.). **ограждающие конструкции** – конструкции, выполняющие функции ограждения или разделения объемов (помещений) здания. Ограждающие конструкции могут совмещать функции несущих (в том числе самонесущих) и ограждающих конструкций. [ГОСТ 30247.1-94, пункт 3.4]
373	**EN 1993–1–6** **EN 1999–1–5**	**rib:** A local member that provides a primary load carrying path for bending down the meridian of the shell, representing a generator of the shell of revolution. It is used to transfer or distribute transverse loads by bending.	**ребро:** Местный элемент, который обеспечивает передачу основных изгибающих нагрузок вдоль меридиана оболочки, представляющего собой образующую оболочки вращения. Он используется, как изгибаемый элемент для передачи или распределения поперечных нагрузок.
374	**EN 1993–4–1** **EN 1993–4–2**	**rib:** A rib is a local member that provides a primary load carrying path for loads causing bending down the meridian of a	**ребро:** Локальный элемент, который обеспечивает передачу нагрузок вызывающих изгиб

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		shell or flat plate, representing a generator of the shell of revolution or a vertical stiffener on a box. It is used to distribute transverse loads on the structure by bending action.	стенки или ее листов. Оно используется для распределения нагрузок на конструкцию, возникающих в результате изгибающего воздействия.
375	**EN 1993–1–6**	**ring beam or ring girder:** A circumferential stiffener that has bending stiffness and strength both in the plane of the shell circular section and normal to that plane. It is a primary load carrying structural member, provided for the distribution of local loads into the shell.	**кольцевая балка:** Круговое ребро жесткости, которое обладает жесткостью и несущей способностью при изгибе как в плоскости, так и из плоскости кольца. Она является основным несущим элементом, для распределения местных нагрузок в оболочке.
376	**EN 1993–4–1** **EN 1993–4–2**	**ring girder or ring beam:** A ring girder or ring beam is a circumferential stiffener which has bending stiffness and strength both in the plane of the circular section of a shell or the plan section of a rectangular structure and also normal to that plane. It is a primary load-carrying element, used to distribute local loads into the shell or box structure	**кольцевая балка:** Круговое ребро жесткости, которое обладает жесткостью и несущей способностью при изгибе как в плоскости, так и из плоскости кольца. Она является основным несущим элементом для распределения местных нагрузок в оболочке.
377	**EN 1993–1–6**	**ring stiffener:** A local stiffening member that passes around the circumference of the shell of revolution at a given point on the meridian. It is normally assumed to have no stiffness for deformations out of its own plane (meridional displacements of the shell) but is stiff for deformations in the plane of the ring. It is provided to increase the stability or to introduce local loads acting in the plane of the ring.	**кольцо жесткости:** Местный элемент жесткости, проходящий по окружности оболочки вращения, расположенный в заданной точке меридиана. Предполагается, что он не обладает жесткостью из своей плоскости (в меридиональном направлении оболочки), но является жестким при деформациях в плоскости кольца. Он применяется для обеспечения устойчивости оболочки или для передачи местных нагрузок в плоскости кольца.
378	**EN 1999–1–5**	**ring stiffener:** A local stiffening member that passes around the circumference of the shell of revolution at a given point on the meridian. It is assumed to have no stiffness in the meridional plane of the shell. It is provided to increase the stability or to introduce axisymmetric local loads acting in the plane of the ring by a state of	**кольцевое ребро жесткости:** Локальный элемент жесткости, проходящий по окружности оболочки вращения. Допускается, что данный элемент не имеет жесткости в меридиональном направлении. Он предусмотрен для повышения устойчивости или

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		axisymmetric normal forces. It is not intended to provide primary resistance for bending.	передачи осесимметричных местных нагрузок, действующих в плоскости ребра. Он не предназначен для обеспечения основного противодействия изгибу оболочки.
379	**EN 1993–4–1**	**ring stiffener:** A ring stiffener is a local stiffening member that passes around the circumference of the structure at a given point on the meridian. It is assumed to have no stiffness in the meridional plane of the structure. It is provided to increase the stability or to introduce local loads, not as a primary load-carrying element. In a shell of revolution it is circular, but in rectangular structures is takes the rectangular form of the plan section.	**кольцевое ребро жесткости:** Локальный подкрепляющий элемент, который проходит по окружности конструкции в определенной точке на меридиане. Подразумевается, что он не обладает жесткостью в меридиональной плоскости конструкции. Он обеспечивает повышение устойчивости или передачу локальных нагрузок, но не используется в качестве элемента, несущего основную нагрузку. В круглой оболочке он проходит по окружности, а в прямоугольных конструкциях принимает прямоугольную форму согласно конфигурации сечения.
380	**EN 1993–4–2**	**ring stiffener:** A ring stiffener is a local stiffening member that passes around the circumference of the structure at a given point on the meridian. It is assumed to have no stiffness in the meridional plane of the structure. It is provided to increase the stability or to introduce local loads, not as a primary load-carrying element. In a shell of revolution it is circular, but in rectangular structures is takes the rectangular form of the plan section	**кольцевое ребро жесткости:** Элемент, который проходит по окружности стенки на определенной высоте. Предполагается, что у него нет жесткости в меридиональном направлении. Оно служит для увеличения устойчивости или восприятия локальных нагрузок, но не является основным несущим элементом. В цилиндрических стенках оно имеет форму кольца, а в прямоугольных конструкциях в плане принимает их форму.
381	**EN 1993–1–11**	**rope grade R_r:** a level of requirement of breaking force which is designated by a number (e.g. 1770 [N/mm²], 1960 [N/mm²]) NOTE: Rope grades do not necessarily correspond to the tensile strength grades of the wires in the rope.	**марка каната R_r:** Уровень требований к разрывному усилию, обозначаемый числом (например, 1770 Н/мм^2, 1960 Н/мм^2). Примечание — Марки каната необязательно соответствуют маркам прочности на растяжение проволок в канате.

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
382	**EN 1993–1–8**	**rotational capacity:** The angle through which the joint can rotate for a given resistance level without failing	**способность к повороту:** Предельный угол поворота узла, при котором обеспечен заданный уровень несущей способности.
383	**EN 1993–1–8**	**rotational stiffness:** The moment required to produce unit rotation in a joint	**жесткость при повороте:** Момент, вызывающий единичный поворот узла.
384	**EN 1999–1–3**	**safe life:** the period of time for which a structure is estimated to perform safely with an acceptable probability that failure by fatigue cracking will not occur, when using the safe life design method	**безопасный срок службы:** Период времени, на протяжении которого конструкцию оценивают как безопасно функционирующую с приемлемой вероятностью того, что не возникнет разрушения вследствие образования усталостных трещин при использовании метода расчета безопасного срока службы.
385	**EN 1993–3–1**	**schifflerized angles:** Modified 90° equal-leg hot rolled angles, each leg of which has been bent to incorporate a 15° bend such that there is an angle of 30° between the outer part of each leg and the axis of symmetry	**уголковый профиль смолкованный:** Модифицированный 90º равнополочный горячекатаный уголок, каждая полка которого изогнута под углом 15º таким образом, что угол между наружной частью каждой полки и осью симметрии составляет 30º
386	**EN 1993–3–1**	**Secondary bracing members:** members used to reduce the buckling lengths of other members	**шпренгели:** Элементы, используемые для уменьшения длины других элементов.
387	**EN 1998-1**	**secondary seismic members:** members which are not considered as part of the seismic action resisting system and whose strength and stiffness against seismic actions is neglected NOTE 2 They are not required to comply with all the rules of EN 1998, but are designed and detailed to maintain support of gravity loads when subjected to the displacements caused by the seismic design situation.	**второстепенные элементы при сейсмическом воздействии:** Элементы, не учитываемые как часть системы, противостоящей сейсмическому воздействию, прочностью и жесткостью которых при сейсмическом воздействии можно пренебречь. Примечание – Для этих элементов не требуется соответствие всем правилам EN 1998, однако они проектируются и конструируются таким образом, чтобы они выдерживали нагрузку при перемещениях, вызванных расчетным сейсмическим воздействием.
388	**EN 1993–1–6**	**Secondary stresses:** Stresses induced by internal compatibility or by compatibility with the boundary conditions, associated	**напряжения второго рода:** Напряжения, необходимые для обеспечения совместности

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		with imposed loading or imposed displacements (temperature, prestressing, settlement, shrinkage). These stresses are not required to achieve equilibrium between an internal stress state and the external loading.	деформаций или совместимости с граничными условиями, а также совместимости с граничными условиями, которые вызваны иными воздействиями (температурой, предварительным напряжением, осадкой опор, усадкой материала). Эти напряжения не участвуют в обеспечении равновесия между внутренними усилиями и внешними нагрузками.
389	**EN 1993–2**	**secondary structural elements:** structural elements that do not form part of the main structure of the bridge NOTE: The secondary structural elements are provided for other reasons, such as guard rails, parapets, ladders and access covers.	**вспомогательные конструктивные элементы:** Конструктивные элементы, не составляющие основную конструкцию моста. Примечание – Вспомогательные конструктивные элементы предназначены для обеспечения безопасной и надежной работы сооружения, а также обеспечения свободного доступа к основным элементам сооружения.
390	**EN 1993–3–1**	**section (of a tower or a mast):** any convenient portion of a tower or mast comprising several panels that are nearly or exactly similar, used for the purpose of determining wind drag	**секция (башни или мачты):** Любая часть ствола башни или мачты, состоящая из нескольких сходных или одинаковых панелей, применяемая для определения аэродинамического сопротивления.
391	**EN 1993–1–2** **EN 1994-1-2**	**section factor:** for a steel member, the ratio between the exposed surface area and the volume of steel; for an enclosed member, the ratio between the internal surface area of the exposed encasement and the volume of steel	**коэффициент сечения:** Для стального элемента это отношение между площадью поверхности элемента, которая подвержена огневому воздействию, и объёмом стали элемента; для облицованного элемента – коэффициент отношения между внутренней площадью поверхности облицовки, которая подвержена огневому воздействию, и объёмом стали элемента
392	**EN 1999–1–2**	**section factor:** for an aluminium member, the ratio between the exposed surface area and the volume of aluminium; for an	**приведенная поверхность теплопоглощения:** Для алюминиевого элемента —

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		enclosed member, the ratio between the internal surface area of the exposed encasement and the volume of aluminium	отношение площади поверхности элемента, подверженной тепловому воздействию к объему алюминия; для замкнутого элемента — отношение площади внутренней поверхности, подверженной тепловому воздействию к объему алюминия.
393	**EN 1998-2**	**seismic behaviour:** behaviour of the bridge under the design seismic event which, depending on the characteristics of the global force-displacement relationship of the structure, can be ductile or limited ductile/essentially elastic	**сейсмическое поведение:** Поведение конструкции при расчетном сейсмическом воздействии, которое в зависимости от соотношения сила-перемещение может быть пластичным, ограниченно пластичным или упругим.
394	**EN 1998-2**	**seismic isolation:** provision of bridge structures with special isolating devices for the purpose of reducing the seismic response (forces and/or displacements)	**сейсмическая изоляция:** Изолирующие устройства, предназначенные для уменьшения сейсмической реакции (силы воздействия и/или смещений).
395	**EN 1998-2**	**seismic links:** restrainers through which part or all of the seismic action may be transmitted. Used in combination with bearings, they may be provided with appropriate slack, so as to be activated only in the case when the design seismic displacement is exceeded	**сейсмические связи:** Конструктивные элементы, через которые передается часть или все сейсмическое воздействие. В ряде случаев они могут включаться в работу только при превышении расчетного сейсмического воздействия.
396	**EN 1993–3–2**	**self–supported chimney:** A chimney whose supporting shaft is not connected with any other construction above the base level	**свободно стоящая дымовая труба:** Дымовая труба, несущий ствол которой не имеет соединений ни с одной конструкцией над фундаментом, за исключением вводов отводимых газов.
397	**EN 1996-1-1**	**semi-finished factory made masonry mortar:** prebatched masonry mortar or a premixed lime and sand masonry mortar	**сухая растворная смесь заводского изготовления для кладки:** Приготовленная в заводских условиях сухая известково-песчаная кладочная растворная смесь.
398	**EN 1996-1-2**	**Separating wall:** A wall exposed to fire on one side only.	**ограждающая стена:** Стена, подверженная воздействию пожара только с одной стороны.

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
399	**EN 1993–4–1**	**separation of stiffeners:** The centre to centre distance between the longitudinal axes of two adjacent parallel stiffeners.	**интервал между ребрами жесткости:** Расстояние между серединами продольных осей двух смежных параллельных ребер жесткости.
400	**EN 1993–4–2**	**separation of stiffeners:** The centre to centre distance between the longitudinal axes of two adjacent parallel stiffeners.	**интервал между ребрами жесткости:** Расстояние между продольными осями двух соседних параллельных ребер жесткости.
401	**EN 1993–3–1**	**shaft:** the vertical steel structure of a mast.	**ствол:** Вертикальная стальная конструкция мачты или башни.
402	**EN 1994-1-1** **EN 1994-2**	**Shear connection:** an interconnection between the concrete and steel components of a composite member that has sufficient strength and stiffness to enable the two components to be designed as parts of a single structural member	**срезное соединение:** Соединение между бетонным и стальным компонентами сталежелезобетонного элемента, имеющее достаточную прочность и жесткость, позволяющую рассчитывать оба компонента как части единого конструктивного элемента.
403	**EN 1999–1–1** **EN 1993–1–1**	**shear lag effect:** non uniform stress distribution in wide flanges due to shear deformations; it is taken into account by using a reduced “effective” flange width in safety assessments	**эффект сдвигового запаздывания:** Неравномерное распределение нормальных напряжений в широких полках, обусловленное деформацией сдвига; он учитывается в расчетах путем использования приведенной «эффективной» ширины полки при оценке несущей способности.
404	**EN 1996-1-1**	**shear strength of masonry:** the strength of masonry subjected to shear forces	**сопротивление кладки сдвигу:** Предельное значение сопротивления кладки при действии усилий среза (сдвига)
405	**EN 1996-1-1**	**shear wall:** a wall to resist lateral forces in its plane	**стена-диафрагма:** Стена, предназначенная для восприятия горизонтальных усилий, действующих в ее плоскости.
406	**EN 1996-1-1**	**shell bedded wall:** a wall in which the masonry units are bedded on two or more strips of mortar two of which are at the outside edges of the bed face of the units	**стена с пустотами в горизонтальных швах:** Стена, в которой камни и блоки укладывают на полосы раствора, наносимые по внешним краям опорных поверхностей элементов кладки.
407	**EN 1999–1–5**	**shell of revolution:** A shell composed of a	**оболочка вращения:** Оболочка,

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		number of parts, each of which is a complete axisymmetric shell.	состоящая из нескольких частей. Представляет собой законченную осесимметричную оболочку вращения. **Оболочка** – пространственная конструкция, ограниченная двумя криволинейными поверхностями, расстояние между которыми (толщина оболочки) мало по сравнению с остальными размерами конструкции. [8]
408	**EN 1993–1–6**	**shell of revolution:** A shell whose geometric form is defined by a middle surface that is formed by rotating a meridional generator line around a single axis through 2π radians. The shell can be of any length.	**оболочка вращения:** Оболочка, геометрическая форма которой определяется срединной поверхностью, образованная посредством поворота меридиональной образующей вокруг оси. Оболочка может иметь любую длину. **Оболочка** – пространственная конструкция, ограниченная двумя криволинейными поверхностями, расстояние между которыми (толщина оболочки) мало по сравнению с остальными размерами конструкции. [8]
409	**EN 1999–1–5** **EN 1993–1–6**	**shell panel:** An incomplete axisymmetric shell: the shell form is defined by a rotation of the generator about the axis through less than 2π radians.	**панель оболочки:** Незамкнутая осесимметричная оболочка, форма которой определена образующей линией вращения вокруг оси на угол менее 2π радиан.
410	**EN 1999–1–5**	**shell segment:** A part of shell of revolution in the form of a defined shell geometry with a constant wall thickness: a cylinder, conical frustum, spherical frustum, annular plate or other form.	**сегмент оболочки:** Часть оболочки вращения определенной формы с постоянной толщиной стенок: в форме цилиндра, усеченного конуса, усеченной сферы, круговой пластины или другой формы.
411	**EN 1993–1–6**	**shell segment:** A shell of revolution in the form of a defined shell geometry with a constant wall thickness: a cylinder, conical frustum, spherical frustum, annular plate, toroidal knuckle or other form.	**сегмент оболочки:** Оболочка вращения определенной геометрической формы с постоянной толщиной стенки: часть цилиндра, конуса, сферы, тора или другой формы.

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
412	**EN 1993–4–1** **EN 1993–4–2**	**shell:** A structure formed from a curved thin plate	**оболочка:** Конструкция, сформированная из криволинейной тонкой пластины **оболочка** – пространственная конструкция, ограниченная двумя криволинейными поверхностями, расстояние между которыми (толщина оболочки) мало по сравнению с остальными размерами конструкции. [8]
413	**EN 1993–1–6**	**shell:** A structure or a structural component formed from a curved thin plate.	**оболочка** Конструкция или конструктивный элемент, сформированный из криволинейной тонкой пластины. **оболочка** – пространственная конструкция, ограниченная двумя криволинейными поверхностями, расстояние между которыми (толщина оболочки) мало по сравнению с остальными размерами конструкции. [8]
414	**EN 1999–1–5**	**shell:** A thin-walled body shaped as a curved surface with the thickness measured normal to the surface being small compared to the dimensions in the other directions. A shell carries its loads mainly by membrane forces. The middle surface may have finite radius of curvature at each point or infinite curvature in one direction, e.g. cylindrical shell. In EN 1999-1-5, a shell is a structure or a structural component formed from curved sheets or extrusions.	**оболочка:** Тонкостенная конструкция в форме изогнутой поверхности, с толщиной, измеренной по нормали к поверхности, относительно малой по сравнению с размерами в других направлениях. Оболочка несет нагрузку, главным образом, с помощью мембранных усилий. Срединная часть поверхности может иметь конечный радиус кривизны в каждой точке или бесконечную кривизну в одном направлении, например как в цилиндрической оболочке. Согласно EN 1999-1-5 оболочка — это конструкция или конструкционный элемент, сформированный из изогнутых листов и профилей. **оболочка** – пространственная конструкция, ограниченная двумя криволинейными

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			поверхностями, расстояние между которыми (толщина оболочки) мало по сравнению с остальными размерами конструкции. [8]
415	**EN 1996-1-1**	**shell:** the peripheral material between a hole and the face of a masonry unit	**облицовка стены:** Внешний слой стены, выполненной лицевой кладкой
416	**EN 1993–4–2**	**shell:** The shell is the cylindrical wall of the tank of circular planform. Although this usage is slightly confusing when it is compared to the definition given in 1.4.1, it is so widely used with the two meanings that both have been retained here. Where any confusion can arise, the alternative term “cylindrical wall” is used.	**оболочка:** Цилиндрическая стенка резервуара круговой формы в плане. Альтернативный термин «цилиндрическая стена». **оболочка** – пространственная конструкция, ограниченная двумя криволинейными поверхностями, расстояние между которыми (толщина оболочки) мало по сравнению с остальными размерами конструкции. [С8]
417	**EN 1993–4–2**	**shell–roof junction:** The shell-roof junction is the junction between the vertical wall and the roof. It is sometimes referred to as the eaves junction, though this usage is more common for solids storages.	**соединение стенки с крышей:** Верхнее уторное соединение.
418	**EN 1993–1–5**	**sign convention:** unless otherwise stated compression is taken as positive	**правило знаков:** Внутренние усилия сжатия, если не установлено иное принимаются со знаком плюс.
419	**EN 1993–4–1**	**silo:** A silo is a vessel for storing particulate granular solids. In this Standard, it is assumed to have a vertical form with solids being added by gravity at the top. The term silo includes all forms of particulate solids storage structure that might otherwise be referred to as a bin, hopper, grain tank or bunker.	**силос:** Силос представляет собой емкость для хранения гранулированных частиц твердых материалов. В настоящем стандарте подразумевается, что он имеет вертикальную форму и загружается сверху твердыми материалами. Термин силос включает все конструктивные формы, обеспечивающие хранение частиц твердых материалов, которые могут иметь и другие названия: бункер, зернохранилище, закром. **силос** – Саморазгружающееся

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			емкостное сооружение с (высотой вертикальной части, не превышающей полуторную величину диаметра или меньшего размера. Примечание – В плане, в большинстве случаев, цилиндрический. Предназначен для перегрузки и длительного хранения сыпучих материалов. [СП 108.13330.2012, пункт Б9]
420	**EN 1996-1-1**	**single-leaf wall:** a wall without a cavity or continuous vertical joint in its plane	**однослойная стена:** Стена без непрерывных продольных швов и пустот
421	**EN 1993–3–2**	**single–wall chimney:** A chimney whose structural shell also conducts the flue gases. It may be fitted by thermal insulation and/or internal lining	**дымовая труба с одиночной стенкой:** Дымовая труба, несущая оболочка которой выводит газообразные продукты сгорания. Может иметь теплоизоляционный слой и/или внутреннюю футеровку.
422	**EN 1996-1-1**	**site-made mortar:** a mortar composed of individual constituents batched and mixed on the building site	**раствор построечного изготовления:** Раствор, который замешивают на строительной площадке из исходных материалов
423	**EN 1993–4–1**	**skirt:** The skirt is that part of the barrel which lies below the transition junction: it differs from the higher part in that it has no contact with the stored bulk solids	**юбка:** Часть цилиндра, которая находится ниже переходного соединения: она отличается от верхней части тем, что не соприкасается с хранящимися сыпучими материалами.
424	**EN 1999–1–4**	**slenderness parameter:** a normalised, material related slenderness ratio	**параметр гибкости:** Нормированная гибкость, характерная для материала.
425	**EN 1995-1-1**	**Slip modulus:** A property used in the calculation of the deformation between two members of a structure.	**модуль скольжения (модуль сдвига между контактными поверхностями):** Характеристика, используемая при расчете деформации сдвига между двумя конструктивными элементами.
426	**EN 1993–4–1**	**smeared stiffener:** Stiffeners are said to be smeared when the properties of the shell wall and the individual stiffeners are treated as a composite section using a width equal to an integer multiple of the separation of the stiffeners. The stiffness	**размазанные ребра жесткости:** Ребра жесткости называются размазанными, если свойства стенки оболочки и отдельных ребер рассматриваются в рамках составной секции с шириной

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		properties of a shell wall with smeared stiffeners are orthotropic with eccentric terms leading to coupling between bending and stretching behavior.	равной числу кратному расстоянию между ребрами жесткости. Свойства жесткости стенки оболочки с размазанными ребрами жесткости ортотропные.
427	**EN 1993–5**	**soil-structure interaction:** The mutual influence of deformations on soil and a foundation or a retaining structure	**взаимодействие грунт-конструкция:** Совместная работа грунта с удерживающей его конструкцией
428	**EN 1993–5**	**Soldier or king pile wall:** Soldier or king pile walls consist of vertical piles (king, master or soldier piles) driven at intervals, supporting intermediate horizontal elements (boarding, planks or lagging) see Figure 1-9. The king or master piles may be rolled or welded I-sections, tubular or box sections.	**ограждение типа «берлинское»:** Стенка ограждения, состоящая из погруженных в грунт с равными промежутками вертикальных элементов и забирки. Смотри рисунок 1-9 EN 1993-5. Основными элементами могут быть Н-профили (прокатные или сварные), трубчатые или коробчатые сваи.
429	**EN 1998-2**	**spatial variability (of seismic action):** situation in which the ground motion at different supports of the bridge differs and, hence, the seismic action cannot be based on the characterisation of the motion at a single point	**пространственное распределение сейсмического воздействия:** Ситуация, при которой движение грунта под разными опорами моста будет различным, и сейсмическое воздействие не может характеризоваться движением одной опоры.
430	**EN 1993–1–11**	**spinning loss factor k:** reduction factor for rope construction included in the breaking force factor *K*	**коэффициент потерь от свивки k:** Коэффициент ослабления конструкции каната, учитываемый в коэффициенте разрывного усилия K.
431	**EN 1993–1–11**	**spiral rope:** an assembly of a minimum of two layers of wires laid helically over a central wire	**канат одинарной свивки:** Пучок из минимум двух слоев проволоки, свитых спирально вокруг центральной проволоки.
432	**EN 1993–1–11**	**spiral strand rope:** spiral rope comprising only round wires	**канат прядевый:** Спиральный канат, изготовленный из круглой проволоки.
433	**EN 1993–3–2**	**spoiler:** A device attached to the surface of a chimney with the objective of reducing cross wind response	**спойлер:** Устройство, присоединяемое к поверхности дымовой трубы с целью уменьшения реакции на ветровое воздействие.
434	**EN 1993–1–2**	**stainless steel:** All steels referred to in EN	**нержавеющая сталь:** Все марки

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		1993-1-4.	стали по EN 1993-1-4.
435	**EN 1993–1–2** **EN 1999–1–2**	**standard temperature-time curve:** A nominal curve, defined in EN 13501-2 for representing a model of a fully developed fire in a compartment	**стандартный температурный режим:** Номинальная температурно-временная зависимость, определенная в EN 13501-2, принятая для характеристики модели развившегося пожара в отсеке.
436	**EN 1993–5**	**Steel box piles:** Piles with a non-circular hollow shape formed from two or more hot-rolled sections continuously or intermittently welded together in longitudinal direction (see Table 1-1).	**стальные коробчатые сваи:** Полые сваи с нецилиндрической формой поперечного сечения, изготовленные из двух или более горячекатаных профилей, сваренных друг с другом непрерывным или прерывистым швом в продольном направлении. Смотри таблицу 1-1 EN 1993-5.
437	**EN 1993–1–3**	**steel core thickness:** A nominal thickness minus zinc and other metallic coating layers (tcor)	**толщина стального листа:** Номинальная толщина стального листа без учета толщины слоев цинкового и других металлических покрытий (t_{cor})
438	**EN 1993–5**	**Steel sheet pile wall:** The screen of sheet piles that forms a continuous wall by threading of the interlocks	**стальная шпунтовая стенка ограждения:** Экран из соединенных замками шпунтин, образующий сплошную стенку
439	**EN 1993–5**	**Steel sheet pile:** The individual steel elements of which a sheet pile wall is composed. The types of steel sheet piles covered in this Part 5 are given in Table 1-2: Z-shaped, U-shaped and straight web profiles, and in Table A-I of Annex A for cold formed sheet piling. The interlocks of the Z-piles are located on the extreme fibres of the wall, whereas the interlocks of U-shaped and straight web profiles are located on the axis of the retaining wall.	**стальной шпунт:** Отдельные стальные элементы (шпунтины), из которых состоит ограждающая стенка. Типы стального шпунта, описанные в части 5 EN 1993–5, приведены в таблице 1-2 (плоские, *Z и U* – образные профили) и в таблице А-1 Приложения А EN 1993–5 (шпунт холодной штамповки). Замковые соединения *Z*-образных шпунтин располагаются на их внешних плоскостях, а замковые соединения *U*-образных и плоских шпунтин - по центральной оси ограждающей стенки.
440	**EN 1993–5**	**Steel tubular piles:** Piles of circular cross-section formed by the seamless, longitudinal or helical welding processes.	**стальные трубчатые сваи:** Полые сваи круглого поперечного сечения, изготовленные без сварки

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			или с применением продольной или спиральной сварки.
441	**EN 1993–1–7**	**Stiffened plate:** Plate with transverse and/or longitudinal stiffeners.	**подкрепленная пластина:** Пластина с поперечными или продольными ребрами жесткости.
442	**EN 1993–1–5**	**stiffened plate:** plate with transverse or longitudinal stiffeners or both	**усиленная пластина:** Пластины с поперечными и/или продольными элементами жесткости
443	**EN 1993–1–7**	**Stiffener:** A plate or a section attached to the plate with the purpose of preventing buckling of the plate or reinforcing it against local loads. A stiffener is denoted: – longitudinal if its longitudinal direction is in the main direction of load transfer of the member of which it forms a part. – transverse if its longitudinal direction is perpendicular to the main direction of load transfer of the member of which it forms a part.	**ребро жесткости:** Лист или профиль, прикрепленный к пластине с целью предотвращения потери местной устойчивости пластины или ее усиления при местной нагрузке. Различают следующие виды ребер жесткости: – продольное, если его направление совпадает с основным направлением элемента, частью которого он является; – поперечное, если его направление перпендикулярно основному направлению элемента, частью которого он является. **ребро жесткости:** элемент конструкции в виде тонкой пластинки-ребра, обеспечивающий увеличение жёсткости конструкции. [9]
444	**EN 1993–1–5**	**stiffener:** a plate or section attached to a plate to resist buckling or to strengthen the plate; a stiffener is denoted: – longitudinal if its direction is parallel to the member; – transverse if its direction is perpendicular to the member	**элемент жесткости:** Пластина или профиль, прикрепляемые к пластине, чтобы исключить ее потерю устойчивости или укрепить пластину; элемент жесткости называется: – продольным, если он расположен параллельно оси элемента; – поперечным, если он расположен перпендикулярно оси элемента.
445	**EN 1993–3–2**	**stiffening rings:** Horizontal members to prevent ovalling and to hold the chimney shell round during fabrication and transport. Horizontal members to provide stiffeners at cut outs and openings or possibly at changes in slope of the structural shell.	**кольца жесткости:** Горизонтальные элементы, используемые для предотвращения изменения формы поперечного сечения оболочки дымовой трубы.

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
446	**EN 1996-1-1**	**stiffening wall:** a wall set perpendicular to another wall to give it support against lateral forces or to resist buckling and so to provide stability to the building	**подкрепляющая стена:** Стена, находящаяся под прямым углом к другой стене и обеспечивающая восприятие поперечных усилий и повышение устойчивости здания.
447	**EN 1995-1-1**	**Stiffness property:** A property used in the calculation of the deformation of the structure, such as modulus of elasticity, shear modulus, slip modulus.	**свойства жесткости:** Характеристики, используемые при расчете деформации конструкции, например: модуль упругости, модуль сдвига, модуль скольжения
448	**EN 1993–4–1**	**strake:** A strake or course is a single layer of steel plates used to form one level of the cylindrical barrel of a silo.	**пояс:** Одно кольцо из стальных листов, на одном уровне цилиндра силоса.
449	**EN 1993–1–11**	**strand rope:** an assembly of several strands laid helically in one or more layers around a core (single layer rope) or center (rotation-resistant or parallel-closed rope)	**канат двойной свивки:** Пучок прядей, свитых спирально в один или более слоев вокруг сердечника (однослойного каната) или центра (нераскручивающегося или закрытого каната).
450	**EN 1993–1–11**	**strand:** an element of rope normally consisting of an assembly of wires of appropriate shape and dimensions laid helically in the same or opposite direction in one or more layers around a center	**прядь:** Элемент каната, состоящий из пучка проволок соответствующей формы и размеров, свитых спирально в одном и том же или в противоположных направлениях, в один или более слоев вокруг сердечника.
451	**EN 1996-1-1**	**strap:** a device for connecting masonry members to other adjacent components, such as floors and roofs	**стяжка:** Устройство для соединения элементов каменной кладки (стен, столбов) с конструкциями перекрытия или покрытия **стяжка** – слой материала, выравнивающий поверхность основания при устройстве кровель, полов и изоляционных покрытий. [8]
452	**EN 1999–1–3**	**stress amplitude:** half the value of the stress range	**амплитуда напряжения:** Половина величины размаха напряжений.
453	**EN 1999–1–3**	**stress cycle:** part of a constant amplitude stress history where the stress starts and finishes at the same value but, in doing so passes through one stress peak and one	**цикл напряжений:** Часть истории напряжения с постоянной амплитудой, где напряжение начинается и заканчивается на

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		stress valley (in any sequence). Also, a specific part of a variable amplitude stress history as determined by a cycle counting method	одной и той же величине, но при этом проходит через один пик напряжения и одну точку минимума напряжения (в любой последовательности). Также особая часть истории напряжения с переменной амплитудой, определяемая с помощью метода подсчета циклов.
454	**EN 1999–1–3**	**stress history:** a continuous chronological record, either measured or calculated, of the stress variation at a particular point in a structure for a given period of time	**история напряжения:** Непрерывный хронологический перечень варьирования напряжений в конструкции, измеренный или рассчитанный в определенный момент для данного периода времени
455	**EN 1993–1–9**	**stress history:** A record or a calculation of the stress variation at a particular point in a structure during a loading event	**история напряжений:** Измеренные или рассчитанные изменения напряжений в конкретной точке конструкции в течение нагружения
456	**EN 1999–1–3**	**stress intensity range:** the algebraic difference between the maximum stress intensity and the minimum stress intensity derived from the stress peak and the stress valley in a stress cycle	**размах интенсивности напряжения:** Алгебраическая разность между максимальной интенсивностью напряжения и минимальной интенсивностью напряжения, полученная из пика напряжения и точки минимума напряжения в цикле напряжения.
457	**EN 1999–1–3**	**stress intensity ratio:** minimum stress intensity divided by the maximum stress intensity derived from a constant amplitude stress history or a cycle from a variable amplitude stress history	**коэффициент интенсивности напряжения:** Минимальная интенсивность напряжения, разделенная на максимальную интенсивность напряжения, полученную из истории напряжения с постоянной амплитудой или в цикле из истории напряжения с переменной амплитудой.
458	**EN 1999–1–3**	**stress peak:** a turning point where the rate of change of stress changes from positive to negative	**пик напряжения:** Переходная точка, где скорость изменения напряжения изменяется с положительной на отрицательную.
459	**EN 1999–1–3**	**stress range spectrum:** histogram of the frequency of occurrence for all stress	**спектр размахов напряжения:** Гистограмма частоты

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		ranges of different magnitudes recorded or calculated for a particular load event (also known as 'stress spectrum')	возникновения для всех размахов напряжений цикла различной величины, регистрируемая или вычисляемая для определенного нагружения (также известная как «спектр напряжения»).
460	**EN 1999–1–3**	**stress range:** the algebraic difference between the stress peak and the stress valley in a stress cycle	**размах напряжения цикла:** Алгебраическая разность между пиком напряжения и точкой минимума напряжения в цикле напряжения.
461	**EN 1993–1–9**	**stress range:** The algebraic difference between the two extremes of a particular stress cycle derived from a stress history.	**размах напряжений цикла:** Алгебраическая разница между двумя крайними значениями конкретного цикла напряжений, выделенного в истории напряжений.
462	**EN 1999–1–3**	**stress ratio:** minimum stress divided by the maximum stress in a constant amplitude stress history or a cycle derived from a variable amplitude stress history	**коэффициент асимметрии цикла напряжений:** Минимальное напряжение, разделенное на максимальное напряжение в истории напряжения с постоянной амплитудой или в цикле, полученном из истории напряжения с переменной амплитудой.
463	**EN 1999–1–3**	**stress turning point:** the value of stress in a stress history where the rate of change of stress changes sign	**критическая точка напряжения:** Величина напряжения в истории напряжения, где скорость изменения напряжения меняет знак.
464	**EN 1999–1–3**	**stress valley:** a turning point where the rate of change of stress changes from negative to positive	**точка минимума напряжения:** Переходная точка, где скорость изменения напряжения изменяется с отрицательной на положительную.
465	**EN 1993–1–3** **EN 1999–1–4**	**stressed-skin design** A design method that allows for the contribution made by diaphragm action in the sheeting to the stiffness and strength of a structure**:**	**расчет с учетом обшивки:** Метод расчета, который учитывает влияние диафрагмы из профилированного настила на жесткость и прочность каркаса конструкции
466	**EN 1995-2**	**Stress-laminated deck plates:** Laminated deck plates made of edgewise arranged laminations with surfaces either sawn or	**предварительно напряженные многослойные плиты настила:** Многослойные плиты настила,

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		planed, held together by pre-stressing, see figure 1.2.b, c and d.	изготовленные из уложенных плашмя досок с пиленными либо строганными поверхностями, удерживаемыми вместе посредством предварительного напряжения, смотри рисунок 1.2 b, c и d по EN 1995-2.
467	**EN 1993–1–9**	**stress–range spectrum:** Histogram of the number of occurrences for all stress ranges of different magnitudes recorded or calculated for a particular loading event.	**спектр размахов напряжений:** Гистограмма распределения размахов напряжений циклов различных величин, измеренных или вычисленных для конкретного случая нагружения по числу их возникновения.
468	**EN 1993–1–6**	**stringer stiffener:** A local stiffening member that follows the meridian of the shell, representing a generator of the shell of revolution. It is provided to increase the stability, or to assist with the introduction of local loads. It is not intended to provide a primary resistance to bending effects caused by transverse loads.	**продольный элемент жесткости (стрингер):** Местный элемент жесткости, проходящий по меридиану оболочки, являющемуся образующей оболочки вращения. Он предназначен для обеспечения устойчивости оболочки или в качестве вспомогательного элемента для приложения локальных нагрузок. Он не предназначен для обеспечения общей несущей способности оболочки при изгибе, от поперечных нагрузок.
469	**EN 1999–1–5**	**stringer stiffener:** A local stiffening member that follows the meridian of the shell, representing a generator of the shell of revolution. It is provided to increase the stability, or to assist with the introduction of local loads. It is not intended to provide a primary resistance for bending due to transverse loads.	**продольное ребро жесткости (стрингер):** Локальный подкрепляющий элемент в направлении меридиана оболочки, представляющий собой образующую оболочки вращения. Используется для обеспечения устойчивости или передачи местных нагрузок. Он не предназначен для обеспечения основного противодействия изгибу при поперечных нагрузках.
470	**EN 1993–4–1** **EN 1993–4–2**	**stringer stiffener:** A stringer stiffener is a local stiffening member that follows the meridian of a shell, representing a generator of the shell of revolution. It is provided to increase the stability, or to	**продольное ребро жесткости (стрингер):** Подкрепляющий элемент в направлении меридиана оболочки, представляющий собой образующую оболочки вращения.

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		assist with the introduction of local loads or to carry axial loads. It is not intended to provide a primary load carrying capacity for bending due to transverse loads	Используется для обеспечения устойчивости или передачи местных нагрузок. Он не предназначен для обеспечения основного противодействия изгибу при поперечных нагрузках.
471	**EN 1993–6**	**structural end stop:** Component intended to stop a crane or hoist reaching the end of a runway	**концевой упор:** Конструктивный элемент, предназначенный для остановки мостового крана или тележки крана в конце рельсового пути
472	**EN 1996-1-2**	**Structural failure of a wall in the fire situation:** When the wall loses its ability to carry a specified load after a certain period of time	**потеря несущей способности стены при пожаре:** Потеря способности стены нести установленную нагрузку в процессе пожара.
473	**EN 1993–1–8**	**structural properties (of a joint):** Resistance to internal forces and moments in the connected members, rotational stiffness and rotation capacity.	**конструктивные свойства (узла):** Сопротивление внутренним силам и моментам в соединенных элементах, жесткость при повороте и способность к повороту.
474	**EN 1993–3–2**	**structural shell:** The main load-bearing steel structure of the chimney, excluding any flanges	**оболочка конструкции:** Основная стальная конструкция дымовой трубы, несущая нагрузку, не включая фланцы.
475	**EN 1999–1–1** **EN 1993–1–1**	**sub-frame:** a frame that forms part of a larger frame, but is be treated as an isolated frame in a structural analysis	**суб-рама:** Некоторая часть рамы со сложной топологией, рассматриваемая при расчете, как самостоятельная рама
476	**EN 1993–1–5**	**subpanel:** unstiffened plate portion surrounded by flanges and/or stiffeners	**отсек:** Неусиленная часть пластины, ограниченная поясами и/или элементами жесткости
477	**EN 1993–1–7**	**Sub–panel:** Unstiffened plate surrounded by stiffeners or, on a web, by flanges and/or stiffeners or, on a flange, by webs and/or stiffeners.	**субпанель:** Неподкрепленная пластина, окруженная элементами жесткости и поясами, либо стенками балки в зависимости от ее местоположения.
478	**EN 1993–1–6**	**suction:** Uniform net external pressure due to the reduced internal pressure in a shell with openings or vents under wind action.	**отсос:** Распределенное давление, возникающее при ветровом отсосе на поверхности оболочки с отверстиями или отдушинами.
479	**EN 1993–1–3**	**support:** A location at which a member is able to transfer forces or moments to a foundation, or to another member or other structural component	**опора:** Узел конструкции, через который элемент способен передавать силы или моменты на фундамент или другой элемент

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			конструкции
480	**EN 1999–1–4**	**support:** a location at which a member is able to transfer forces or moments to a foundation, or to another structural component.	**опора:** Место, где элемент может передавать усилия или моменты фундаменту или другому элементу конструкции.
481	**EN 1993–6**	**surge connector:** Connection that transmits crane surge from a runway beam, or a surge girder, to a support.	**горизонтальная опора:** Соединительный элемент между подкрановой или тормозной балкой и колонной, передающий горизонтальную силу от крана на опору
482	**EN 1993–6**	**surge girder:** Beam or lattice girder that resists crane surge and carries it to the supports	**тормозная балка:** Сплошностенчатая балка или ферма, воспринимающая горизонтальное давление крана и передающая его на опоры.
483	**EN 1993–1–1** **EN 1999–1–1**	**system length:** distance in a given plane between two adjacent points at which a member is braced against lateral displacement in this plane, or between one such point and the end of the member	**конструктивная длина:** Расстояние между двумя точками по длине элемента, в которых элемент закреплен от бокового смещения, или между одной такой точкой и концом элемента.
484	**EN 1993–1–10**	**T_{27J}:** Temperature at which a minimum energy A_V will not be less than 27J in a Charpy V-notch impact test.	**T_{27J}:** Температура, при которой минимальная работа разрушения A_v стандартного образца с V-образным надрезом по Шарпи при испытаниях на ударный изгиб будет не менее 27 Дж.
485	**EN 1998-6**	**tangent tower:** transmission tower used where the cable line is straight or has an angle not exceeding 3^o in plan. It supports vertical loads, a transverse load from the angular pull of the wires, a longitudinal load due to unequal spans, and forces resulting from the wire-stringing operation, or a broken wire	**прямая опора:** Опора линии электропередачи, устанавливаемая на прямых участках или на углах поворота, не превышающих 3 градусов в плане. Такие опоры воспринимают вертикальные нагрузки, нагрузки от углового натяжения проводов, продольную нагрузку из-за неравных пролетов между опорами, а также усилия, возникающие при ремонтных работах, или нагрузку вследствие обрыва проводов.
486	**EN 1993–4–2**	**tank wall:** The metal plate elements forming the vertical walls, roof or a hopper bottom are referred to as the tank wall. This term is not restricted to the vertical	**корпус резервуара:** Элементы из металлических листов, формирующие вертикальную стенку, крышу и днище

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		walls	резервуара.
487	**EN 1993–4–2**	**tank:** A tank is a vessel for storing liquid products. In this standard it is assumed to be prismatic with a vertical axis (with the exception of the tank bottom and roof parts).	**резервуар:** Сосуд для хранения жидких продуктов. В этом стандарте предполагается, что он призматический с вертикальной осью (за исключением нижней части резервуара и частей крыши). **резервуар** – ёмкость для хранения жидкостей и газов. [9]
488	**EN 1993–5**	**T-connection:** Special element to connect two cellular cofferdams by arcs of smaller diameter	**Т-образное соединение:** Специальный элемент, предназначенный для соединения двух цилиндрических ячеек ячеистых ограждений дугами меньшего диаметра.
489	**EN 1998-6**	**telescope joint:** joint between tubular elements without a flange, the internal diameter of one being equal to the external diameter of the other	**телескопическое соединение:** Бесфланцевое соединение между трубчатыми элементами, в котором внутренний диаметр одного элемента равен внешнему диаметру другого
490	**EN 1999–1–2**	**temperature–time curves:** gas temperature in the environment of member surfaces as a function of time. They may be: – nominal: Conventional curves, adopted for classification or verification of fire resistance, e.g. the standard temperature-time curve, external fire curve, hydrocarbon fire curve; – parametric: Determined on the basis of fire models and the specific physical parameters defining the conditions in the fire compartment	**температурные режимы:** Зависимость температуры окружающей среды около поверхности элементов конструкции от времени. Различают: – номинальные: общепринятые зависимости, адаптированные для классификации и подтверждения огнестойкости (стандартный температурный режим, температурный режим наружного пожара и температурный режим пожара углеводородов); – параметрические: зависимости, определенные на базе моделей пожара и специальных физических параметров, определяющих условия в пожарном отсеке при пожаре.
491	**EN 1993–1–7**	**Tensile rupture:** A failure mode in the ultimate limit state where failure of the plate occurs due to tension.	**разрыв при растяжении:** Предельное состояние по потере несущей способности, при котором разрушение пластины

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			происходит вследствие растяжения.
492	**EN 1993–1–6**	**tensile rupture:** The ultimate limit state where the shell plate experiences gross section failure due to tension.	**разрыв при растяжении:** Предельное состояние, при котором оболочка испытывает разрушение по сечению брутто при растяжении.
493	**EN 1993–1–6**	**thermal action:** Temperature variation either down the shell meridian, or around the shell circumference or through the shell thickness.	**тепловое воздействие:** Изменение температуры на поверхности, внутри или по толщине оболочки.
494	**EN 1996-1-1**	**thin layer joint:** a joint made with thin layer mortar	**тонкослойный шов:** Шов из раствора, укладываемого тонким слоем
495	**EN 1996-1-1**	**thin layer masonry mortar:** designed masonry mortar with a maximum aggregate size less than or equal to a prescribed figure	**раствор, укладываемый тонким слоем:** Раствор для каменной кладки с максимальным размером заполнителя меньше или равным заданному по составу значению
496	**EN 1999–1–5**	**tolerance class:** The class of requirements to geometrical tolerances for work execution.	**класс допусков:** Класс требований к геометрическим допускам при выполнении работ
497	**EN 1998-2**	**total design displacement in the seismic design situation:** displacement used to determine adequate clearances for the protection of critical or major structural members. It includes the design seismic displacement, the displacement due to the long term effect of the permanent and quasi-permanent actions and an appropriate fraction of the displacement due to thermal movements.	**общие расчетные перемещения при заданной сейсмичности:** Перемещения, которые определяют (необходимые) достаточные зазоры с целью защиты ответственных конструктивных элементов. Они включают расчетные сейсмические перемещения, перемещения, вызванные длительными постоянными или квазипостоянными воздействиями, а также определенную долю перемещений от температурных воздействий.

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
498	**EN 1993–3–1**	**tower:** a self-supporting cantilevered steel lattice structure of triangular, square or rectangular plan form, or circular and polygonal monopoles	**башня:** Свободно стоящая решетчатая стальная консольная конструкция треугольной, квадратной или прямоугольной формы, или представляющая собой круглую или многогранную опору. **башня** – свободностоящее высотное сооружение, устойчивость которого обеспечивается его основной конструкцией (без оттяжек). [8]
499	**EN 1993–4–2**	**transition junction:** The transition junction is the junction between the vertical wall and a hopper. The junction can be at the base of the vertical wall or part way down it.	**переходное соединение (уторный стык):** Соединение между вертикальной стенкой и днищем (хоппером). Соединение может быть у нижней кромки вертикальной стенки или рядом с ней.
500	**EN 1993–1–10**	**Transition region:** The region of the toughness-temperature diagram showing the relationship $A_V(T)$ in which the material toughness decreases with the decrease in temperature and the failure mode changes from ductile to brittle. The temperature values T_{27J} required in the product standards are located in the lower part of this region.	**область перехода:** Область графика «работа разрушения при ударном изгибе — температура», показывающего зависимость $A_v(T)$, по которой работа разрушения материала уменьшается с понижением температуры, а характер разрушения изменяется от вязкого до хрупкого. Значение температуры T_{27J}, гарантируемой стандартами на прокат, расположено на границе между участками кривой 1 и 2
501	**EN 1993–4–1**	**transitional junction:** The transition junction is the junction between the barrel and hopper. The junction can be at the base of the barrel or part way down it	**переходное соединение (утор):** Соединение между цилиндром и хоппером. Это соединение может быть расположено у основания цилиндра или несколько выше.
502	**EN 1998-6**	**transmission tower:** tower used to support low or high voltage electrical transmission cables	**опора линии электропередачи:** Опора для низко- и высоковольтных линий электропередачи **опоры (стойки)** – специальные, отдельностоящие конструкции для закрепления поддерживающих устройств

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			контактной сети, питающих и усиливающих линий, сетей другого назначения. [СП 98.13330.2012]
503	**EN 1993–1–6**	**transverse shear stress resultants:** The transverse stress resultants are the forces per unit width of shell that arise as the integral of the distribution of shear stresses acting normal to the shell middle surface through the thickness of the shell. Under elastic conditions, each of these stress resultants induces a stress state that varies parabolically through the shell thickness. There are two transverse shear stress resultants at any point (see figure 1.1(f)).	**усилия среза:** Усилия среза — это усилия на единицу ширины оболочки, полученные путем интегрирования по толщине оболочки касательных напряжений, действующих перпендикулярно срединной поверхности оболочки. В упругой стадии каждое из этих усилий вызывает напряженное состояние, изменяющееся параболически по толщине оболочки. В каждой точке имеется две составляющие поперечных касательных напряжений
504	**EN 1993–5**	**Triple U-pile:** A sheet pile consisting of three threaded single U sheet piles with two crimped or welded common interlocks allowing for shear force transmission.	**тройной U-образный шпунт:** Шпунт, образованный из трех *U*-образных шпунтин с двумя обжатыми или сварными общими замковыми соединениями для передачи сдвиговых усилий.
505	**EN 1998-6**	**trussed tower:** tower in which the joints are not designed to resist the plastic moment of the connected elements	**решетчатая опора:** Опора с шарнирными узлами соединений
506	**EN 1993–1–1** **EN 1999–1–1**	**type of framing:** terms used to distinguish between frames that are either: - semi-continuous, in which the structural properties of the members and connections need explicit consideration in the global analysis - continuous, in which only the structural properties of the members need be considered in the global analysis - simple, in which the joints are not required to resist moments	**тип каркаса:** — полунепрерывный, когда в расчете учитываются конструктивные свойства стержневых элементов и их соединений между собой; — непрерывный, когда в расчете учитываются только конструктивные свойства стержневых элементов; — простой, когда в расчете учитываются только изгибающие моменты в соединениях.
507	**EN 1992-1-1**	**Unbonded and external tendons:** Unbonded tendons for post-tensioned	**напрягаемая стальная арматура, не сцепленная с бетоном и**

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		members having ducts which are permanently ungrouted, and tendons external to the concrete cross-section (which may be encased in concrete after stressing, or have a protective membrane).	**внешние арматурные пряди:** Напрягающие элементы без сцепления с бетоном, расположенные внутри незамоноличенных каналов. Напрягающие элементы, расположенные снаружи бетонного элемента (которые после натяжения могут быть защищены бетоном либо другим защитным материалом)
508	**EN 1994-1-1** **EN 1994-2**	**Un-cracked flexural stiffness:** the stiffness $E_a I_1$ of a cross-section of a composite member where I_1 is the second moment of area of the effective equivalent steel section calculated assuming that concrete in tension is un-cracked	**изгибная жесткость без учёта трещин в бетоне:** Жесткость $E_a I_1$ поперечного сечения сталежелезобетонного элемента, где I_1 — момент инерции эффективного сечения, приведенного к стали, вычисленный в предположении, что в растянутом бетоне отсутствуют трещины.
509	**EN 1993–1–1**	**uniform member:** member with a constant cross-section along its whole length	**однородный элемент:** Элемент постоянного поперечного сечения по длине.
510	**EN 1993–1–8**	**uniplanar joint:** In a lattice structure a uniplanar joint connects members that are situated in a single plane	**плоский узел:** Соединение элементов решетчатых конструкций, лежащих в одной плоскости. Смотри рисунок 1.1 в EN 1993-1-8.
511	**EN 1993–1–11**	**unit weight w:** the self weight of rope based on the metallic cross-section (A_m) and the unit length taking account of the densities of steel and the corrosion protection system	**удельный вес w:** Собственный вес каната, вычисленный на основе площади поперечного сечения металлической части A_m и единичной длины каната, с учетом плотности стали и системы антикоррозионной защиты.
512	**EN 1994-1-1** **EN 1994-2**	**Un-propped structure or member:** a structure or member in which the weight of concrete elements is applied to steel elements which are unsupported in the span	**неподкрепленная конструкция или конструктивный элемент:** Конструкция или конструктивный элемент, в котором вес бетонных элементов воспринимается стальными элементами без временных промежуточных опор в пролете.
513	**EN 1996-1-1**	**unreinforced masonry:** masonry not	**неармированная кладка:** Кладка

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
		containing sufficient reinforcement so as to be considered as reinforced masonry	без арматуры или с содержанием арматуры менее, чем установлено в требованиях, указанных в разделах, касающихся проведения расчетов армокаменных конструкций.
514	**EN 1993–1–10**	**Upper shelf region:** The region of the toughness-temperature diagram in which steel elements exhibit elastic-plastic behavior with ductile modes of failure irrespective of the presence of small flaws and welding discontinuities from fabrication.	**область разрушения образцов при ударном изгибе при температуре выше порога хладноломкости:** Область графика «работа разрушения при ударном изгибе — температура», в которой стальные элементы показывают упругопластическую работу с вязким разрушением независимо от наличия мелких дефектов и дефектов технологического процесса сварки.
515	**EN 1999–1–3**	**variable amplitude:** relating to any stress history containing more than one value of peak or valley stress	**переменная амплитуда:** Относительно истории напряжения, содержащей более одной величины пика либо точки минимума напряжения.
516	**EN 1996-1-1**	**veneer wall:** a wall used as a facing but not bonded or contributing to the strength of the backing wall or framed structure	**облицовка стены**: стенка используемая в качестве облицовки, но не связанная или не способствуют прочности опорной стены или рамной конструкции **облицовка:** 1. внешний декоративный или защитный слой конструкции, устраиваемый из штучных или жёстких листовых изделий 2. процесс устройства подобного слоя. [9]
517	**EN 1993–5**	**Waling:** Horizontal beam, usually of steel or reinforced concrete, fixed to the retaining wall and used to transmit the design support force for the wall into the tie rods or struts.	**обвязочный брус:** Горизонтальная балка из стали или железобетона, прикрепленная к подпорной стене и используемая для передачи сил от тяг или стоек на опорные конструкции стен.
518	**EN 1993–1–6**	**wall friction load:** Meridional component of the surface loading acting on the shell wall due to friction connected with internal pressure (e.g. when solids are contained within the shell).	**нагрузка от трения на поверхности стенки:** Меридиональная составляющая поверхностной нагрузки на стенке оболочки вследствие

№ п/п	Номер части Еврокода	Термин и его определение из Еврокода на английском языке	Перевод термина и его определения на русский язык. Соответствующий термин и определение в нормативном документе, действующем в РФ. Ссылка на документ
			трения, связанного с внутренним давлением (например, когда внутри оболочки находятся сыпучие материалы).
519	**EN 1996-1-1**	**wall tie:** a device for connecting one leaf of a cavity wall across a cavity to another leaf or to a framed structure or backing wall	**анкерная связь:** Устройство для соединения слоев пустотных стен или для соединения одного слоя с несущей стеной или каркасом
520	**EN 1996-1-1**	**web:** the solid material between the holes in a masonry unit	**внутренняя стенка:** Перегородка между элементами в пространстве кладки **внутренняя стенка:** стенка (перегородка) профиля, расположенная внутри пространства, ограниченного внешними стенками профиля. [ГОСТ 30673-99]
521	**EN 1993–3–1**	**wind drag:** the resistance to the flow of wind offered by the elements of a tower or guyed mast and any ancillary items that it supports, given by the product of the drag coefficient and a reference projected area, including ice where relevant	**аэродинамическое сопротивление:** Сопротивление потоку воздуха элементов башни или мачты с оттяжками и любых вспомогательных конструкций, рассчитанное на основе аэродинамического коэффициента лобового сопротивления и расчетной площади конструкции, при необходимости, включая обледенение.
522	**EN 1993–1–10**	**Z-value:** The transverse reduction of area in a tensile test of the through-thickness ductility of a specimen, measured as a percentage.	**Z-величина:** Относительное сужение площади поперечного сечения при испытаниях на растяжение, образца, изготовленного в направлении толщины проката, выраженное в процентах.

Алфавитный указатель терминов на русском языке

Библиография

1. Англо-русский словарь по проектированию строительных конструкций (в порядке возрастания Еврокодов), МНТКС, М., 2011
2. Большой строительный терминологический словарь-справочник, Минсктиппроект, Минск, 2008
3. Градостроительный Кодекс РФ от 29.12.2004 №190-ФЗ (редакция от 28.12.2013)
4. ИСО 6707-1:2004 Строительство зданий и гражданское строительство. Словарь. Часть 1. Общие термины
5. МДС 41-6/2000 Организационно-методические рекомендации по подготовке к проведению отопительного периода и повышению надежности систем коммунального теплоснабжения в городах и населенных пунктах Российской Федерации
6. Мюллер В.К. Англо-русский словарь. 70 000 слов и выражений. Изд. 14-е, стереотипное.// М.: Советская энциклопедия. – 1969. – 912 с.
7. Понятийно–терминологический словарь к СН РК EN 1990–1999/2011, Астана, 2010
8. СНиП I-2 Часть1. Общие положения. Глава 2. Строительная терминология. М., Стройиздат, 1980
9. Терминологический словарь по строительству на 12 языках, ВНИИС Госстроя СССР, М, 1986
10. ТР 165-05 Технические рекомендации по установлению долговечности (срока службы) строительных материалов и изделий, М., 2005
11. Федеральный закон РФ от 22 июля 2008г. № 123-ФЗ Технический регламент о требованиях пожарной безопасности (редакция от 02.07.2012)
12. Федеральный закон РФ от 27.12.2002 № 184-ФЗ О техническом регулировании (редакция от 28.12.2013)
13. Федеральный закон РФ от 30.12.2009 № 384-ФЗ Технический регламент о безопасности зданий и сооружений (редакция от 02.07.2013)
14. Строительный словарь (http://enc-dic.com/building/)
15. EN 998-2 Растворы строительные для каменной кладки. Технические условия. Часть 2. Кладочный раствор. Немецкое издание EN 998-2:2010

Генеральный директор НОУ «ИНТОС»	Б.Я. Гречко
Руководитель группы	
Главный специалист лаборатории механической безопасности металлоконструкций, профессор, д.т.н.	Ю.И. Кудишин
Исполнители:	
главный методист	Е.А. Понурова
инженер	А.В. Береснев